
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 否和是(no And Yes) 000001

2. 否和是(no And Yes) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

否和是(No and Yes)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ][ˈdʒʌstɪn] [ɡɪlbæŋk] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ˌpɑːoʊˈluːtʃi] ,
E - text prepared by Justin Gillbank , Josephine Paolucci ,
E - 文本 准备 经过 贾斯汀 吉尔班克 , 约瑟芬 保卢奇 ,

电子文本由贾斯汀·吉尔班克、约瑟芬·保卢奇编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈɡuːt(ə)nˌbɜːɡ][ˌɒnˈlaɪn][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net] /)
(https : / / www . pgdp . net /)
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 /)

(https://www.pgdp.net/)

[nəʊ][ænd; ənd] [jes]
NO AND YES
不 和 是的

否，是

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmeəri][ˈbeɪkə(r)] [ˈedi]
MARY BAKER EDDY
玛丽 面包师 涡流

玛丽·贝克·艾迪

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [wɪð] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz]
AUTHOR OF SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES
作者 的 科学 和 健康 和 钥匙 到 这 经文

《科学与健康及圣经解读》的作者

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
Published by The
已发布 经过 这

由 The

[trʌsˈtiz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ˈmeəri][ˈbeɪkə(r)][dʒiː] . [ˈedi]
Trustees under the Will of Mary Baker G . Eddy
受托人 在下面 这 将要 的 玛丽 贝克 G . 涡流

玛丽·贝克·G·埃迪遗嘱的受托人

[ˈbɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
BOSTON , U . S . A .
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

[ˈɔːθəraɪzd] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv]
Authorized Literature of
授权 文学 的

授权文献

[ðə; ði] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] , ['saɪəntɪst]
The First Church of Christ , Scientist
这 第一的 教会 的 基督 , 科学家

基督科学第一教会

[ɪn] ['bɒstən] , Massachusetts1919
in Boston , Massachusetts1919
在 波士顿 , Massachusetts1919

1919年于马萨诸塞州波士顿

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [nəʊ] ['feɪvəd] [klɑːs] ,
It was the purpose of each edition of this pamphlet to benefit no favored class ,
它 曾是 这 目的 的 每个 版 的 这 小册子 到 益处 不 受青睐 班级 ,

本手册每一版的目的都不是为了使任何阶级受益。

[bʌt; bət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpɑːsəlz] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] " [rɪ'pruːv] , [rɪ'bjuːk] , [ɪg'zɔːt] ,
but , according to the apostle's admonition , to " reprove , rebuke , exhort ,
但 , 根据 到 这 使徒的 警告 , 到 " 责备 , 训斥 , 劝勉 ,

但是，根据使徒的劝诫，要"责备、斥责、劝勉、

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [kə'rekt] [ɪn'vɒləntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɒləntri] ['erə(r)] .
" and with the power and self - sacrificing spirit of Love to correct involuntary as well as voluntary error .
" 和 和 这 力量 和 自己 - 牺牲 精神 的 爱 到 正确的 非自愿 作为 出色地 作为 自愿 错误 .

"并以爱的力量和自我牺牲的精神来纠正无意的错误以及有意的错误。"

[baɪ] [ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] , [wiː; wi] [trʌst] ,
By a modification of the language , the import of this edition is , we trust ,
经过 一个 修改 的 这 语言 , 这 进口 的 这 版 是 , 我们 相信 ,

通过语言上的修改，我们相信，本版本的意义在于：

[træns'pærənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['læbɔːərz] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] .
transparent to the hearts of all conscientious laborers in the realm of Mind - healing .
透明的 到 这 心 的 全部 尽责的 劳工 在 这 领域 的 头脑 - 康复 .

对于所有在心灵疗愈领域兢兢业业的劳动者而言，这是透明的。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː] [dɪ'vɪnəti] ,
To those who are athirst for the life - giving waters of a true divinity ,
到 那些 WHO 是 口渴 为了 这 生活 - 给予 水 的 一个 真的 神 ,

对于那些渴望真正神性生命之水的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [seθ] ['tendəli] , " [kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['beib] [ɪn] [kraɪst] ,
it saith tenderly , " Come and drink ; " and if you are babes in Christ ,
它 赛斯说 温柔地 , " 来 和 喝 ; " 和 如果 你 是 宝贝们 在 基督 ,

它温柔地说："来喝吧！"如果你在基督里还是婴孩，

[liːv] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [mɪlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ,
leave the meat and take the unadulterated milk of the Word ,
离开 这 肉 和 拿 这 纯正的 牛奶 的 这 单词 ,

舍弃肉食，领受纯正的圣言之奶。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [grəʊ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ˌspɪrɪtʃu'æləti] [ɒv; əv] [truːθ] .
until you grow to apprehend the pure spirituality of Truth .
直到 你 生长 到 逮捕 这 纯的 灵性 的 真相 .

直到你领悟到真理的纯粹精神内涵。

['meəri] ['beɪkə(r)] ['edi]
MARY BAKER EDDY
玛丽 面包师 涡流

玛丽·贝克·艾迪

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[dɪ'ziːz] [ˌʌn'rɪəl]
Disease Unreal
疾病 虚幻

疾病不真实

['saɪəns] [ɒv; əv] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ]
Science of Mind - healing
科学 的 头脑 - 康复

心灵疗愈科学

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] [æz; əz] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] [ɔː(r)] [θi'ɒsəfi] ?
Is Christian Science of the Same Lineage as Spiritualism or Theosophy ?
是 基督教 科学 的 这 相同的 血统 作为 招魂 或者 神智学 ?

基督教科学与唯灵论或神智学属于同一传承吗?

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ?
Is Christian Science from Beneath , and not from Above ?
是 基督教 科学 从 下面 , 和 不是 从 多于 ?

基督教科学是来自下方，而不是来自上方吗?

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ˌpænθi'ɪstɪk] ?
Is Christian Science Pantheistic ?
是 基督教 科学 泛神论 ?

基督教科学派是泛神论吗?

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ['blæsfəməs] ?
Is Christian Science Blasphemous ?
是 基督教 科学 亵渎神明 ?

基督教科学是亵渎神明的吗?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] ?
Is There a Personal Deity ?
是 那里 一个 个人的 神 ?

是否存在人格化的神?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['dev(ə)l] ?
Is There a Personal Devil ?
是 那里 一个 个人的 魔鬼 ?

人心中是否有魔鬼?

[ɪz][mæn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ?
Is Man a Person ?
是 男人 一个 人 ?

人是人吗?

[hæz; həz][mæn][ə; eɪ] [səʊl] ?
Has Man a Soul ?
有 男人 一个 灵魂 ?

人有灵魂吗?

[ɪz][sɪn] [fə'givn] ?
Is Sin Forgiven ?
是 罪 已原谅 ?

罪可以被赦免吗?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][sɪn] ?
Is There any such Thing as Sin ?
是 那里 任何 这样的 事物 作为 罪 ?

世上真的存在罪吗?

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'təʊnmənt] ?
Is There no Sacrificial Atonement ?
是 那里 不 献祭 赎罪 ?

难道没有献祭赎罪的方式吗?

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ˌɪntə'sesəri] [preə(r)] ?
Is There no Intercessory Prayer ?
是 那里 不 代祷 祷告 ?

难道没有代祷吗?

[ʃʊd; ʃəd] ['krɪstʃənz] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ?
Should Christians Beware of Christian Science ?
应该 基督徒 提防 的 基督教 科学 ?

基督徒应该警惕基督教科学派吗?

[nəʊ][ænd; ənd] [jes]
NO AND YES
不 和 是的

否，是

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ɪn][ɔːl][maɪndz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'dɪə]
To kindle in all minds a common sentiment of regard for the spiritual idea
到 点燃 在 全部 思想 一个 常见的 情绪 的 看待 为了 这 精神 主意
['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
emanating from the infinite ,
散发 从 这 无限 ,

在所有人心中燃起对源自无限的精神理念的共同敬意，

[ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['niːdfl] [wɜːk] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['grædʒuəli] , [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ɪz]
is a most needful work ; but this must be done gradually , for Truth is
是 一个 最多 需要 工作 ; 但 这 必须 是 完毕 逐步地 , 为了 真相 是
[æz; əz] " [ðə; ði] [stɪl] ,
as " the still ,
作为 " 这 仍然 ,

这是一项非常必要的工作；但这必须循序渐进地进行，因为真理如同“静止的，

[smɔːl] [vɔɪs] ,
small voice ,
小的 嗓音 ,

小声说道

" [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] ['əʊnli][æz; əz]['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ɪts]
" which comes to our recognition only as our natures are changed by its
" 哪个 来 到 我们的 认出 仅有的 作为 我们的 自然 是 已更改 经过 它是
['saɪlənt] ['ɪnfluəns] .
silent influence .
沉默的 影响 .

“只有当我们的本性受到它无声的影响而改变时，我们才会意识到这一点。”

[smɔːl] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [rʌʃ] [prɪ'sɪpɪtətli] ;
Small streams are noisy and rush precipitately ;
小的 溪流 是 嘈杂 和 匆忙 突然地 ;

小溪水流湍急，发出嘈杂的声音；

[ænd; ənd]['bæb(ə)lɪŋ] [brʊks] [fɪl] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tɪl] [ðeɪ] [raɪz][ɪn] [flʌdz] , [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd]
and babbling brooks fill the rivers till they rise in floods , demolishing bridges and
和 胡说 布鲁克斯 充满 这 河流 直到 他们 上升 在 洪水 , 拆除 桥梁 和
[ˌəʊvə'welmɪŋ] ['sɪtɪz] .
overwhelming cities .
压倒 城市 .

潺潺溪流汇入河流，直至洪水泛滥，冲毁桥梁，淹没城市。

[səʊ] [men] , [wen] [θrɪld] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] , [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ; [ænd; ənd] , [wen]
So men , when thrilled by a new idea , are sometimes impatient ; and , when
所以 男人 , 什么时候 激动不已 经过 一个 新的 主意 , 是 有时 不耐烦 ; 和 , 什么时候
['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪz] [ə'raʊzd] ,
public sentiment is aroused ,
民众 情绪 是 被唤醒 ,

所以，当人们被新思想所激励时，有时会显得急躁；而且，当公众情绪被激发时，

[ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
are liable to be borne on by the current of feeling .
是 容易 到 是 出生 在 经过 这 当前的 的 感觉 .

容易受到情绪潮流的影响。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [tɜːn] ['temprərəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tjuːmʌlt] ,
They should then turn temporarily from the tumult ,
他们 应该 然后 转动 暂时地 从 这 骚乱 ,

他们应该暂时远离喧嚣。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['saɪlənt][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [aɪ'dɪə][ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] ['præktɪs] [ɒv; əv][ɪts]
for the silent cultivation of the true idea and the quiet practice of its
为了 这 沉默的 栽培 的 这 真的 主意 和 这 安静的 实践 的 它是
['vɜːtjuːz] .
virtues .
美德 .

为了默默地培养真正的理念，并静静地实践其美德。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][stɜː(r)][ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] ['sentɪmənts] [siːs] ,
When the noise and stir of contending sentiments cease ,
什么时候 这 噪音 和 搅拌 的 争吵 情感 停止 ,

当各种相互冲突的情绪喧嚣平息下来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [daɪ] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
and the flames die away on the mount of revelation ,
和 这 火焰 死 离开 在 这 山 的 启示 ,

在启示录的山上，火焰渐渐熄灭。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [truːθ] .
we can read more clearly the tablets of Truth .
我们 能 读 更多的 清楚地 这 片剂 的 真相 .

我们可以更清楚地解读真理石碑。

[ðə; ði] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv]['dʒiːzəs][wɜː(r); wə(r)][wʌn] , — [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wʌnnəs]
The theology and medicine of Jesus were one , — in the divine oneness
这 神学 和 药品 的 耶稣 是 一 , — 在 这 神圣的 合一
[ɒv; əv][ðə; ði]['trɪnəti] ,
of the trinity ,
的 这 三位一体 ,

耶稣的神学和医学是一体的——在三位一体的神圣合一中，

[laɪf] , [truːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] , [wɪtʃ] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [klenzd] [ðə; ði] ['sɪnfl] .
Life , Truth , and Love , which healed the sick and cleansed the sinful .
生活 , 真相 , 和 爱 , 哪个 已治愈 这 生病的 和 已清洗 这 罪恶的 .

生命、真理和爱，治愈了病人，洗净了罪人。

[ðɪs] ['trɪnəti][ɪn]['juːnəti] , [kə'rektɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɔːt] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [aɪ]
This trinity in unity , correcting the individual thought , is the only Mind - healing I
这 三位一体 在 统一 , 纠正 这 个人 想法 , 是 这 仅有的 头脑 - 康复 我
['vɪndɪkeɪt] ;
vindicate ;
表白 ;

这三位一体的统一，纠正个人的思想，是我唯一认可的心灵疗愈方法；

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] ['stændəd] [hæv; həv] [ɪm'bleɪznd] [ðæt] ['krɪstəlaɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['krɪstʃən] ['saɪəns] .
and on its standard have emblazoned that crystallized expression , Christian Science .
和 在 它是 标准 有 饰有 那 结晶 表达 , 基督教 科学 .

并且在其旗帜上印有这一鲜明的表达：基督教科学。

[ə; eɪ]['spjʊəriəs][ænd; ənd]['haɪdrə] - ['hedɪd] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ɡlɛə] [æt; ət][baɪ][ðə; ði]
A spurious and hydra - headed mind - healing is naturally glared at by the
一个 虚假的 和 九头蛇 - 标题 头脑 - 康复 是 自然 怒目而视 在 经过 这
['pʊlpɪt] , ['ɔstrəsaiz] [baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] ,
pulpit , ostracized by the medical faculty ,
讲坛 , 被排斥 经过 这 医疗的 学院 ,

虚假且形同虚设的心灵疗愈自然会受到讲坛的鄙夷，也会被医学界所排斥。

[ænd; ənd] [skɔːnd] [baɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] .
and scorned by people of common sense .
和 被鄙视 经过 人们 的 常见的 感觉 .

并被有常识的人所鄙视。

[tuː; tə][ə'vɜː(r)] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɪz]['nɔːm(ə)l] , [ə; eɪ] [ɡɒd] - [bɪ'stəʊd] [ænd; ənd] ['stʌbən] [ri'æləti] , [bʌt; bət]
To aver that disease is normal , a God - bestowed and stubborn reality , but
到 断言 那 疾病 是 普通的 , 一个 上帝 - 授予 和 固执的 现实 , 但
[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [hiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
that you can heal it ,
那 你 能 愈合 它 ,

断言疾病是正常的，是上帝赐予的顽固现实，但你可以治愈它，

[liːvz] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ə'ɡenst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
leaves you to work against that which is natural and a law of being .
树叶 你 到 工作 反对 那 哪个 是 自然的 和 一个 法律 的 存在 .

这会让你违背自然规律和生存法则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][tuː; tə][rɒb] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ri'æləti] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ,
It is scientific to rob disease of all reality ; and to accomplish this ,
它 是 科学 到 抢 疾病 的 全部 现实 ; 和 到 完成 这 ,

剥夺疾病的一切现实性是科学的；而要做到这一点，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [bɪ'gɪn] [baɪ] [əd'mɪtɪŋ] [ɪts] [ri'æləti] .
you cannot begin by admitting its reality .
你 不能 开始 经过 承认 它是 现实 .

你不能一开始就承认它的真实性。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [tuː; tə][dɪ'naɪ][self] , [sens] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [krɒs] .
Our Master taught his students to deny self , sense , and take up the cross .
我们的 掌握 教授 他的 学生 到 否定 自己 , 感觉 , 和 拿 向上 这 叉 .

我们的主教导他的学生们要舍弃自我、感官，背起十字架。

['ment(ə)l] ['hiːləz] [huː] [əd'mɪt] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɪz]['riːəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti]
Mental healers who admit that disease is real should be made to test the feasibility
精神的 治疗师 WHO 承认 那 疾病 是 真实的 应该 是 制成 到 测试 这 可行性
[ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [baɪ] ['hiːlɪŋ] [wʌn] [keɪs] ['ɔːdəbli] ,
of what they say by healing one case audibly ,
的 什么 他们 说 经过 康复 一 案件 可听见的 ,

承认疾病真实存在的心理治疗师应该被要求公开治愈一个病例，以此来检验他们所说的话是否可行。

[θruː] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] , — [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
through such an admission , — if this is possible .
通过 这样的 一个 入学 , — 如果 这 是 可能的 .

通过这样的承认——如果这可能的话。

[ai][hæv; həv] [hiːld] [mɔː(r)] [dɪ'ziːz] [baɪ][ðə; ði]['spəʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði][ʌn'spəʊkən] [wɜːd] .
I have healed more disease by the spoken than the unspoken word .
我 有 已治愈 更多的 疾病 经过 这 说 比 这 未说出口的 单词 .

我用言语治愈的疾病比用沉默治愈的疾病更多。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] ['mɒdɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ænd; ənd]
The honest student of Christian Science is modest in his claims and
这 诚实的 学生 的 基督教 科学 是 谦虚的 在 他的 索赔 和
[ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn]['djuːti] ,
conscientious in duty ,
尽责的 在 责任 ,

诚实的基督教科学信徒在主张上谦逊，在履行职责上尽职尽责。

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][mə'tʃʊə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tɔːt] .
waiting and working to mature what he has been taught .
等待 和 在职的 到 成熟 什么 他 有 到过 教授 .

等待并努力使他所学到的知识成熟。

['ɪnstətjʊt] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [sʌtʃ] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['biːkən] - [laɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz]
Institutes furnished with such teachers are becoming beacon - lights along the shores
研究所 提供 和 这样的 教师 是 成为 信标 - 灯 沿着 这 海岸
[ɒv; əv] [ˌeru'dɪʃn] ;
of erudition ;
的 博学 ;

拥有此类教师的学府正成为学术道路上的灯塔；

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [lɑːdʒ] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɑːkt]
and many who are not teachers have large practices and some marked
和 许多 WHO 是 不是 教师 有 大的 实践 和 一些 标记
[sək'ses] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði][məʊst][dɪ'faɪənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
success in healing the most defiant forms of disease .
成功 在 康复 这 最多 桀骜不驯 表格 的 疾病 .

许多并非教师的人都有着庞大的诊所，并且在治愈最顽固的疾病方面取得了显著的成功。

[dɪs'ɒnɪsti] [di'strɔi] [wʌnz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [hiːl] ['mentəli] .
Dishonesty destroys one's ability to heal mentally .
不诚实 摧毁 一个人的 能力 到 愈合 精神上 .

不诚实会摧毁一个人的心理康复能力。

[kən'siːt] ['kænɒt] [ə'vɜːt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] .
Conceit cannot avert the effects of deceit .
自负 不能 避免 这 效果 的 欺骗 .

自负无法避免欺骗的后果。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪɡnərəns] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [maɪnd] -
Taking advantage of the present ignorance in relation to Christian Science Mind -
采取 优势 的 这 展示 无知 在 关系 到 基督教 科学 头脑 -
['hiːlɪŋ] ,
healing ,
康复 ,

利用目前人们对基督教科学心灵疗愈的无知，

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['flʌdɪŋ] ['aʊə(r)] [lænd] [wɪð] [kən'flɪktɪŋ] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
many are flooding our land with conflicting theories and practice .
许多 是 洪水 我们的 土地 和 冲突 理论 和 实践 .

许多人正用相互矛盾的理论和实践充斥着我们的土地。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [spred] [ə'brɔːd] ['pætʃwɜːk] [aɪ'diəz] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [læk] ['saɪəns] .
We should not spread abroad patchwork ideas that in some vital points lack Science .
我们 应该 不是 传播 国外 拼布 想法 那 在 一些 必不可少的 积分 缺少 科学 .

我们不应该对外传播那些在某些关键点上缺乏科学依据的零散观点。

[haʊ] [sæd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['envi] [wɪl] [bend] [ɪts] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ɪts] ['ærəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə]
How sad it is that envy will bend its bow and shoot its arrow at the idea
如何 伤心 它 是 那 嫉妒 将要 弯曲 它是 弓 和 射击 它是 箭 在 这 主意
[wɪtʃ] [kleɪmz] ['əʊnli] [ɪts] [ɪn'herɪtəns] ,
which claims only its inheritance ,
哪个 索赔 仅有的 它是 遗产 ,

多么可悲啊，嫉妒竟会拉弓射箭，攻击那些只认领其遗产的想法。

[ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['mɒdɪst] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [sɪn'sɪə(r)] !
is naturally modest , generous , and sincere !
是 自然 谦虚的 , 慷慨的 , 和 真诚 !

他天性谦逊、慷慨、真诚！

[waɪl] [ðə; ði] ['trespəsɪŋ] ['erə(r)] ['mə:də] ['aɪðə(r)] [frend] [ɔː(r)] [fəʊ] [huː] [stændz] [ɪn] [ɪts] [wei] .
while the trespassing error murders either friend or foe who stands in its way .
尽管 这 擅闯私人领地 错误 谋杀案 任何一个 朋友 或者 敌人 WHO 站立 在 它是 方式 .

而擅闯禁地则会杀死挡路的任何人，无论是朋友还是敌人。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [mæn] .
Truly it is better to fall into the hands of God , than of man .
真的 它 是 更好的 到 落下 进入 这 双手 的 上帝 , 比 的 男人 .

与其落入人手中，不如落入上帝手中，这的确是件好事。

[wen] [ai] [rɪ'vaɪzd] " ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [wɪð] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , " [ɪn] - ,
When I revised " Science and Health with Key to the Scriptures , " in 1878 ,
什么时候 我 修改 " 科学 和 健康 和 钥匙 到 这 经文 , " 在 - ,

1878年，当我修订《科学与健康及圣经钥匙》时，

[sʌm; səm] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [maɪ] ['mænjuəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
some irresponsible people insisted that my manual of the practice of Christian
一些 不负责任 人们 坚持 那 我的 手动的 的 这 实践 的 基督教
['saɪəns] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] ;
Science Mind - healing should not be made public ;
科学 头脑 - 康复 应该 不是 是 制成 民众 ;

一些不负责任的人坚持认为，我的基督教科学心灵疗愈实践手册不应该公之于众；

[bʌt; bət][aɪ] [əu'bei] [ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)] [ruːl] .
but I obeyed a diviner rule .
但 我 服从 一个 占卜师 规则 .

但我遵循了更为神圣的法则。

['piːp(ə)l] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hiːlɪŋ] ,
People dependent on the rules of this practice for their healing ,
人们 依赖 在 这 规则 的 这 实践 为了 他们的 康复 ,

那些依赖这种修行方式的规则来获得疗愈的人们，

[nɒt] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [sə'steɪnz] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['præktɪs] ,
not having lost the Spirit which sustains the genuine practice ,
不是 拥有 丢失的 这 精神 哪个 维持 这 真的 实践 ,

没有失去维系真正实践的精神，

[wɪl] [pʊt] [ðæt] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪʃ(ə)nts] , [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] ,
will put that book in the hands of their patients , whom it will heal ,
将要 放 那 书 在 这 双手 的 他们的 患者 , 谁 它 将要 愈合 ,

他们会将那本书交到病人手中，这本书会治愈他们。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] ['stjʊdnts] , [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'laɪt(ə)n] .
and recommend it to their students , whom it would enlighten .
和 推荐 它 到 他们的 学生 , 谁 它 会 开导 .

并推荐给学生，认为它会启发学生。

['evri] ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst][pɔː(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['siːkrət] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wel] [ɪn'fɔːmd] .
Every teacher must pore over it in secret , to keep himself well informed .
每一个 老师 必须 孔隙 超过 它 在 秘密 , 到 保持 他自己 出色地 知情的 .

每位教师都必须秘密研读，以确保自己掌握充分的信息。

[ðə; ði] ['neməsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [nəʊts] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
The Nemesis of the history of Mind - healing notes this hour .
这 复仇女神 的 这 历史 的 头脑 - 康复 笔记 这 小时 .

本小时，心灵疗愈史上最令人畏惧的事件即将发生。

[dɪs'ɒnɪsti] [ˌnesə'serəli] ['stʌltɪfaɪ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sens] [wɪtʃ] [maɪnd] - ['hiːləz] ['speʃəli] [niːd] ;
Dishonesty necessarily stultifies the spiritual sense which Mind - healers specially need ;
不诚实 一定 使愚钝 这 精神 感觉 哪个 头脑 - 治疗师 特别 需要 ;
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pə'zes] ,
and which they must possess ,
和 哪个 他们 必须 具有 ,

不诚实必然会扼杀心灵疗愈师特别需要且必须具备的精神感知力。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
in order to be safe members of the community .
在 命令 到 是 安全的 成员 的 这 社区 .

为了成为社区中安全的一员。

[haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siːk] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðaɪn] [əʊn] [æz; əz]
How good and pleasant a thing it is to seek not so much thine own as
如何 好的 和 令人愉快的 一个 事物 它 是 到 寻找 不是 所以 很多 你的 自己的 作为
[ə'nʌðərz] [gʊd] ,
another's good ,
另一个的 好的 ,

与其只追求自己的利益，不如追求他人的利益，这真是一件美好而令人愉快的事情。

[tuː; tə] [səʊ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] - ['wɪəri] , [ænd; ənd] [trʌst] ['lʌvz] ['rekəmpens]
to sow by the wayside for the way - weary , and trust Love's recompense
到 母猪 经过 这 路边 为了 这 方式 - 厌倦 , 和 相信 爱的 补偿
[ɒv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

为疲惫的旅人播撒路旁的种子，并相信爱会以爱回报他们。

['pleɪdʒərɪzəm] [frɒm; frəm] [maɪ] ['raɪtɪŋz] [ɪz] [səʊ] ['kɒmən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊdiəs] [tuː; tə] ['ɒnɪst]
Plagiarism from my writings is so common it is becoming odious to honest
抄袭 从 我的 著作 是 所以 常见的 它 是 成为 令人厌恶的 到 诚实的
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

抄袭我的作品的现象如此普遍，以至于诚实的人都感到厌恶；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [kɒmpɪ'leɪʃnz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns]
and such compilations , instead of possessing the essentials of Christian Science
和 这样的 汇编 , 反而 的 拥有 这 必需品 的 基督教 科学
, [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
, are tempting and misleading .
, 是 诱人的 和 误导性的 .

而这类汇编，非但没有包含基督教科学的精髓，反而具有诱惑力和误导性。

['riːdɪŋ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [hæz; həz] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [sɪk] [tuː; tə] [helθ] ;
Reading Science and Health has restored the sick to health ;
阅读 科学 和 健康 有 恢复 这 生病的 到 健康 ;

阅读科学与健康类书籍使病人恢复了健康；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['θʌrəli] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd]
but the task of learning thoroughly the Science of Mind - healing and
但 这 任务 的 学习 彻底 这 科学 的 头脑 - 康复 和
['demənstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stændɪŋli] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] [helθ] [ðæn; ðən]
demonstrating it understandingly had better be undertaken in health than
演示 它 理解地 有 更好的 是 已 在 健康 比
['sɪknəs] .
sickness .
疾病 .

但是，要彻底学习心灵疗愈的科学并将其透彻地展现出来，最好是在健康的时候进行，而不是在生病的时候。

[dɪ'ziːz] [ˌʌn'rɪəl]
Disease Unreal
疾病 虚幻

疾病不真实

[dɪ'ziːz] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['erə(r)] ,
Disease is more than imagination ; it is a human error ,
疾病 是 更多的 比 想像力 ; 它 是 一个 人类 错误 ,

疾病不仅仅是想象，更是人为错误造成的。

[ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , — ['neɪmli] ,
a constituent part of what comprise the whole of mortal existence , — namely ,
一个 组分 部分 的 什么 包括 这 所有的 的 凡人 存在 , — 即 ,
[mə'tɪəriəl] [sen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [dɪ'luːʒn] .
material sensation and mental delusion .
材料 感觉 和 精神的 错觉 .

构成凡人存在整体的组成部分，即物质感觉和精神错乱。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɜːrɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['erə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] , [nemd] [dɪ'ziːz] ,
But an erring sense of existence , or the error of belief , named disease ,
但 一个 犯错 感觉 的 存在 , 或者 这 错误 的 信仰 , 命名 疾病 ,

但是，对存在的错误认知，或者说信念上的错误，被称作疾病。

['nevə(r)] [meɪd] ['sɪknəs] [ə; eɪ] ['stʌbən] [ri'æləti] .
never made sickness a stubborn reality .
绝不 制成 疾病 一个 固执的 现实 .

从不让疾病成为顽固的现实。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['hɑːməni] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
On the ground that harmony is the truth of being ,
在 这 地面 那 和谐 是 这 真相 的 存在 ,

基于和谐是存在真谛这一前提，

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [di'strɔi] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ;
the Science of Mind - healing destroys the feasibility of disease ;
这 科学 的 头脑 - 康复 摧毁 这 可行性 的 疾病 ;

心灵疗愈科学摧毁了疾病的可能性；

[hens] ['erə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] [bɪ'kʌmz] ['feɪb(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fækt] .
hence error of thought becomes fable instead of fact .
因此 错误 的 想法 变成 寓言 反而 的 事实 .

因此，错误的思想就变成了寓言故事，而不是事实。

['saɪəns] ['demənstreɪts] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnri'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['erə(r)] .
Science demonstrates the reality of Truth and the unreality of the error .
科学 证明 这 现实 的 真相 和 这 不真实 的 这 错误 .

科学证明了真理的真实性和谬误的非真实性。

[ə; eɪ] [self] - ['evɪdənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] , [ɪz] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ˌʌn'rɪəl] ;
A self - evident proposition , in the Science of Mind - healing , is that disease is unreal ;
一个 自己 - 明显 主张 , 在 这 科学 的 头脑 - 康复 , 是 那 疾病 是 虚幻 ;

在心灵疗愈科学中，一个不言而喻的命题是：疾病是不真实的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɪstəm] , [bɪ'jɒnd] ['ʌðə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ,
and the efficacy of my system , beyond other systems of medicine ,
和 这 功效 的 我的 系统 , 超过 其他 系统 的 药品 ,

我的疗法比其他疗法更有效。

[vautʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['steɪtmənt] .
vouches for the validity of that statement .
代金券 为了 这 有效性 的 那 陈述 .

证实该声明的真实性。

[sɪn] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪm'bɒdi] [nɒt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Sin and disease are not scientific , because they embody not the idea of divine Principle ,
罪 和 疾病 是 不是 科学 , 因为 他们 体现 不是 这 主意 的 神圣的 原则 ,

罪恶和疾病并非科学的，因为它们没有体现神圣原则的理念。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ;
and are not the phenomena of the immutable laws of God ;
和 是 不是 这 现象 的 这 不可更改的 法律 的 上帝 ;

它们并非上帝永恒不变的法则的产物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [truː] [kən'stɪtʃuənsi] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
and they do not arise from the divine consciousness and true constituency of being .
和 他们 做 不是 出现 从 这 神圣的 意识 和 真的 选区 的 存在 .

它们并非源于神圣的意识和存在的真正构成。

[ðə; ði] [ˌʌnri'æləti] [ɒv; əv][sɪn] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [deθ] , [rests] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [truːθ] [ðæt] ['biːɪŋ] ,

The unreality of sin , disease , and death , rests on the exclusive truth that being ,

这 不真实 的 罪 , 疾病 , 和 死亡 , 休息 在 这 独家的 真相 那 存在 ,

罪恶、疾病和死亡的非真实性，建立在存在的唯一真理之上，即：

[tuː; tə][biː; bi][ɪ'tɜːn(ə)l] , [mʌst; məst][biː; bi] [hɑː'məʊniəs] .

to be eternal , must be harmonious .

到 是 永恒 , 必须 是 和谐 .

永恒之道，必定和谐。

[ɔːl] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst][biː; bi] — [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] — [hiːld] [ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] .

All disease must be — and can only be — healed on this basis .

全部 疾病 必须 是 — 和 能 仅有的 是 — 已治愈 在 这 基础 .

所有疾病都必须——而且只能——在此基础上治愈。

[ɔːl] [truː] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['vindikeit] , ['fɪələsli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [grænd] ['verəti] [ɒv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] .

All true Christian Scientists are vindicating , fearlessly and honestly , the Principle of this grand verity of Mind - healing .

全部 真的 基督教 科学家 是 证明清白 , 无畏地 和 诚实地 , 这 原则 的 这 盛大 真理 的 头脑 - 康复 .

所有真正的基督教科学家都在无所畏惧、诚实地捍卫这一伟大的心灵疗愈真理的原则。

[ɪn] ['ɜːrɪŋ] ['mɔːt(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [truːθ] [hæz; həz] [æn; ən] ['æntɪpəʊd] , — [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] ['erə(r)] ;

In erring mortal thought the reality of Truth has an antipode , — the reality of error ;

在 犯错 凡人 想法 这 现实 的 真相 有 一个 对跖点 , — 这 现实 的 错误 ;

在凡人错误的思想中，真理的现实与谬误的现实相对应；

[ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['erə(r)] .

and disease is one of the severe realities of this error .

和 疾病 是 一 的 这 严重 现实 的 这 错误 .

疾病是这种错误造成的严重后果之一。

[gɒd] [hæz; həz] [nəʊ] ['ɒpəzɪt] [ɪn] ['saɪəns] .

God has no opposite in Science .

上帝 有 不 对面的 在 科学 .

在科学中，上帝没有对立面。

[tuː; tə] [truːθ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['erə(r)] .

To Truth there is no error .

到 真相 那里 是 不 错误 .

真理没有谬误。

[æz; əz] [truːθ] [ə'ləʊn] [ɪz] ['riːəl] ,

As Truth alone is real ,

作为 真相 独自的 是 真实的 ,

唯有真理才是真实的，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)]['erə(r)]['riːəl] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [truːθ] .

then it follows that to declare error real would be to make it Truth .

然后 它 跟随 那 到 宣布 错误 真实的 会 是 到 制作 它 真相 .

那么，将错误宣布为真实就等于将其变为真理。

[dɪ'ziːz] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [sens] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt]
Disease arises from a false and material sense , from the belief that
疾病 出现 从 一个 错误的 和 材料 感觉 , 从 这 信仰 那
['mætə(r)][hæz; həz][sen'seɪʃ(ə)n] .
matter has sensation .
事情 有 感觉 .

疾病源于错误的物质观念，即认为物质有感觉。

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [sens] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'truː] , [ɪz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ˌʌn'rɪəl] .
Therefore this material sense , which is untrue , is of necessity unreal .
所以 这 材料 感觉 , 哪个 是 不属实 , 是 的 必要性 虚幻 .

因此，这种不真实的物质观念必然是不现实的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [ˌʌn'rɪəl] [sens] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [æn; ən] [ˌʌn'rɪəl] [bɪ'liːf] , — ['neɪmli] ,
Moreover , this unreal sense substitutes for Truth an unreal belief , — namely ,
而且 , 这 虚幻 感觉 替代品 为了 真相 一个 虚幻 信仰 , — 即 ,

此外，这种不真实的观念用一种不真实的信念取代了真理，即：

[ðæt] [laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ɒn] [mə'tɪəriəl]
that life and health are independent of God , and dependent on material
那 生活 和 健康 是 独立的 的 上帝 , 和 依赖 在 材料
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

生命和健康与上帝无关，而取决于物质条件。

[mə'tɪəriəl] [sens] ['ɔːlsəʊ] [ə'vəː] [ðæt] ['spɪrɪt] , [ɔː(r)] [truːθ] , ['kænɒt] [rɪ'stɔː(r)] [helθ] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt]
Material sense also avers that Spirit , or Truth , cannot restore health and perpetuate
材料 感觉 还 反 那 精神 , 或者 真相 , 不能 恢复 健康 和 延续
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

物质观念也断言，精神或真理不能恢复健康和延续生命。

[bʌt; bət] [ðæt] [mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kæn; kən] [ænd; ənd] [duː; də] [dɪ'strɔɪ] [bəʊθ] ['hjuːmən] [helθ] [ænd; ənd]
but that material conditions can and do destroy both human health and
但 那 材料 状况 能 和 做 破坏 两个都 人类 健康 和
[laɪf] .
life .
生活 .

但物质条件确实会破坏人类的健康和生命。

[ɪf] [dɪ'ziːz] [ɪz][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [helθ] , [ænd; ənd][ɪz][ɪt'self][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
If disease is as real as health , and is itself a state of being ,
如果 疾病 是 作为 真实的 作为 健康 , 和 是 本身 一个 状态 的 存在 ,

如果疾病和健康一样真实存在，并且本身也是一种存在状态，

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] [ə'reɪd] [ə'genst] ['biːɪŋ] , [ðen] [maɪnd] , [ɔː(r)] [gɒd] , [dʌz] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and yet is arrayed against being , then Mind , or God , does not meddle with it .
和 然而 是 排列 反对 存在 , 然后 头脑 , 或者 上帝 , 做 不是 插手 和 它 .

然而，如果存在与存在本身相悖，那么心灵或上帝就不会干预它。

[dɪ'ziːz] [bɪ'kʌmz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['stʌbən] [ri'æləti] , [ænd; ənd][mæn][ɪz]['mɔːt(ə)l] .
Disease becomes indeed a stubborn reality , and man is mortal .
疾病 变成 的确 一个 固执的 现实 , 和 男人 是 凡人 .

疾病的确是一个顽固的现实，而人终有一死。

[ə; eɪ] " ['kɪŋdəm] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌdesə'leɪʃn] ;
A " kingdom divided against itself is brought to desolation ;
一个 " 王国 分割 反对 本身 是 带来 到 荒凉 ;

"分裂的国必荒凉；

" ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ə'tæks] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd]['riːəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][mæn] ,
" therefore the mind that attacks a normal and real condition of man ,
" 所以 这 头脑 那 攻击 一个 普通的 和 真实的 状况 的 男人 ,

因此，攻击人类正常和真实状态的思想，

[ɪz] [prə'fenli] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːz] .
is profanely tampering with the realities of God and His laws .
是 亵渎地 篡改 和 这 现实 的 上帝 和 他的 法律 .

这是对上帝及其律法的亵渎性篡改。

[ˌmetə'fɪzɪkl] ['hiːlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɒst] ['dʒuːəl][ɪn] [ðɪs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
Metaphysical healing is a lost jewel in this misconception of reality .
形而上学 康复 是 一个 丢失的 宝石 在 这 误解 的 现实 .

在这种对现实的误解中，形而上学的疗愈是一颗遗失的瑰宝。

['eni] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [truːθ] [wɪð] ['erə(r)] , [ɪn][bəʊθ] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [prɪ'vents]
Any contradictory fusion of Truth with error , in both theory and practice , prevents
任何 矛盾的 融合 的 真相 和 错误 , 在 两个都 理论 和 实践 , 阻止
[wʌn][frɒm; frəm] ['hiːlɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,
one from healing scientifically ,
一 从 康复 科学地 ,

任何将真理与谬误自相矛盾地融合在一起的做法，无论在理论上还是实践上，都会阻碍人们进行科学的治疗。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][lɑːst] [steɪt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['peɪʃ(ə)nts] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
and makes the last state of one's patients worse than the first .
和 制作 这 最后的 状态 的 一个人的 患者 更糟 比 这 第一的 .

并且使病人的最后状态比最初状态更糟。

[ɪf] [dɪ'ziːz] [ɪz]['riːəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'luːsɪv] ,
If disease is real it is not illusive ,
如果 疾病 是 真实的 它 是 不是 虚幻 ,

如果疾病是真实存在的，那么它就不是虚构的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [ˌkɒntrə'dɪkt][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt]
and it certainly would contradict the Science of Mind - healing to attempt
和 它 当然 会 顶撞 这 科学 的 头脑 - 康复 到 试图
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .
to destroy the realities of Mind in order to heal the sick .
到 破坏 这 现实 的 头脑 在 命令 到 愈合 这 生病的 .

试图通过摧毁心灵的现实来治愈病人，这无疑与心灵疗愈的科学相悖。

[ɒn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [gɑːdz] [fɔːm'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['spɪrɪtʃuəl] , [hɑː'məʊniəs] , [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
On the theory that God's formations are spiritual , harmonious , and eternal ,
在 这 理论 那 神的 阵型 是 精神 , 和谐 , 和 永恒 ,

基于上帝的造物是精神的、和谐的、永恒的理论，

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][kri'eɪtə(r)] ,
and that God is the only creator ,
和 那 上帝 是 这 仅有的 创作者 ,

上帝是唯一的创造者，

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ri'fjuːt, riː-][ðə; ði][və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
Christian Science refutes the validity of the testimony of the senses ,
基督教 科学 反驳 这 有效性 的 这 见证 的 这 感官 ,

基督教科学否认感官证据的有效性，

[wɪtʃ] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [fə'nɒmɪnə] , — ['sɪknəs] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [deθ] .
which take cognizance of their own phenomena , — sickness , disease , and death .
哪个 拿 认知 的 他们的 自己的 现象 , — 疾病 , 疾病 , 和 死亡 .

它们认识到自身的现象——疾病、疾患和死亡。

[ðɪs] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːls] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]
This refutation is indispensable to the destruction of false evidence , and the
这 反驳 是 必不可少 到 这 破坏 的 错误的 证据 , 和 这
['kɒnsɪkwənt] [kjʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,
consequent cure of the sick ,
后果 治愈 的 这 生病的 ,

这种反驳对于摧毁虚假证据以及随后治愈病人至关重要。

— [æz; əz][ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [huː] ['præktɪs] [ðə; ði] [truː] ['saɪəns] [ɒv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] .
— as all understand who practise the true Science of Mind - healing .
— 作为 全部 理解 WHO 实践 这 真的 科学 的 头脑 - 康复 .

——正如所有实践真正心灵疗愈科学的人所理解的那样。

[ɪf] , [æz; əz][ðə; ði]['erə(r)] ['ɪndɪkeɪts] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪz][nɒt] [fɔːls] ,
If , as the error indicates , the evidence of disease is not false ,
如果 , 作为 这 错误 表示 , 这 证据 的 疾病 是 不是 错误的 ,

如果正如错误提示所表明的那样，患病的证据并非虚假的，

[ðen] [dɪ'ziːz] ['kænɒt] [biː; bi] [hiːld] [baɪ] [di'naiŋ] [ɪts] [və'lɪdəti] ;
then disease cannot be healed by denying its validity ;
然后 疾病 不能 是 已治愈 经过 否认 它是 有效性 ;

那么，否认疾病的有效性就无法治愈疾病；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][mɪ'steɪkən]['hiːlə(r)][ɪz][nɒt] [sək'sesf(ə)l] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hiːl] [ɒn][ə; eɪ]
and this is why the mistaken healer is not successful , trying to heal on a
和 这 是 为什么 这 错误 治疗师 是 不是 成功的 , 尝试 到 愈合 在 一个
[mə'tɪəriəl]['beɪsɪs] .
material basis .
材料 基础 .

这就是为什么那些试图从物质层面进行治疗的错误治疗师无法取得成功的原因。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]
The evidence that the earth is motionless and the sun revolves around our
这 证据 那 这 地球 是 静止不动 和 这 太阳 旋转 大约 我们的
['plænɪt] ,
planet ,
行星 ,

地球静止不动而太阳围绕地球运转的证据，

[ɪz][æz; əz]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['riːəl][æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːz] ;
is as sensible and real as the evidence for disease ;
是 作为 明智的 和 真实的 作为 这 证据 为了 疾病 ;

就像疾病的证据一样合理和真实；

[bʌt; bət] ['saɪəns] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn][bəuθ][keɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'rɪəl] .
but Science determines the evidence in both cases to be unreal .
但 科学 决定 这 证据 在 两个都 案例 到 是 虚幻 .

但科学判定这两种情况下的证据都是不真实的。

[tuː; tə][mə'tɪəriəl] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
To material sense it is plain also that the error of the revolution of the
到 材料 感觉 它 是 清楚的 还 那 这 错误 的 这 革命 的 这
[sʌn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][mɔː(r)] [ə'pærənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ædvɜːs] [bʌt; bət] [truː] ['saɪəns] [ɒv; əv]
sun around the earth is more apparent than the adverse but true Science of
太阳 大约 这 地球 是 更多的 明显 比 这 不利 但 真的 科学 的
[ðə; ði]['stelə(r)] ['juːnɪvɜːs] .
the stellar universe .
这 恒星 宇宙 .

从物质层面来看，太阳绕地球公转的误差显然比恒星宇宙的相反但却真实的科学原理更加明显。

[kəʊ'pɜ:nikəs] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [wɒt] [ə'pɪəz] ['ri:əl] , [tu:; tə] [mə'tɪəriəl] [sens] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] , [ɪz]
Copernicus has shown that what appears real , to material sense and feeling , is
哥白尼 有 所示 那 什么 出现 真实的 , 到 材料 感觉 和 感觉 , 是
['æbsəlu:tli] [ˌʌn'rɪəl] .
absolutely unreal .
绝对地 虚幻 .

哥白尼已经证明，物质感官和感觉所认为的真实事物，实际上是完全不真实的。

[ə'strɒnəmi] , ['ɒptɪks] , [ə'ku:stɪks] , [ænd; ənd] [haɪ'drɒlɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [æt; ət] [wɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Astronomy , optics , acoustics , and hydraulics are all at war with the
天文学 , 光学 , 声学 , 和 液压 是 全部 在 战争 和 这
['testɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] .
testimony of the physical senses .
见证 的 这 身体的 感官 .

天文学、光学、声学和水力学都与物理感官的证明相悖。

[ðɪs] [fækt] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['ment(ə)l] , [nɒt] [mə'tɪəriəl] ;
This fact intimates that the laws of Science are mental , not material ;
这 事实 亲密 那 这 法律 的 科学 是 精神的 , 不是 材料 ;
[ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ['demənstreɪts] [ðɪs] .
and Christian Science demonstrates this .
和 基督教 科学 证明 这 .

这一事实表明，科学的规律是精神性的，而不是物质性的；基督教科学证明了这一点。

['saɪəns] [ɒv; əv] [maɪnd] - ['hi:lɪŋ]
Science of Mind - healing
科学 的 头脑 - 康复

心灵疗愈科学

[ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɪz] ['gəʊldən] ; [tu:; tə] [bi:; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [tru:] [ri'dʒɔis] ['evri] [hɑ:t] .
The rule of divinity is golden ; to be wise and true rejoices every heart .
这 规则 的 神 是 金的 ; 到 是 明智的 和 真的 欢欣鼓舞 每一个 心 .

神圣的法则至高无上；智慧和真诚能使每个人的心感到喜悦。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] ['weɪvə(r)] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['mɜ:si] .
But evil influences waver the scales of justice and mercy .
但 邪恶的 影响 动摇 这 秤 的 正义 和 怜悯 .

但邪恶势力会动摇正义与仁慈的天平。

[nəʊ] ['pɜ:sən(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] ['eni] [ru:t] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [bɪ'twi:n]
No personal considerations should allow any root of bitterness to spring up between
不 个人的 考虑因素 应该 允许 任何 根 的 苦味 到 春天 向上 之间
['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] ,
Christian Scientists ,
基督教 科学家 ,

任何个人恩怨都不应在基督科学信徒之间滋生。

[nɔ:(r)] [kɔ:z] ['eni] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
nor cause any misapprehension as to the motives of others .
也不 原因 任何 误解 作为 到 这 动机 的 其他的 .

也不致使人对他人的动机产生任何误解。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [lʌv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [end] .
We must love our enemies , and continue to do so unto the end .
我们 必须 爱 我们的 敌人 , 和 继续 到 做 所以 到 这 结尾 .

我们必须爱我们的敌人，并且要一直这样做到最后。

[baɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [wi:; wi] [kæn; kən] ['kæns(ə)l] ['erə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [hɑ:ts] ,
By the love of God we can cancel error in our own hearts ,
经过 这 爱 的 上帝 我们 能 取消 错误 在 我们的 自己的 心 ,

藉着神的爱，我们可以消除自己心中的谬误。

[ænd; ənd] [blɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
and blot it out of others .
和 印迹 它 出去 的 其他的 .

并将其从他人身上抹去。

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['sɪnfl] ['mɔːtəlz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['əʊpənd] [tuː; tə] [siː] ['evri]
Sooner or later the eyes of sinful mortals must be opened to see every
俄克拉荷马 或者 之后 这 眼睛 的 罪恶的 凡人 必须 是 打开 到 看 每一个
['erə(r)] [ðeɪ] [pə'zes] ,
error they possess ,
错误 他们 具有 ,

迟早有一天，罪人的双眼会被打开，看清自己所犯下的每一个错误。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] " [fliː] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
and the way out of it ; and they will " flee as a bird to your
和 这 方式 出去 的 它 ; 和 他们 将要 " 逃跑 作为 一个 鸟 到 你的
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

以及出路；他们将“像鸟儿一样飞向你的山”，

" [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] ['sɪnɪŋ] [sens] , ['stʌbən] [wɪl] ,
" away from the enemy of sinning sense , stubborn will ,
" 离开 从 这 敌人 的 犯罪 感觉 , 固执的 将要 ,

“远离罪恶的敌人——理智、顽固的意志，

[ænd; ənd] ['evri] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['sɑːdəm] , [ænd; ənd] [faɪnd] ['reskjuː] [ænd; ənd]
and every imperfection in the land of Sodom , and find rescue and
和 每一个 缺陷 在 这 土地 的 所多玛 , 和 寻找 救援 和
['refjuːdʒ] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] .
refuge in Truth and Love .
避难所 在 真相 和 爱 .

并消除索多玛之地的一切不完美之处，在真理和爱中找到拯救和庇护。

['evri] ['lʌvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [gɒd] ,
Every loving sacrifice for the good of others is known to God ,
每一个 爱 牺牲 为了 这 好的 的 其他的 是 已知 到 上帝 ,

每一个为他人福祉而做出的爱心牺牲，上帝都知道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [mæn] ['kænɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and the wrath of man cannot hide it from Him .
和 这 愤怒 的 男人 不能 隐藏 它 从 他 .

即使人类的愤怒也无法瞒过祂。

[gɒd] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] [haɪ] [tɑːsks] ,
God has appointed for Christian Scientists high tasks ,
上帝 有 任命 为了 基督教 科学家 高的 任务 ,

上帝为基督科学派信徒赋予了崇高的使命，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɪkt] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv]
and will not release them from the strict performance of each one of
和 将要 不是 发布 他们 从 这 严格的 表现 的 每个 一 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

并且不会让他们免除严格履行每一项义务。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [mʌst; məst] [naʊ] [faɪt] [ðeə(r)] [əʊn] ['bæt(ə)lz] .
The students must now fight their own battles .
这 学生 必须 现在 斗争 他们的 自己的 战斗 .

学生们现在必须自己去面对挑战。

[ai] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['saɪəntɪsts] [drɔː] [nəʊ] [laɪnz] [wɒt'evə(r)] [bɪ'twiːn] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
I recommend that Scientists draw no lines whatever between one person and another
我 推荐 那 科学家 画 不 线条 任何 之间 一 人 和 其他
, [bʌt; bət] [θɪŋk] , [spiːk] , [tiːtʃ] ,
, but think , speak , teach ,
, 但 思考 , 说话 , 教 ,

我建议科学家们不要在人与人之间划任何界限，而是应该思考、说话、教学，

[ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ]
and write the truth of Christian Science without reference to right or wrong
和 写 这 真相 的 基督教 科学 没有 参考 到 正确的 或者 错误的
[ˌpɜːsə'næləti] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
personality in this field of labor .
性格 在 这 场地 的 劳动 .

并且要写出基督教科学的真理，而不考虑该领域中个人的对错。

[liːv] [ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd]
Leave the distinctions of individual character and the discriminations and
离开 这 区别 的 个人 特点 和 这 歧视 和
['gaɪd(ə)ns] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
guidance thereof to the Father ,
指导 其中 到 这 父亲 ,

把个人性格的区分、辨别和引导都交给天父吧。

[huːz] ['wɪzdəm] [ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [huːz] [lʌv] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
whose wisdom is unerring and whose love is universal .
谁 智慧 是 毫无错误 和 谁 爱 是 普遍的 .

他的智慧永不谬误，他的爱普世皆然。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] , ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [wɪð] [ɔːl] .
We should endeavor to be long - suffering , faithful , and charitable with all .
我们 应该 努力 到 是 长的 - 痛苦 , 忠实 , 和 慈善 和 全部 .

我们应该努力做到对所有人都有耐心、忠诚和仁慈。

[tuː; tə] [ðɪs] [smɔːl] ['efət] [let] [ˌjuː 'es] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [mɔː(r)] ['prɪvəlɪdʒ] — ['neɪmli] , ['saɪləns] [wen'evə(r)]
To this small effort let us add one more privilege — namely , silence whenever
到 这 小的 努力 让 我们 添加 一 更多的 特权 — 即 , 沉默 每当
[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['sʌbstɪtjuːt] ['senʃə(r)] .
it can substitute censure .
它 能 代替 谴责 .

除了这项小小的努力之外，让我们再增加一项特权——那就是，只要能以沉默代替谴责，就保持沉默。

[ə'vɔɪd] ['vɔɪsɪŋ] ['erə(r)] ; [bʌt; bət] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['həʊlinəs]
Avoid voicing error ; but utter the truth of God and the beauty of holiness
避免 配音 错误 ; 但 说出 这 真相 的 上帝 和 这 美丽 的 圣洁
,
,
,

避免散播谬误；要宣扬神的真理和圣洁的美德。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] " [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðæt] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
the joy of Love and " the peace of God , that passeth all understanding ,
这 喜悦 的 爱 和 " 这 和平 的 上帝 , 那 经过 全部 理解 ,

爱的喜乐和“上帝所赐出人意外的平安”，

" [ˌrekə'mendɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ['feləʊʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
" recommending to all men fellowship in the bonds of Christ .
" 推荐 到 全部 男人 奖学金 在 这 债券 的 基督 .

“向所有男人推荐在基督的纽带中团契。”

[əd'vaɪz] ['stjʊdnts] [tu:; tə] [rɪ'bju:k] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [lʌv] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ri'bju:k] [ðem; ðəm]
Advise students to rebuke each other always in love , as I have rebuked them
建议 学生 到 训斥 每个 其他 总是 在 爱 , 作为 我 有 责备 他们
.
.
.

劝勉学生们要常常用爱心互相责备，正如我责备他们一样。

['hævɪŋ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðɪs] ['dju:ti] , ['kaʊnsl] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Having discharged this duty , counsel each other to work out his own salvation ,
拥有 出院 这 责任 , 法律顾问 每个 其他 到 工作 出去 他的 自己的 救恩 ,

履行完这项职责后，要彼此劝勉，努力追求自己的得救。

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɔ:(r)] [daʊt] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [mæn] [tu:; tə] [preɪz] [hɪm] ,
without fear or doubt , knowing that God will make the wrath of man to praise Him ,
没有 害怕 或者 怀疑 , 会心 那 上帝 将要 制作 这 愤怒 的 男人 到 称赞 他 ,

无需恐惧或怀疑，因为知道上帝会使人的愤怒转化为赞美祂的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ˌðeər'ɒv] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'streɪn] .
and that the remainder thereof He will restrain .
和 那 这 余 其中 他 将要 抑制 .

其余部分祂必禁止。

[wi:; wi] [kæn; kən] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] ['evri] [dʒɜ:m] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [wɪl] [æt; ət] [lɑ:st] ['strʌg(ə)l] ['ɪntu:] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] ,
We can rejoice that every germ of goodness will at last struggle into freedom and greatness ,
我们 能 麾 那 每一个 细菌 的 善良 将要 在 最后的 斗争 进入 自由 和 伟大 ,

我们可以欣慰地看到，每一个善良的种子最终都会奋斗获得自由和伟大。

[ænd; ənd] ['evri] [sɪn] [wɪl] [səʊ] ['pʌnɪʃ] [ɪt'self] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
and every sin will so punish itself that it will bow down to the commandments of Christ ,
和 每一个 罪 将要 所以 惩治 本身 那 它 将要 弓 向下 到 这 诫命 的 基督 ,

每一种罪恶都会受到惩罚，以至于最终都会屈服于基督的诫命。

— [tru:θ] [ænd; ənd] [lʌv] .
— Truth and Love .
— 真相 和 爱 .

——真理与爱。

[ai] [ɪn'dʒɔɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [maɪ] ['stjʊdnts] [tu:; tə] [həʊld] [nəʊ] ['kɒntrəvɜ:si] [ɔ:(r)] ['enməti] ['əʊvə(r)] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ,
I enjoin it upon my students to hold no controversy or enmity over doctrines and traditions ,
我 责成 它 之上 我的 学生 到 抓住 不 争议 或者 敌意 超过 教义 和 传统 ,

我告诫我的学生，不要对教义和传统抱有任何争议或敌意。

[ɔ:(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɪskən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [wɜ:k] , [wɒtʃ] ,
or over the misconceptions of Christian Science , but to work , watch ,
或者 超过 这 误解 的 基督教 科学 , 但 到 工作 , 手表 ,

或者说，是对基督教科学的误解，但要努力工作，观察，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌmiːliəˈreɪʃn] [ɒv; əv][sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] .
and pray for the amelioration of sin , sickness , and death .
和 祈祷 为了 这 改善 的 罪 , 疾病 , 和 死亡 .

并祈求减轻罪恶、疾病和死亡。

[ɪf] [wʌn][biː; bi] [faʊnd] [huː] [ɪz] [tuː] [blaɪnd][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
If one be found who is too blind for instruction ,
如果 一 是 成立 WHO 是 也 瞎的 为了 操作说明 ,

如果发现有人盲到无法接受指导,

[nəʊ][lɒŋgə(r)][kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [pɜːlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][maɪnd] , [lest][ˌaɪ 'tiː] [tɜːn]
no longer cast your pearls before this state of mortal mind , lest it turn
不 更长 投掷 你的 珍珠 前 这 状态 的 凡人 头脑 , 免得 它 转动
[ænd; ənd] [rend] [juː; jʊ] ;
and rend you ;
和 撕裂 你 ;

不要再将你的珍珠抛向这种凡人的心智状态，以免它反过来撕裂你；

[bʌt; bət]['kwaɪətli] , [wɪð] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [həʊp] , [let][ðə; ði][ˌʌn'waɪz] [pɑːs] [baɪ] , [waɪl] [juː; jʊ] [wɔːk]
but quietly , with benediction and hope , let the unwise pass by , while you walk
但 悄悄 , 和 祝福 和 希望 , 让 这 失策 经过 经过 , 尽管 你 走
[ɒn][ɪn] [ˌekwə'nɪməti] ,
on in equanimity ,
在 在 平静 ,

但请静静地、带着祝福和希望，让那些愚昧的人离开，而你则平静地继续前行。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['paʊə(r)] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [geɪnd] [frɒm; frəm]
and with increased power , patience , and understanding , gained from
和 和 增加 力量 , 耐心 , 和 理解 , 获得 从
[jɔː(r); jə(r)] [fɔː'beərəns] .
your forbearance .
你的 宽容 .

并且，从你们的宽容中获得了更大的力量、耐心和理解。

[ðɪs] ['kaʊnsl] [ɪz] [nɒt] [njuː] , [æz; əz][maɪ] ['krɪstʃən] ['stjʊdnts] [kæn; kən]['testɪfaɪ] ;
This counsel is not new , as my Christian students can testify ;
这 法律顾问 是 不是 新的 , 作为 我的 基督教 学生 能 作证 ;

这种建议并不新鲜，我的基督徒学生可以作证；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hiːd] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] , [tuː; tə]
and if it had been heeded in times past it would have prevented , to
和 如果 它 有 到过 听从了 在 时代 过去的 它 会 有 阻止 , 到
[ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
a great extent ,
一个 伟大的 程度 ,

如果过去人们听从了这一建议，就能在很大程度上避免这种情况的发生。

[ðə; ði] ['fækʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪndrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
the factions which have sprung up among Scientists to the hindrance of the
这 派系 哪个 有 弹簧 向上 之中 科学家 到 这 障碍 的 这
[kɔːz] [ɒv; əv] [truːθ] .
Cause of Truth .
原因 的 真相 .

科学家之间出现的派系阻碍了真理的追求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] , ['predʒədɪsɪz] ,
It is true that the mistakes , prejudices ,
它 是 真的 那 这 错误 , 偏见 ,

错误、偏见，的确存在。

[ænd; ənd] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv] ['θɪŋkər] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [ɔː(r)] [ɪ'stæblɪʃt]
and errors of one class of thinkers must not be introduced or established
和 错误 的 一 班级 的 思想家 必须 不是 是 介绍 或者 已确立的
[ə'mʌŋ] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪərə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'vikʃənz] ;
among another class who are clearer and more conscientious in their convictions ;
之中 其他 班级 WHO 是 更清晰 和 更多的 尽责的 在 他们的 定罪 ;

一类思想家的错误观念不应被引入或确立到另一类思想家的观念中，因为后者在信念上更加清晰和认真。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] : [let] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənts]
but this one thing can be done , and should be : let your opponents
但 这 一 事物 能 是 完毕 , 和 应该 是 : 让 你的 对手
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

但有一件事可以做，也应该做：不要理会你的对手。

[ænd; ənd] [juːz] [nəʊ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ækʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn]
and use no influence to prevent their legitimate action from their own
和 使用 不 影响 到 防止 他们的 合法的 行动 从 他们的 自己的
['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
standpoint of experience ,
立场 的 经验 ,

并且不会利用任何影响力阻止他们基于自身经验采取的合法行动。

['nəʊɪŋ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , [ðæt] [gɒd] [wɪl] [wel] [rɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ənd] ['seprət] ['waɪzli]
knowing , as you should , that God will well regenerate and separate wisely
会心 , 作为 你 应该 , 那 上帝 将要 出色地 再生 和 分离 明智地
[ænd; ənd] ['faɪnəli] ;
and finally ;
和 最后 ;

你应该明白，上帝会以智慧和最终的方式使人重生和分别；

[ˌweər'æz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɜː(r)] [ɪn] ['efət] , [ænd; ənd] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [fru'ɪʃ(ə)n] .
whereas you may err in effort , and lose your fruition .
然而 你 可能 犯错 在 努力 , 和 失去 你的 果实 .

然而，你也可能因为努力不当而错失成果。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [rɪ'piːtɪd] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [m'ɜːməɹɪŋz] [ə'genst] [tuː] [greɪt] ['liːniənsi] ,
Hoping to pacify repeated complaints and murmurings against too great leniency ,
希望 到 安抚 重复 投诉 和 低语 反对 也 伟大的 宽大 ,
[ɒn] [maɪ] [pɑːt] ,
on my part ,
在 我的 部分 ,

为了平息各方对过于宽容的反复抱怨和不满，我方面：

[tə'wɔːdz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['stjʊdnts] [huː] [fɔːl] ['ɪntuː] ['erə(r)] ,
towards some of my students who fall into error ,
向 一些 的 我的 学生 WHO 落下 进入 错误 ,

对于一些犯错的学生，

[ai] [hæv; həv] [ə'pəʊzd] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd] ['strɒŋli] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
I have opposed occasionally and strongly — especially in the first edition of this
我 有 反对 偶尔 和 强烈 — 尤其 在 这 第一的 版 的 这
['lɪt(ə)l] [wɜːk] — [ɪg'zɪstɪŋ] [rɔŋ, rɔːŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
little work — existing wrongs of the nature referred to .
小的 工作 — 现存的 错误 的 这 自然 指 到 .

我曾多次强烈反对——尤其是在这本小册子的第一版中——所提到的这类错误。

[bʌt; bət][ai] [naʊ] [pɔɪnt] ['stedfɑːstli] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [greɪs] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['iːv(ə)l] [wɪð]
But I now point steadfastly to the power of grace to overcome evil with
但 我 现在 观点 坚定不移 到 这 力量 的 优雅 到 克服 邪恶的 和
[gʊd] .
good .
好的 .

但我现在坚定地指出，恩典的力量能够以善胜恶。

[gɒd] [wɪl] " ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] " [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .
God will " furnish a table in the wilderness " and show the power of Love .
上帝 将要 " 提供 一个 桌子 在 这 荒野 " 和 展示 这 力量 的 爱 .

上帝将在旷野"摆设筵席"，彰显爱的力量。

['saɪəns] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['ʃɪbəleθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sekt][ɔː(r)][ðə; ði][ˌkæbə'lɪstɪk][ɪn'sɪgniə][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ;
Science is not the shibboleth of a sect or the cabalistic insignia of philosophy ;
科学 是 不是 这 示播列 的 一个 教派 或者 这 神秘主义 徽章 的 哲学 ;

科学不是某个教派的口号，也不是哲学的神秘标志；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skluːdz] [ɔːl] ['erə(r)][ænd; ənd] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [truːθ] .
it excludes all error and includes all Truth .
它 不包括 全部 错误 和 包括 全部 真相 .

它排除一切错误，包含一切真理。

[mɔː(r)] [mɪ'steɪks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ɪts] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ˌkɒmpri'hend] .
More mistakes are made in its name than this period comprehends .
更多的 错误 是 制成 在 它是 姓名 比 这 时期 理解 .

以它的名义犯下的错误比这个时代所能理解的还要多。

[dɪ'vaɪnli] [dɪ'faɪnd] , ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ; ['hjuːmənli] [kən'struːd] , [ænd; ənd]
Divinely defined , Science is the atmosphere of God ; humanly construed , and
神圣地 定义 , 科学 是 这 气氛 的 上帝 ; 人道地 解释 , 和
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['webstə(r)] ,
according to Webster ,
根据 到 韦伯斯特 ,

从神的角度来看，科学是上帝的氛围；从人类的角度来看，根据韦氏词典的定义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ['nɒlɪdʒ] , ['djuːli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [truːðz] [ænd; ənd]
it is " knowledge , duly arranged and referred to general truths and
它 是 " 知识 , 正式地 安排 和 指 到 一般的 真相 和
['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] ,
principles on which it is founded ,
原则 在 哪个 它 是 创立 ,

它是"经过适当安排并参照其所依据的普遍真理和原则的知识，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] .
and from which it is derived .
和 从 哪个 它 是 衍生的 .

它由此衍生而来。

" [ai] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] [ɔː] - [fɪld] [wɜːd] [ɪn][bəʊθ][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ænd; ənd]['hjuːmən] [sens] ;
" I employ this awe - filled word in both a divine and human sense ;
" 我 采用 这 敬畏 - 已填 单词 在 两个都 一个 神圣的 和 人类 感觉 ;

"我以神圣和人性的意义来使用这个充满敬畏之情的词语；

[bʌt; bət][ai][ɪn'sɪst] [ðæt] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] [dɪ'mɒnstrəbli] [æz; əz] [truː] , ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
but I insist that Christian Science is demonstrably as true , relative to the
但 我 坚持 那 基督教 科学 是 明显地 作为 真的 , 相对的 到 这
[ˌʌn'siːn] ['verəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
unseen verities of being ,
看不见 真理 的 存在 ,

但我坚持认为，就存在的不可见真理而言，基督教科学是可以被证明同样正确的。

[æz; əz] ['eni] [pruːf] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
as any proof that can be given of the completeness of Science .
作为 任何 证明 那 能 是 给定 的 这 完整性 的 科学 .

作为科学完备性的任何证明。

[ðə; ði] [tuː] ['lɑːdʒɪst] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] " ['krɪstʃən] " [ænd; ənd] " ['saɪəns] .
The two largest words in the vocabulary of thought are " Christian " and " Science .
这 二 最大 字 在 这 词汇 的 想法 是 " 基督教 " 和 " 科学 .

思想词汇中最重要的两个词是"基督教"和"科学"。

" [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [staɪl] [ɒv; əv] [mæn] ; [ðə; ði] ['lætə(r)] [rɪ'viːlz] [ænd; ənd] [in'tə:prits] [ɡɒd] [ænd; ənd] [mæn] ;
" The former is the highest style of man ; the latter reveals and interprets God and man ;
" 这 以前的 是 这 最高 风格 的 男人 ; 这 后者 揭示 和 解释 上帝 和 男人 ;

前者是人类的最高境界；后者揭示和诠释了上帝和人类；

[ˌaɪ 'tiː] ['æɡrɪɡeɪts] , ['æmplifai] , [ˌʌn'fəuld] , [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɡɒd] .
it aggregates , amplifies , unfolds , and expresses the All - God .
它 骨料 , 放大 , 展开 , 和 表达 这 全部 - 上帝 .

它汇聚、放大、展开并表达了全能的神。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [ðə; ði] ['predɪkət] [ænd; ənd] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ai] [tiːtʃ] ,
The life of Christ is the predicate and postulate of all that I teach ,
这 生活 的 基督 是 这 谓词 和 假定 的 全部 那 我 教 ,

基督的生平是我一切教导的前提和前提。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ['stændəd] ['steɪtmənt] , [wʌn] [ruːl] , [ænd; ənd] [wʌn] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] .
and there is but one standard statement , one rule , and one Principle for all scientific truth .
和 那里 是 但 一 标准 陈述 , 一 规则 , 和 一 原则 为了 全部 科学 真相 .

对于所有科学真理，只有一个标准陈述、一条规则和一个原则。

[maɪ] [haɪ'dʒiːnɪk] ['sɪstəm] [rests] [ɒn] [maɪnd] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] .
My hygienic system rests on Mind , the eternal Truth .
我的 卫生 系统 休息 在 头脑 , 这 永恒 真相 .

我的卫生系统建立在心灵，即永恒的真理之上。

[wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] ['mætə(r)] , [ɔː(r)] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ɪts] [səʊ] - [kɔːld] [ə'trɪbjuːts] , [ɪz] [ə; eɪ] [self] - [di'strɔi] ['erə(r)] .
What is termed matter , or relates to its so - called attributes , is a self - destroying error .
什么 是 称为 事情 , 或者 相关 到 它是 所以 - 称为 属性 , 是 一个 自己 - 摧毁 错误 .

所谓物质，或者与物质的所谓属性相关的事物，都是自取灭亡的错误。

[wen] [ə; eɪ] [səʊ] - [kɔːld] [mə'tɪəriəl] [sens] [ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd] [truːθ] [ri'stɔːz] [ðæt] [lɒst] [sens] ,
When a so - called material sense is lost , and Truth restores that lost sense ,
什么时候 一个 所以 - 称为 材料 感觉 是 丢失的 , 和 真相 恢复 那 丢失的 感觉 ,

当所谓的物质感官丧失时，真理会恢复这种丧失的感官。

— [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ðæt] [ɔːl] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] , — [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
— on the basis that all consciousness is Mind and eternal , — the former position ,
— 在 这 基础 那 全部 意识 是 头脑 和 永恒 , — 这 以前的 位置 ,

——基于所有意识都是心灵且永恒的前提——前一种观点，

[ðæt] [sens] [ɪz][ɔː'ɡænɪk][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] , [ɪz]['pruːvn; 'prəʊvn] [ɪ'rəʊniəs] .
that sense is organic and material , is proven erroneous .
那 感觉 是 有机的 和 材料 , 是 已证实 错误 .

认为有机体和物质是错误的这种观点已被证明是错误的。

[ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌɪmə'bɪləti] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ˌʌn'veɪl][ðə; ði] [truː] [aɪ'dɪə] , — ['neɪmli] ,
The feasibility and immobility of Christian Science unveil the true idea , — namely ,
这 可行性 和 不动 的 基督教 科学 揭幕 这 真的 主意 , — 即 ,

基督教科学的可行性和不可移动性揭示了其真正的理念，即：

[ðæt] ['ɜːrθs] ['diskɔːd, dis'kɔːd][hæv; həv][nɒt][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ;
that earth's discords have not the reality of Mind in the Science of being ;
那 地球的 不和谐 有 不是 这 现实 的 头脑 在 这 科学 的 存在 ;

地球上的纷争并不具备存在科学中心灵的真实性；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] — [ˌdiːmə'tiəriəlaiz] [ænd; ənd]['spiritjulaiz, -tʃu-] ['mɔːtəlz] — [tɜːnz] [laɪk][ðə; ði]
and this idea — dematerializing and spiritualizing mortals — turns like the
和 这 主意 — 非物质化 和 精神化 凡人 — 转弯 喜欢 这

['niːd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pəʊl][ɔːl][həʊp][ænd; ənd] [feɪθ] [tuː; tə][ɡɒd] ,
needle to the pole all hope and faith to God ,
针 到 这 极 全部 希望 和 信仰 到 上帝 ,

而这种将凡人非物质化和精神化的想法，就像指针指向极点一样，将所有希望和信仰都转向了上帝。

[beɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [ɒm'nɪpətəns] [ænd; ənd] [ˌɒmnɪ'prezns] .
based as it is on His omnipotence and omnipresence .
基于 作为 它 是 在 他的 全能 和 无处不在 .

这是基于祂的全能和无所不在。

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['hɑːməni] , [ˌpɜːpə'tjuːəti] , [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] , ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
Eternal harmony , perpetuity , and perfection , constitute the phenomena of being ,
永恒 和谐 , 永续 , 和 完美 , 构成 这 现象 的 存在 ,

永恒的和谐、永续和完美，构成了存在的现象。

['ɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'mjuːtəb(ə)l][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ɡɒd] ; [ˌweər'æz] ['mætə(r)][ænd; ənd]
governed by the immutable and eternal laws of God ; whereas matter and
受统治 经过 这 不可更改的 和 永恒 法律 的 上帝 ; 然而 事情 和

['hjuːmən] [wɪl] ,
human will ,
人类 将要 ,

受上帝永恒不变的法则支配；而物质和人类意志，

['ɪntəlekt] , [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [kɹiː'eɪtəz] , [kən'trəʊləz] , [nɔː(r)] [dɪ'strɔɪəz]
intellect , desire , and fear , are not the creators , controllers , nor destroyers
智力 , 欲望 , 和 害怕 , 是 不是 这 创造者 , 控制器 , 也不 驱逐舰

[ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)][ɪts] ['hɑːməni] .
of life or its harmonies .
的 生活 或者 它是 和声 .

理智、欲望和恐惧，都不是生命及其和谐的创造者、控制者或破坏者。

[mæn][hæz; həz][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] .
Man has an immortal Soul , a divine Principle , and an eternal being .
男人 有 一个 不朽 灵魂 , 一个 神圣的 原则 , 和 一个 永恒 存在 .

人拥有不朽的灵魂、神圣的原则和永恒的存在。

[mæn][hæz; həz] [pə'petʃuəl] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ; [ænd; ənd] [gɑːdz] [lɔːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒənt]
Man has perpetual individuality ; and God's laws , and their intelligent
男人 有 永久 个性 ; 和 神的 法律 , 和 他们的 聪明的
[ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['ækʃ(ə)n] ,
and harmonious action ,
和 和谐 行动 ,

人具有永恒的个性；而上帝的律法，以及它们明智而和谐的运作，

['kɒnstɪtjuːt] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [səʊl] .
constitute his individuality in the Science of Soul .
构成 他的 个性 在 这 科学 的 灵魂 .

在灵魂科学中构建他的个性。

[ɪn] [ɪts] ['lɪtərəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [maɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪz] ['hæmpə(r)d] [baɪ] [mə'tɪəriəl]
In its literary expression , my system of Christian metaphysics is hampered by material
在 它是 文学 表达 , 我的 系统 的 基督教 形而上学 是 受阻 经过 材料
[tɜːmz] ,
terms ,
条款 ,

我的基督教形而上学体系在文学表达上受到物质术语的制约。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [θɔːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd]
which must be used to indicate thoughts that are to be understood
哪个 必须 是 用过的 到 表明 想法 那 是 到 是 理解
[ˌmɛtə'fɪzɪkli] .
metaphysically .
形而上学意义上的 .

它必须用于表示需要从形而上学角度理解的思想。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪəns] ,
As a Science ,
作为 一个 科学 ,

作为一门科学，

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [held] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
this system is held back by the common ignorance of what it is and what it
这 系统 是 握住 后退 经过 这 常见的 无知 的 什么 它 是 和 什么 它
[dʌz] ,
does ,
做 ,

这个系统之所以发展受阻，是因为人们普遍不了解它的本质和作用。

[ænd; ənd] ([wɜːs] [stɪl]) [baɪ] [ðəʊz] [huː] [kʌm] ['fɔːlsli] [ɪn] [ɪts] [neɪm] .
and (worse still) by those who come falsely in its name .
和 (更糟 仍然) 经过 那些 WHO 来 错误地 在 它是 姓名 .

（更糟糕的是）那些假借其名义的人。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] , ['saɪəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli]
To be appreciated , Science must be understood and conscientiously
到 是 感谢 , 科学 必须 是 理解 和 切实
[ˌɪntrə'djuːst] .
introduced .
介绍 .

要想真正欣赏科学，就必须理解科学，并认真地学习科学。

[ɪf] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [hæd; həd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [skuːlz] [ɒv; əv]
If the Bible and Science and Health had the place in schools of
如果 这 圣经 和 科学 和 健康 有 这 地方 在 学校 的
['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] ['ɒkjupaɪz] ,
learning that physiology occupies ,
学习 那 生理 占据 ,

如果《圣经》和《科学与健康》在学校教育中占据生理学的地位，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌrevəˈluːʃənaɪz] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] , [θruː] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] .
they would revolutionize and reform the world , through the power of Christ .
他们 会 革命 和 改革 这 世界 ， 通过 这 力量 的 基督 .

他们将凭借基督的力量，彻底改变和革新世界。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [mɔː(r)] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd] [ˈdemənstreɪt] [wɒt]
It is true that it requires more study to understand and demonstrate what
它 是 真的 那 它 需要 更多的 学习 到 理解 和 证明 什么
[ðiːz] [wɜːks] [tiːtʃ] ,
these works teach ,
这些 作品 教 ，

的确，要理解和阐释这些作品所蕴含的教义，还需要更多的研究。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [lɜːn] [θiˈɒlədʒi] , [ˌfɪziˈɒlədʒi] , [ɔː(r)] [ˈfɪzɪks] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [tiːtʃ] [dɪˈvaɪn]
than to learn theology , physiology , or physics ; because they teach divine
比 到 学习 神学 ， 生理 ， 或者 物理 ； 因为 他们 教 神圣的
[ˈsaɪəns] , [wɪð] [fɪkst] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
Science , with fixed Principle ,
科学 ， 和 固定的 原则 ，

比学习神学、生理学或物理学更好；因为它们教授的是神圣的科学，有固定的原则。

[ˈɡɪv(ə)n] [ruːl] , [ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [pruːf] .
given rule , and unmistakable proof .
给定 规则 ， 和 毋庸置疑 证明 .

既定规则，以及无可辩驳的证据。

[ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n][ˈhjuːmən] [fəˈlɒsəfi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈædɪkwət] [tuː; tə][ɡrɑːsp][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
Ancient and modern human philosophy are inadequate to grasp the Principle
古老的 和 现代的 人类 哲学 是 不足 到 抓牢 这 原则
[ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈsaɪəns] ,
of Christian Science ,
的 基督教 科学 ，

古代和现代的人类哲学都不足以理解基督教科学的原理。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
or to demonstrate it .
或者 到 证明 它 .

或者用来证明这一点。

[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈreskjuː] [ˈriːz(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrɔːl] [ɒv; əv]
Revelation shows this Principle , and will rescue reason from the thrall of
启示 演出 这 原则 ， 和 将要 救援 原因 从 这 奴隶 的
[ˈerə(r)] .
error .
错误 .

启示揭示了这一原则，并将使理性摆脱谬误的束缚。

[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][mʌst; məst][səbˈdjuː][ðə; ði] [ˈsɒfɪstri] [ɒv; əv] [ˈɪntəlekt] ,
Revelation must subdue the sophistry of intellect ,
启示 必须 征服 这 诡辩 的 智力 ，

启示必须战胜智力上的诡辩，

[ænd; ənd][ˈspɪrɪtjʊəˌlaɪz] [ˈkɒnʃəsnəs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɪktəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːθ]
and spiritualize consciousness with the dictum and the demonstration of Truth
和 精神化 意识 和 这 格言 和 这 示范 的 真相
[ænd; ənd] [lʌv] .
and Love .
和 爱 .

用真理和爱的格言和示范来提升精神意识。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊəli]
Christian Science Mind - healing can only be gained by working from a purely
基督教 科学 头脑 - 康复 能 仅有的 是 获得 经过 在职的 从 一个 纯粹
['krɪstʃən] ['stændpɔɪnt] .
Christian standpoint .
基督教 立场 .

只有从纯粹的基督教立场出发，才能获得基督教科学心灵疗愈。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [hiːlz] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ig'zɔːlt][ðə; ði] [reɪs] .
Then it heals the sick and exalts the race .
然后 它 治愈 这 生病的 和 提升 这 种族 .

它能治愈病人，提升种族。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪz] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [raɪt] ['æktɪŋ] — ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
The essence of this Science is right thinking and right acting — leading us to
这 本质 的 这 科学 是 正确的 思维 和 正确的 表演 — 领导 我们 到
[siː] [ˌspɪrɪtʃu'æləti][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['spɪrɪtʃuəl] ,
see spirituality and to be spiritual ,
看 灵性 和 到 是 精神 ,

这门科学的本质是正确的思考和正确的行为——引导我们看到灵性并成为灵性的人。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][tuː; tə] ['demənstreɪt] [gɒd] .
to understand and to demonstrate God .
到 理解 和 到 证明 上帝 .

理解并彰显上帝。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] , ['saɪəntɪst] , [ɪn] ['bɒstən]
The Massachusetts Metaphysical College and Church of Christ , Scientist , in Boston
这 马萨诸塞州 形而上学 大学 和 教会 的 基督 , 科学家 , 在 波士顿
,
,
,

位于波士顿的马萨诸塞州形而上学学院和基督科学教会

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] .
were the outgrowth of the author's religious experience .
是 这 生长 的 这 作者的 宗教 经验 .

是作者宗教体验的产物。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒksi] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] ['dɒktrɪnz] , [raɪts] , [ænd; ənd]
After a lifetime of orthodoxy on the platform of doctrines , rites , and
后 一个 寿命 的 正统 在 这 平台 的 教义 , 仪式 , 和
['serɪmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

在毕生恪守教义、礼仪和仪式之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪm'pɑːt] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ðɪs] [njuː] - [əʊld]
it became a sacred duty for her to impart to others this new - old
它 成为 一个 神圣 责任 为了 她 到 传授 到 其他的 这 新的 - 老的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] .
knowledge of God .
知识 的 上帝 .

将这种关于上帝的新旧知识传授给他人，成了她的一项神圣职责。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'fekʃn] , [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['stɪmjuleɪtɪd] [truː] [ˌkrɪsti'ænəti]
The same affection , desire , and motives which have stimulated true Christianity
这 相同的 感情 , 欲望 , 和 动机 哪个 有 刺激 真的 基督教
[ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
in all ages ,
在 全部 年龄 ,

历代以来激励真正基督教信仰的，正是同样的爱、渴望和动机。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
and given impulse to goodness , in or out of the Church ,
和 给定 冲动 到 善良 ，在 或者 出去 的 这 教会 ，

并激发人们行善，无论是在教会内外。

[hæv; həv] [nɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [bɪld] [ɒn][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] ,
have nerved her purpose to build on the new - born conception of the Christ ,
有 神经质 她 目的 到 建造 在 这 新的 - 出生 概念 的 这 基督 ，

她决心以此为基础，进一步发展基督的新生观念。

[æz; əz]['dʒiːzəs] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] , — ['neɪmli] , " [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] .
as Jesus declared himself , — namely , " the way , the truth , and the life .
作为 耶稣 声明 他自己 ，— 即 ，" 这 方式 ，这 真相 ，和 这 生活 .

正如耶稣所宣称的那样，——即"道路、真理和生命"。

" ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [laɪf] , ['kɑːstɪŋ] [aʊt] ['iːv(ə)l] , ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [truːθ] ,
" Living a true life , casting out evil , healing the sick , and preaching the gospel of Truth ,
" 活的 一个 真的 生活 ，铸件 出去 邪恶的 ，康复 这 生病的 ，和 布道 这 福音 的 真相 ，

"过真实的生活，驱逐邪恶，医治病人，宣扬真理的福音，

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
— these are the ends of Christianity .
— 这些 是 这 结束 的 基督教 .

这就是基督教的最终目的。

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] [wei] [im'pel] [ə; eɪ][ˌspɪrɪtjʊəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['meθəd] , [bɪ'jɒnd] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] ;
This divine way impels a spiritualization of thought and method , beyond doctrine and ritual ;
这 神圣的 方式 推动 一个 灵性化 的 想法 和 方法 ，超过 教义 和 仪式 ；

这种神圣的道路促使思想和方法走向精神化，超越教条和仪式；

[ænd; ənd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['lændmɑːrks] .
and in nothing else has she departed from the old landmarks .
和 在 没有什么 别的 有 她 已离开 从 这 老的 地标 .

除此之外，她在其他方面都没有偏离旧有的准则。

[ðə; ði] [ˌʌn'veɪld] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [səʊ] [in'lɑːdʒ] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [bəʊθ] [sens] [ænd; ənd] [səʊl] ,
The unveiled spiritual signification of the Word so enlarges our sense of God that it makes both sense and Soul ,
这 揭幕 精神 意义 的 这 单词 所以 放大 我们的 感觉 的 上帝 那 它 制作 两个都 感觉 和 灵魂 ，

圣言所揭示的属灵意义极大地扩展了我们对上帝的认识，使其既有意义又有灵魂。

[mæn][ænd; ənd] [laɪf] , [ˌɪmə'tɪəriəl] , [ðəʊ] [stɪl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
man and Life , immaterial , though still individual .
男人 和 生活 ，无关紧要 ，尽管 仍然 个人 .

人和生命，非物质的，但仍然是个体的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvz] [ɔːl] ['lɪmɪts] [frɒm; frəm] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] .
It removes all limits from divine power .
它 移除 全部 限制 从 神圣的 力量 .

它解除了神力的所有限制。

[gɒd] [mʌst; məst] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
God must be found all instead of a part of being ,
上帝 必须 是 成立 全部 反而 的 一个 部分 的 存在 ,

上帝必须是万物，而不是存在的一部分。

[ænd; ənd] [mæn] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
and man the reflection of His power and goodness .
和 男人 这 反射 的 他的 力量 和 善良 .

人是祂力量和良善的体现。

[ðɪs] ['saɪəns] [ri'bjuːk] [sɪn] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['nʌθɪŋnəs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [di'strɔi] [sɪn] ['kwɪkli]
This Science rebukes sin with its own nothingness , and thus destroys sin quickly
这 科学 责备 罪 和 它是 自己的 虚无 , 和 因此 摧毁 罪 迅速地
[ænd; ənd] ['ʌtəli] .
and utterly .
和 完全地 .

这种科学以自身的虚无来斥责罪恶，从而迅速而彻底地消灭罪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [dɪ'ziːz] [ˌʌn'rɪəl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
It makes disease unreal , and this heals it .
它 制作 疾病 虚幻 , 和 这 治愈 它 .

它使疾病变得不真实，并且能够治愈疾病。

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [grəʊθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'dʌkʃn]
The demonstration of moral and physical growth , and a scientific deduction
这 示范 的 道德 和 身体的 生长 , 和 一个 科学 扣除
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hɑːməni] ,
from the Principle of all harmony ,
从 这 原则 的 全部 和谐 ,

对道德和身体成长的展示，以及从万物和谐原则出发的科学推论，

[dɪ'kleə(r)] [bəuθ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪn] .
declare both the Principle and idea to be divine .
宣布 两个都 这 原则 和 主意 到 是 神圣的 .

宣布该原则和理念均为神圣的。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ðen] [deθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn] [laɪf] ,
If this be true , then death must be swallowed up in Life ,
如果 这 是 真的 , 然后 死亡 必须 是 吞咽 向上 在 生活 ,

如果这是真的，那么死亡必定会被生命所吞噬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [fʊl'fɪld] , " [ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn] [ˌem 'iː]
and the prophecy of Jesus fulfilled , " Whosoever liveth and believeth in me
和 这 预言 的 耶稣 已完成 , " 无论谁 活着 和 相信 在 我
[ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [daɪ] .
shall never die .
将 绝不 死 .

耶稣的预言应验了：“凡活着信我的人必永远不死。”

" [ðəʊ] ['sentʃəriz] [pɑːst] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['ʌtə] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs]
" Though centuries passed after those words were originally uttered , before this
" 尽管 几个世纪 通过了 后 那些 字 是 起初 说出 , 前 这
[,riːə'piə] [ɒv; əv] [truːθ] ,
reappearing of Truth ,
重新出现 的 真相 ,

“尽管在这些话语最初说出之后已经过去了几个世纪，但在真理再次出现之前，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][haɪ'eɪtəs][biː; bi][lɒŋɡə(r)] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [laɪf]
and though the hiatus be longer still before that saying is demonstrated in Life
和 尽管 这 间歇期 是 更长 仍然 前 那 说 是 已证明 在 生活
[ðæt] [nəʊz] [nəʊ] [deθ] ,
that knows no death ,
那 知道 不 死亡 ，

虽然在“永生”中证实这句格言还需要更长的时间，

[ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌnevəðə'les] [truː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [prə'faʊnd]
the declaration is nevertheless true , and remains a clear and profound
这 宣言 是 尽管如此 真的 ， 和 遗迹 一个 清除 和 深刻的
[dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .
deduction from Christian Science .
扣除 从 基督教 科学 .

然而，这一声明仍然是正确的，并且仍然是基督教科学的一个清晰而深刻的推论。

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] [æz; əz]['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ɔː(r)] [θi'ɒsəfi] ?
Is Christian Science of the Same Lineage as Spiritualism or Theosophy ?
是 基督教 科学 的 这 相同的 血统 作为 招魂 或者 神智学 ?

基督教科学与唯灵论或神智学属于同一传承吗?

['saɪəns] [ɪz][nɒt] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [held] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['θɪəri] .
Science is not susceptible of being held as a mere theory .
科学 是 不是 易受影响的 的 存在 握住 作为 一个 仅仅 理论 .

科学不能仅仅被视为一种理论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɔːri] [wɪð] [taɪm] .
It is hoary with time .
它 是 苍老 和 时间 .

它饱经岁月洗礼，已然斑驳。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] , ['vɔɪsɪz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] ['ɡʌvnz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
It takes hold of eternity , voices the infinite , and governs the universe .
它 需要 抓住 的 永恒 ， 声音 这 无限 ， 和 统治 这 宇宙 .

它掌握永恒，表达无限，主宰宇宙。

[nəʊ]['ɡreɪtə(r)] ['ɑːpəzəts] [kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] [ɒv; əv] , ['fɪzɪkli] , ['mɒrəli] , [ænd; ənd]
No greater opposites can be conceived of , physically , morally , and
不 更大的 相反的 能 是 构思 的 ， 身体 ， 道德上 ， 和
['spɪrɪtʃuəli] , [ðæn; ðən] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ænd; ənd] [θi'ɒsəfi] .
spiritually , than Christian Science , spiritualism , and theosophy .
精神层面 ， 比 基督教 科学 ， 招魂 ， 和 神智学 .

从物质、道德和精神层面来说，基督教科学、唯灵论和神智学是截然相反的两极。

['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [hæz; həz] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['θɪŋkər] [ɒn]
Science and Health has effected a revolution in the minds of thinkers on
科学 和 健康 有 受影响 一个 革命 在 这 思想 的 思想家 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['miːdɪəmʃɪp] ,
the subject of mediumship ,
这 主题 的 通灵术 ，

科学与健康已经彻底改变了人们对通灵术的看法。

[ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]['riːz(ə)n][ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , ['ɡʊdnəs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] .
and given impulse to reason and revelation , goodness and virtue .
和 给定 冲动 到 原因 和 启示 ， 善良 和 美德 .

并激发理性与启示、善良与美德。

[ə; eɪ] ['θɪəri] [meɪ] [biː; bi] [saʊnd] [ɪn] [spɒts] , [ænd; ənd]['spɑːk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ,
A theory may be sound in spots , and sparkle like a diamond ,
一个 理论 可能 是 声音 在 地点 ， 和 火花 喜欢 一个 钻石 ，

一个理论可能在某些方面是正确的，并且像钻石一样闪耀，

[waɪl] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][nəʊ]['lʌstə(r)] .
while other parts of it have no lustre .
尽管 其他 部分 的 它 有 不 光泽 .

而它的其他部分则毫无光泽。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] [saʊnd] [ɪn] ['evri] [pɑːt] .
Christian Science is sound in every part .
基督教 科学 是 声音 在 每一个 部分 .

基督教科学在各个方面都是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] [wɔːpt] [nɔː(r)] [ˌmɪskən'siːvd] , [wen] ['prɒpəli] ['demənstreɪtɪd] .
It is neither warped nor misconceived , when properly demonstrated .
它 是 两者都不 扭曲的 也不 误解 , 什么时候 适当地 已证明 .

只要论证得当，它既非扭曲也非误解。

[ɪf] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ['miːdiəm] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] ,
If a spiritualist medium understood the Science of Mind - healing ,
如果 一个 唯灵论者 中等的 理解 这 科学 的 头脑 - 康复 ,

如果一位灵媒了解心灵疗愈的科学，

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [pɑːst]
he would know that between those who have and those who have not passed
他 会 知道 那 之间 那些 WHO 有 和 那些 WHO 有 不是 通过了
[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [kɔːld] [deθ] ,
the transition called death ,
这 过渡 称为 死亡 ,

他应该知道，在那些已经度过死亡这一过渡阶段的人和那些还没有度过死亡阶段的人之间，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,
there can be no interchange of consciousness ,
那里 能 是 不 交汇处 的 意识 ,

意识之间不可能进行交流。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['sensəb(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] [steɪts] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][maɪnd] .
and that all sensible phenomena are merely subjective states of mortal mind .
和 那 全部 明智的 现象 是 仅仅 主观 各州 的 凡人 头脑 .

一切感官现象都只是凡人主观的心理状态。

[θi'ɒsəfi] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒuːdeɪɪzəm] .
Theosophy is a corruption of Judaism .
神智学 是 一个 腐败 的 犹太教 .

神智学是犹太教的腐化产物。

[ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɪn][ðə; ði][ˌniːəuplə'tɔnik] [fə'lɒsəfi] ;
This corruption had a renewal in the Neoplatonic philosophy ;
这 腐败 有 一个 续期 在 这 新柏拉图主义 哲学 ;

这种腐败在新柏拉图主义哲学中得以复兴；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['brɑːməˌnɪzəm] , [ænd; ənd] [blendz]
but it sprang from the Oriental philosophy of Brahmanism , and blends
但 它 弹簧 从 这 东方 哲学 的 婆罗门教 , 和 混合物
[wɪð] [ɪts]['mædʒɪk][ænd; ənd][in'tʃɑːntmənt, en-] .
with its magic and enchantments .
和 它是 魔法 和 魔法 .

但它源于东方婆罗门教哲学，并融合了婆罗门教的魔力和魅力。

[θi'ɒsəfi] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['ælaɪd][tuː; tə] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːpəs]
Theosophy is no more allied to Christian Science than the odor of the upas
神智学 是 不 更多的 盟军 到 基督教 科学 比 这 气味 的 这 上士
- [triː] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [breθ] [ɒv; əv] ['sprɪŋtaid] ,
- tree is to the sweet breath of springtide ,
- 树 是 到 这 甜的 气息 的 春潮 ,

神智学与基督教科学的关系，就像乌帕斯树的香气与春潮的甜美气息的关系一样，毫无关联。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['brɪliənt] [ˌkɔ:rəs'keɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [skaɪ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]['səʊlə(r)] [hi:t] [ænd; ənd] [lait] .

or the brilliant coruscations of the northern sky are to solar heat and light .

或者 这 杰出的 闪光 的 这 北方 天空 是 到 太阳的 热 和 光 .

或者说，北方天空绚丽的星光是由于太阳的热能和光造成的。

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] , [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ?

Is Christian Science from Beneath , and not from Above ?

是 基督教 科学 从 下面 , 和 不是 从 多于 ?

基督教科学是来自下方，而不是来自上方吗?

[hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] : " [gəʊ][ji:; ji]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] " !

Hear the words of our Master : " Go ye into all the world " !

听到 这 字 的 我们的 掌握 : " 去 是的 进入 全部 这 世界 " !

听听我们主的话：“你们往普天下去！”

" [hi:l] [ðə; ði] [sɪk] , [kɑ:st] [aʊt] [d'ɛvəlz] " !

" Heal the sick , cast out devils " !

" 愈合 这 生病的 , 投掷 出去 魔鬼 " !

“医治病人，驱逐魔鬼！”

['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] , [pə'hæps] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt] , [ɑ:(r); ə(r)] [əu'bei] [ði:z] [kə'mændz] ;

Christian Scientists , perhaps more than any other religious sect , are obeying these commands ;

基督教 科学家 , 也许 更多的 比 任何 其他 宗教 教派 , 是 服从 这些 命令 ;

基督教科学派或许比其他任何宗教派别都更遵守这些命令；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['dʒi:zəs] - ['stjʊdnts] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,

and the injunctions are not confined to Jesus ' students in that age ,

和 这 禁令 是 不是 受限 到 耶稣 - 学生 在 那 年龄 ,

而且这些训诫并不局限于耶稣当时的门徒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'stend][tu:; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] , — [tu:; tə][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [bɪ'li:v] [ɒn][hɪm] .

but they extend to this age , — to as many as shall believe on him .

但 他们 延长 到 这 年龄 , — 到 作为 许多 作为 将 相信 在 他 .

但它们一直延续到这个时代，——凡信他的人都适用。

[ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ænd; ənd][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['dʒi:zəs][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] .

The demand and example of Jesus were not from beneath .

这 要求 和 例子 的 耶稣 是 不是 从 下面 .

耶稣的要求和榜样并非来自底层。

[ɑ:(r); ə(r)]['frəʊz(ə)n] ['dɔgməz] , [pə'sɪstənt] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l] [dæm'neɪʃn] , [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ?

Are frozen dogmas , persistent persecution , and the doctrine of eternal damnation , from above ?

是 冷冻 教条 , 执着的 迫害 , 和 这 教义 的 永恒 诅咒 , 从 多于 ?

僵化的教条、持续不断的迫害以及永世诅咒的教义，难道是来自上天的旨意吗?

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dju:z] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [tru:θ] , ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]['sɪnə(r)] , [tu:; tə] [hi:l] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] ?

Are the dews of divine Truth , falling on the sick and sinner , to heal them , from beneath ?

是 这 露水 的 神圣的 真相 , 坠落 在 这 生病的 和 罪人 , 到 愈合 他们 , 从 下面 ?

神圣真理的甘露，是否从下方降临在病人和罪人身上，治愈他们?

" [baɪ][ðeə(r)] [fruːts] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
" By their fruits ye shall know them .
" 经过 他们的 水果 是的 将 知道 他们 .

"凭他们的果子，你们就可以认出他们来。"

" ['riːdɪŋ] [maɪ] [bʊks] , [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] , [wʊd] [kən'vɪns] [ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz] [raɪt] .
" Reading my books , without prejudice , would convince all that their purpose is right .
" 阅读 我的 图书 , 没有 偏见 , 会 说服 全部 那 他们的 目的 是 正确的 .

"抛开偏见，阅读我的书，所有人都会相信我的作品的目的是正确的。"

[ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['tiːtʃɪŋz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [pruːv] [ðiːz] [bʊks]
The comprehension of my teachings would enable any one to prove these books
这 理解 的 我的 教义 会 使能够 任何 一 到 证明 这些 图书
[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['blesɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən]['fæməli] .
to be filled with blessings for the whole human family .
到 是 已填 和 祝福 为了 这 所有的 人类 家庭 .

任何人只要理解了我的教义，就能证明这些书充满了对全人类的祝福。

[fə'tiːgɪŋ] ['baɪb(ə)l] [træns'leʃən] [ænd; ənd] [və'luːmɪnəs] ['kɑːmənteriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɒɪd] [tuː; tə]
Fatiguing Bible translations and voluminous commentaries are employed to
令人疲惫的 圣经 翻译 和 大量的 评论 是 受雇 到
[ɪk'spleɪn][ænd; ənd][prɒp][əʊld] [kriːdz] ,
explain and prop old creeds ,
解释 和 支柱 老的 信条 ,

人们使用冗长的圣经译本和大量的注释来解释和支持古老的信条。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːmz] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'fens] ;
and they have the civil and religious arms in their defense ;
和 他们 有 这 民用 和 宗教 武器 在 他们的 防御 ;

他们拥有民事和宗教力量进行自卫；

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðiːz] [biː; bi] ['iːkwəli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæt] [hiːlz]
then why should not these be equally extended to support the Christianity that heals
然后 为什么 应该 不是 这些 是 同样地 扩展 到 支持 这 基督教 那 治愈
[ðə; ði] [sɪk] ?
the sick ?
这 生病的 ?

那么，为什么不将这些措施同样扩展到支持治愈病人的基督教呢？

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kriːdz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['mɪstɪk]
The notions of personality to be found in creeds are far more mystic
这 概念 的 性格 到 是 成立 在 信条 是 远的 更多的 神秘
[ðæn; ðən][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] .
than Mind - healing .
比 头脑 - 康复 .

各种信条中所蕴含的人格概念远比心灵疗愈更具神秘色彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [p'ɜːsənz] [ɪn][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,
It is no easy matter to believe there are three persons in one person ,
它 是 不 简单的 事情 到 相信 那里 是 三 人 在 一 人 ,

相信一个人身上有三个人格并非易事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪz][kɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .
and that one person is cast out of another person .
和 那 一 人 是 投掷 出去 的 其他 人 .

一个人被另一个人驱逐出去。

[ðiːz] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd]['dev(ə)l] [ˌpriːsə'pəʊz] [æn; ən] ['ɪmpətənt] [gɒd][ænd; ənd]
These conceptions of Deity and devil presuppose an impotent God and
这些 概念 的 神 和 魔鬼 预设 一个 阳痿 上帝 和
[æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['seɪtn] .
an incredible Satan .
一个 极好的 撒但 .

这些关于神和魔鬼的概念预设了一个无能为力的上帝和一个不可思议的撒旦。

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ˌpænθi'ɪstɪk] ?
Is Christian Science Pantheistic ?
是 基督教 科学 泛神论 ?

基督教科学派是泛神论吗?

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ri'fjuːt, riː-] ['pænθiɪzəm] , [faindz]['spɪrɪt]['naɪðə(r)][ɪn]['mætə(r)][nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [məʊdz]
Christian Science refutes pantheism , finds Spirit neither in matter nor in the modes
基督教 科学 反驳 泛神论 , 发现 精神 两者都不 在 事情 也不 在 这 模式
[ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][maɪnd] .
of mortal mind .
的 凡人 头脑 .

基督教科学驳斥泛神论，认为精神既不在物质中，也不在凡人的思维模式中。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] ['mætə(r)][ænd; ənd]['mɔːt(ə)l][maɪnd][hæv; həv]['naɪðə(r)]['ɒrɪdʒɪn][nɔː(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]
It shows that matter and mortal mind have neither origin nor existence in
它 演出 那 事情 和 凡人 头脑 有 两者都不 起源 也不 存在 在
[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][maɪnd] .
the eternal Mind .
这 永恒 头脑 .

这表明物质和凡人的心灵既非起源于永恒的心灵，也非存在于永恒的心灵之中。

['θɪŋkɪŋ] ['ʌðəwaɪz] [ɪz] [wɒt] [i'streindʒ] ['mɔːtəlz] [frɒm; frəm][dɪ'vaɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] .
Thinking otherwise is what estranges mortals from divine Life and Love .
思维 否则 是 什么 疏远 凡人 从 神圣的 生活 和 爱 .

否则，凡人就会与神圣的生命和爱疏远。

[gɒd][ɪz][ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] .
God is All - in - all .
上帝 是 全部 - 在 - 全部 .

上帝是万有。

[hiː; hi][ɪz]['spɪrɪt] ; [ænd; ənd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪz][hiː; hi][ˌʌn'laɪk] [hɪm'self] .
He is Spirit ; and in nothing is He unlike Himself .
他 是 精神 ; 和 在 没有什么 是 他 与此不同 他本人 .

祂是灵；祂在各方面都与祂自己完全相同。

['nʌθɪŋ] [ðæt] " ['wɜːrkɪθ] [ɔː(r)] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ][laɪ] " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
Nothing that " worketh or maketh a lie " is to be found in the divine
没有什么 那 " 工作 或者 制造 一个 说谎 " 是 到 是 成立 在 这 神圣的
['kɒnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

在神圣的意识中，找不到任何“行骗或造谎言”的事物。

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][tuː; tə] [nəʊ] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ; [ðæt] [ɪz] , [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [mʌst; məst]['truːli]
For God to know , is to be ; that is , what He knows must truly
为了 上帝 到 知道 , 是 到 是 ; 那 是 , 什么 他 知道 必须 真的
[ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəli] [ɪg'zɪst] .
and eternally exist .
和 永恒 存在 .

对于上帝而言，知晓即存在；也就是说，祂所知的必然是真实且永恒存在的。

[ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] ['mætə(r)] , [ænd; ənd]['mætə(r)][kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn][maɪnd] , [ðen] [mɔː'tæləti] [ænd; ənd]
If He knows matter , and matter can exist in Mind , then mortality and
如果 他 知道 事情 ， 和 事情 能 存在 在 头脑 ， 然后 死亡 和
['dɪskɔːd] [mʌst; məst][biː; bi][ɪ'tɜːn(ə)l] .
discord must be eternal .
Discord 必须 是 永恒 .

如果祂了解物质，而物质又可以存在于心灵之中，那么死亡和纷争必定是永恒的。

[hiː; hi][ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]
He is Mind ; and whatever He knows is made manifest , and must be
他 是 头脑 ； 和 任何 他 知道 是 制成 显现 ， 和 必须 是
[truːθ] .
Truth .
真相 .

祂就是心智；祂所知道的一切都会显现出来，并且必然是真理。

[ɪf] [gɒd] [nəʊz] ['iːv(ə)l]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] ,
If God knows evil even as a false claim ,
如果 上帝 知道 邪恶的 甚至 作为 一个 错误的 宣称 ，

如果上帝知道邪恶，即使这只是一个虚假的说法，

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] ['mænɪfest]['iːv(ə)l][ɪn][hɪm][ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] .
this knowledge would manifest evil in Him and proceeding from Him .
这 知识 会 显现 邪恶的 在 他 和 进行中 从 他 .

这种知识会显露出他身上以及源自他的邪恶。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ʃəʊz] [ðæt] ['mætə(r)] , ['iːv(ə)l] , [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]
Christian Science shows that matter , evil , sin , sickness , and death are but
基督教 科学 演出 那 事情 ， 邪恶的 ， 罪 ， 疾病 ， 和 死亡 是 但
[nɪg'eɪʃənz] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
negations of Spirit ,
否定 的 精神 ，

基督教科学表明，物质、邪恶、罪孽、疾病和死亡只不过是精神的否定。

[truːθ] , [ænd; ənd] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒzitivz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌgeɪn'sed] .
Truth , and Life , which are positives that cannot be gainsaid .
真相 ， 和 生活 ， 哪个 是 优点 那 不能 是 盖赛德 .

真理和生命，这些都是不容置疑的积极因素。

[ðə; ði][səb'dʒektɪv] [steɪts] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [kɔːld] ['mɔːt(ə)l][maɪnd][ɔː(r)]['mætə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['negətɪvz]
The subjective states of evil , called mortal mind or matter , are negatives
这 主观 各州 的 邪恶的 ， 称为 凡人 头脑 或者 事情 ， 是 负面
['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ;
destitute of time and space ;
贫困 的 时间 和 空间 ；

邪恶的主观状态，被称为凡人的精神或物质，是缺乏时间和空间的否定性事物；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [bɪ'saɪd] [gɒd] [ɔː(r)]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['spɪrɪt] .
for there is none beside God or Spirit and the idea of Spirit .
为了 那里 是 没有任何 旁 上帝 或者 精神 和 这 主意 的 精神 .

因为除了上帝、圣灵以及圣灵的理念之外，别无他物。

[ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['lɒdʒɪk][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lait] , — ['ʌnˌkɔmpri'hendid] , [jet] [fər'evə(r)] ['gɪvɪŋ] [fɔːθ] [mɔː(r)]
This infinite logic is the infinite light , — uncomprehended , yet forever giving forth more
这 无限 逻辑 是 这 无限 光 ， — 无法理解的 ，然而 永远 给予 前进 更多的
[lait] ,
light ,
光 ，

这种无限的逻辑就是无限的光芒——不可理解，却永远散发着更多的光芒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [i'mɪt] .
because it has no darkness to emit .
因为 它 有 不 黑暗 到 发射 .

因为它本身没有黑暗可以散发。

['mɔːtəlz] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ɔːl] ;
Mortals do not understand the All ;
凡人 做 不是 理解 这 全部 ;

凡人无法理解万物；

[hens] [ðeə(r)] ['ɪnfərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'saɪd] [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truː] ['laɪknəs]
hence their inference of some other existence beside God and His true likeness
因此 他们的 推理 的 一些 其他 存在 旁 上帝 和 他的 真的 相似
, — [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'laɪk] [hɪm] .
, — of something unlike Him .
, — 的 某物 与此不同 他 .

因此，他们推断除了上帝及其真实形象之外，还存在其他事物——某种与上帝截然不同的东西。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ɔːl] , [ˌʌndə'stændz] [ɔːl] .
He who is All , understands all .
他 WHO 是 全部 , 明白 全部 .

祂是万物之源，祂洞悉一切。

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] ['ɪnfərəns] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəsnəs] ,
He can have no knowledge or inference but His own consciousness ,
他 能 有 不 知识 或者 推理 但 他的 自己的 意识 ,

除了他自身的意识之外，他不可能拥有任何知识或推论。

[ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] .
and can take in no more than all .
和 能 拿 在 不 更多的 比 全部 .

并且最多只能吸收所有信息。

[ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv]['mætə(r)] — [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] — [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz]
The mists of matter — sin , sickness , and death — disappear in proportion as
这 薄雾 的 事情 — 罪 , 疾病 , 和 死亡 — 消失 在 部分 作为
['mɔːtəlz] [ə'prəʊtʃ] ['spɪrɪt] ,
mortals approach Spirit ,
凡人 方法 精神 ,

随着凡人越来越接近灵性，物质的迷雾——罪恶、疾病和死亡——也会相应消失。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
which is the reality of being .
哪个 是 这 现实 的 存在 .

这就是存在的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mætə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sʌbstrɑːtəm] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
It is not enough to say that matter is the substratum of evil ,
它 是 不是 足够的 到 说 那 事情 是 这 基质 的 邪恶的 ,

仅仅说物质是邪恶的基础是不够的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [haɪst] [əˌtenju'eɪʃn] [ɪz]['mɔːt(ə)l][maɪnd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] ,
and that its highest attenuation is mortal mind ; for there is , strictly speaking ,
和 那 它是 最高 衰减 是 凡人 头脑 ; 为了 那里 是 , 严格 请讲 ,
[nəʊ]['mɔːt(ə)l][maɪnd] .
no mortal mind .
不 凡人 头脑 .

而它的最高衰减就是凡人的心智；因为严格来说，并不存在凡人的心智。

[maɪnd][ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
Mind is immortal .
头脑 是 不朽 .

思想是不朽的。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [fɔːls] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːlnis] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'rɪəl] ,
Death is the consequent of an antecedent false assumption of the realness of something unreal ,
死亡 是 这 后果 的 一个 前件 错误的 假设 的 这 真实 的 某物 虚幻 ,

死亡是先验地错误地认为虚幻的事物是真实的所导致的后果。

[mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd]['mɔːt(ə)l] .
material , and mortal .
材料 , 和 凡人 .

物质的，以及终将消亡的。

[ɪf] [gɒd] [nəʊz] [ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] , [hiː; hi][mʌst; məst] [prə'djuːs] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
If God knows the antecedent , He must produce its consequences .
如果 上帝 知道 这 前件 , 他 必须 生产 它是 结果 .

如果上帝知道事情的起因，祂就必然会安排事情的后果。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɒdʒɪk][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .
From this logic there is no escape .
从 这 逻辑 那里 是 不 逃脱 .

按照这种逻辑，就无路可逃了。

['mætə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ɔː(r)] [gʊd] .
Matter , or evil , is the absence of Spirit or good .
事情 , 或者 邪恶的 , 是 这 缺席 的 精神 或者 好的 .

物质，或者说邪恶，是精神，或者说善的缺失。

[ðeə(r)] ['nʌθɪŋnəs] [ɪz] [ðʌs] ['pruːvn; 'prəʊvn] ; [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [gʊd] , ['evə(r)] - ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
Their nothingness is thus proven ; for God is good , ever - present , and All .
他们的 虚无 是 因此 已证实 ; 为了 上帝 是 好的 , 曾经 - 展示 , 和 全部 .

他们的虚无由此得到证明；因为上帝是良善的，无处不在，并且是万物。

" [ɪn] [hɪm] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [muːv] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ;
" In Him we live , and move , and have our being ;
" 在 他 我们 居住 , 和 移动 , 和 有 我们的 存在 ;

我们生活、动作、存留都在乎他；

" ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [mæn] — [huː] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːɪŋ] ,
" consequently it is impossible for the true man — who is a spiritual and individual being ,
" 最后 它 是 不可能的 为了 这 真的 男人 — WHO 是 一个 精神 和 个人 存在 ,

因此，对于真正的人——一个精神的、独立的个体——来说，这是不可能做到的。

[kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] — [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɔːt] [bʌt; bət] [gʊd] .
created in the eternal Science of being — to be conscious of aught but good :
创建 在 这 永恒 科学 的 存在 — 到 是 有意识的 的 零 但 好的 .

创造于永恒的存在科学之中——只觉知善。

[gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ;
God's image and likeness can never be less than a good man ;
神的 图像 和 相似 能 绝不 是 较少的 比 一个 好的 男人 ;

上帝的形象和样式绝不会低于一个好人；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][gɑːdz] ['laɪknəs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and for man to be more than God's likeness is impossible .
和 为了 男人 到 是 更多的 比 神的 相似 是 不可能的 .

人不可能超越上帝的形象。

[mæn][ɪz][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['evə(r)] - ['prez(ə)nt]
Man is the climax of creation ; and God is not without an ever - present
男人 是 这 高潮 的 创建 ; 和 上帝 是 不是 没有 一个 曾经 - 展示
['wɪtnəs] , ['testifai] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
witness , testifying of Himself .
证人 , 作证 的 他本人 .

人是造物的巅峰；而上帝也并非没有无处不在的见证人，为祂自己作证。

['mætə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] [məʊd] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][maɪnd] ,
Matter , or any mode of mortal mind ,
事情 , 或者 任何 模式 的 凡人 头脑 ,

物质，或任何凡人心智的形式，

[ɪz]['naɪðə(r)] [pɑːt] [nɔː(r)]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [gɑːdz] ['verəti] .
is neither part nor parcel of divine consciousness and God's verity .
是 两者都不 部分 也不 包裹 的 神圣的 意识 和 神的 真理 .

它既不是神圣意识的一部分，也不是上帝真理的一部分。

[ɪn] ['saɪəns] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['fɔːlən] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌðeər'ɪn] [ɪz][nəʊ] [ɪn'vɜːtɪd] ['ɪmɪdʒ]
In Science there is no fallen state of being ; for therein is no inverted image
在 科学 那里 是 不 倒下 状态 的 存在 ; 为了 其中 是 不 倒 图像
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

科学中不存在堕落的状态；因为其中不存在上帝的颠倒形象。

[nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fəʊk(ə)l] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
no escape from the focal radiation of the infinite .
不 逃脱 从 这 焦点 辐射 的 这 无限 .

无处可逃，只能承受无限的聚焦辐射。

[hens] [ðə; ði] [ˌʌnri'æləti] [ɒv; əv]['erə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] "
Hence the unreality of error , and the truth of the Scripture , that there is "
因此 这 不真实 的 错误 , 和 这 真相 的 这 圣经 , 那 那里 是 "
[nʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
none beside Him .
没有任何 旁 他 .

因此，谬误是不真实的，圣经的真理是“除他以外没有别的神”。

" [ɪf] ['mɔːtəlz] [kʊd; kəd][grɑːsp] [ðiːz] [tuː] [wɜːdz] [ɔːl][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ,
" If mortals could grasp these two words all and nothing ,
" 如果 凡人 可以 抓牢 这些 二 字 全部 和 没有什么 ,

“如果凡人能够领悟这两个词——全部和虚无——的话，

[ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒd] [huː] [hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][sɪn] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
this mystery of a God who has no knowledge of sin would disappear ,
这 神秘 的 一个 上帝 WHO 有 不 知识 的 罪 会 消失 ,

上帝对罪恶一无所知的这个奥秘将会消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] , ['ɪnfɪnət] ['hɑːməni] [wʊd] [biː; bi] ['fæðəm] .
and the eternal , infinite harmony would be fathomed .
和 这 永恒 , 无限 和谐 会 是 深邃 .

永恒无限的和谐将被领悟。

[ɪf] [gɒd] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] , [fɔːls] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] .
If God could know a false claim , false knowledge would be a part of His consciousness .
如果 上帝 可以 知道 一个 错误的 宣称 , 错误的 知识 会 是 一个 部分 的 他的 意识 .

如果上帝能够分辨虚假陈述，那么虚假知识就会成为祂意识的一部分。

[ðen] ['iːv(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] [gʊd] , ['sɪknəs] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] [helθ] ,
Then evil would be as real as good , sickness as real as health ,
然后 邪恶的 会 是 作为 真实的 作为 好的 , 疾病 作为 真实的 作为 健康 ,

那样一来，邪恶就和善良一样真实，疾病就和健康一样真实。

[deθ] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] [laɪf] ; [ænd; ənd] ['sɪknəs] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [æz; əz] [gɒd] .
death as real as Life ; and sickness , sin , and death would be as eternal as God .
死亡 作为 真实的 作为 生活 ; 和 疾病 , 罪 , 和 死亡 会 是 作为 永恒 作为 上帝 .

死亡与生命一样真实；疾病、罪恶和死亡与上帝一样永恒。

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ['blæsfəməs] ?
Is Christian Science Blasphemous ?
是 基督教 科学 亵渎神明 ?

基督教科学是亵渎神明的吗?

['blæsfəmi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [sɪn] [ænd; ənd] ['sɪknəs] , [nɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [gɒd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
Blasphemy has never diminished sin and sickness , nor acknowledged God in all His ways .
亵渎神明 有 绝不 减少 罪 和 疾病 , 也不 已确认 上帝 在 全部 他的 方式 .

亵渎神明从未能减轻罪恶和疾病，也未能承认上帝的一切作为。

['blæsfəmi] [ri'bjuːk] [nɒt] [ðə; ði] ['gɒdləs] [laɪ] [ðæt] [dɪ'naɪz] [hɪm] [æz; əz] [ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] ,
Blasphemy rebukes not the godless lie that denies Him as All - in - all ,
亵渎神明 责备 不是 这 无神论者 说谎 那 否认 他 作为 全部 - 在 - 全部 ,

亵渎神明并非谴责否认祂是万物之源的无神论谎言，

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] ['prez(ə)ns] , ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['glɔːri] .
nor does it ascribe to Him all presence , power , and glory .
也不 做 它 归咎于 到 他 全部 在场 , 力量 , 和 荣耀 .

它也并未将所有的临在、权柄和荣耀都归于他。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [dʌz] [ðɪs] .
Christian Science does this .
基督教 科学 做 这 .

基督教科学派就是这么做的。

[ɪf] ['saɪəns] [lækt] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [self] - [dɪ'strʌktɪv] ,
If Science lacked the proof of its origin in God , it would be self - destructive ,
如果 科学 缺乏 这 证明 的 它是 起源 在 上帝 , 它 会 是 自己 - 破坏性的 ,

如果科学无法证明其起源于上帝，它就会走向自我毁灭。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑːdz] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ænd; ənd] [ɒm'nɪpətəns] .
for it rests alone on the demonstration of God's supremacy and omnipotence .
为了 它 休息 独自的 在 这 示范 的 神的 霸权 和 全能 .

因为它完全建立在上帝至高无上和全能的证明之上。

[raɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [raɪt] ['æktɪŋ] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['hɑːməni] , [kʌm] [wɪð] ['saɪəns] ,

Right thinking and right acting , physical and moral harmony , come with Science ,

正确的 思维 和 正确的 表演 , 身体的 和 道德 和谐 , 来 和 科学 ,

科学带来正确的思想和行为，以及身心和谐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [niːd] [ɒv; əv]['betə(r)] [helθ] [ænd; ənd]['mɒrəlz] .

and the secret of its presence lies in the universal need of better health and morals .

和 这 秘密 的 它是 在场 谎言 在 这 普遍的 需要 的 更好的 健康 和 德 .

而它存在的秘密在于人们对更健康的身体和更好的道德的普遍需求。

['hjuːmən] ['θɪərɪz] , [wen] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,

Human theories , when weighed in the balance ,

人类 理论 , 什么时候 称重 在 这 平衡 ,

人类的理论，如果放在天平上衡量的话，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [haɪɪst] [en'devəz] [ɑː(r); ə(r)] ,

are found unequal to the demonstration of divine Life and Love ; and their highest endeavors are ,

是 成立 不等 到 这 示范 的 神圣的 生活 和 爱 ; 和 他们的 最高 努力 是 ,

被认为不足以展现神圣的生命与爱；而他们最高的努力也只是：

[tuː; tə][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [wɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [lʌv] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪz][tuː; tə][ɑːt] .

to divine Science , what a child's love of pictures is to art .

到 神圣的 科学 , 什么 一个 孩子的 爱 的 图片 是 到 艺术 .

对于科学而言，就像孩子对绘画的热爱对于艺术一样。

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,

A child , in his ignorance ,

一个 孩子 , 在 他的 无知 ,

一个孩子，由于无知，

[meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['dænti] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ræpt] [feɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

may imagine the face of Dante to be the rapt face of Jesus .

可能 想象 这 脸 的 但丁 到 是 这 欣喜若狂 脸 的 耶稣 .

或许有人会将但丁的脸想象成耶稣受难时的面容。

[ðʌs] ['fɔːlsli] [meɪ] [ðə; ði]['hjuːmən] [kən'siːv] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

Thus falsely may the human conceive of the Divine .

因此 错误地 可能 这 人类 构想 的 这 神圣的 .

因此，人类可能会对神产生错误的理解。

[ɪf] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [ɪz][nɒt] [kraɪst] , [ðə; ði] [skuːl] [gets] [θɪŋz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ;

If the schoolmaster is not Christ , the school gets things wrong , and knows it not ;

如果 这 校长 是 不是 基督 , 这 学校 获得 事物 错误的 , 和 知道 它 不是 ;

如果校长不是基督，学校就会犯错，而校长却不知道；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['mɒrəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

but the teacher is morally responsible .

但 这 老师 是 道德上 负责任的 .

但教师负有道德责任。

[gʊd] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl][rɪ'lɪdʒən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['wɒnts] ;

Good health and a more spiritual religion are the common wants ;

好的 健康 和 一个 更多的 精神 宗教 是 这 常见的 想要 ;

拥有健康的身体和更注重精神层面的宗教信仰是人们的共同愿望；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['wɒnts] [hæv; həv] [rɔːt] [ðɪs] ['mɒrəl] [rɪ'zʌlt] ,
and these wants have wrought this moral result ,
和 这些 想要 有 锻 这 道德 结果 ,

而这些欲望最终导致了这样的道德后果。

— [ðæt] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['mɔːt(ə)l] [maɪnd] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪnd] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [sə'plaɪ] .
— that the so - called mortal mind asks for what Mind alone can supply .
— 那 这 所以 - 称为 凡人 头脑 问 为了 什么 头脑 独自的 能 供应 .

——所谓凡人的心智所寻求的，只有心智才能提供。

[ðɪs] [dɪ'mɑːnd] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] ['regjuleɪts]
This demand militates against the so - called demands of matter , and regulates
这 要求 军事 反对 这 所以 - 称为 需求 的 事情 , 和 监管
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [haɪ] ['priːmiəm] [ɒn] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] .
the present high premium on Mind - healing .
这 展示 高的 优质的 在 头脑 - 康复 .

这种需求与所谓的物质需求相悖，并制约了目前对心灵疗愈的高度重视。

[ɪf] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] , [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
If the uniform moral and spiritual , as well as physical , effects of Christian
如果 这 制服 道德 和 精神 , 作为 出色地 作为 身体的 , 效果 的 基督教
['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] ,
Science were lacking ,
科学 是 缺乏 ,

如果基督教科学所展现的统一的道德、精神以及身体方面的影响缺失，

[ðə; ði] ['priːmiəm] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] .
the premium would go down .
这 优质的 会 去 向下 .

保费会下降。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ʃəʊz] [ɪts] ['riːəl] ['væljuː]
That it continues to rise , and the demand to increase , shows its real value
那 它 继续 到 上升 , 和 这 要求 到 增加 , 演出 它是真实的 价值
[tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] .
to the race .
到 这 种族 .

它的持续增长以及需求的增加，表明了它对比赛的真正价值。

['iːv(ə)n] ['dɑːktərz] [wɪl] [ə'griː] [ðæt] [ˌɪnfɪ'deləti] , ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['kwækəri] [hæv; həv] ['nevə(r)] [met]
Even doctors will agree that infidelity , ignorance , and quackery have never met
甚至 医生 将要 同意 那 不忠 , 无知 , 和 庸医 有 绝不 遇见
[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['wɒnts] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
the growing wants of humanity .
这 生长 想要 的 人类 .

即使是医生也会认同，不忠、无知和庸医永远无法满足人类日益增长的需求。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] [nəʊ] " ['bɒstən] [kreɪz] ; " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['səʊbə(r)] ['sekənd] [θɔːt] [ɒv; əv]
Christian Science is no " Boston craze ; " it is the sober second thought of
基督教 科学 是 不 " 波士顿 狂热 ; " 它 是 这 清醒 第二 想法 的
[əd'vɑːnsɪŋ] [hjuː'mænəti] .
advancing humanity .
前进 人类 .

基督教科学并非“波士顿热潮”；它是推动人类进步的冷静思考。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] ?
Is There a Personal Deity ?
是 那里 一个 个人的 神 ?

是否存在人格化的神？

[gɒd] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .
God is infinite .
上帝 是 无限 .

上帝是无限的。

[hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [maɪnd][nɔː(r)][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['bɒdi] .
He is neither a limited mind nor a limited body .
他 是 两者都不 一个 有限的 头脑 也不 一个 有限的 身体 .

他既非思想受限，也非肉体受限。

[gɒd] [ɪz] [lʌv] ; [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz]['prɪnsəp(ə)l] , [nɒt]['pɜːs(ə)n] .
God is Love ; and Love is Principle , not person .
上帝 是 爱 ; 和 爱 是 原则 , 不是 人 .

上帝就是爱；爱是原则，而不是人。

[wɒt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪz] , [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] ;
What the person of the infinite is , we know not ;
什么 这 人 的 这 无限 是 , 我们 知道 不是 ;

无限者究竟是什么，我们不得而知；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðərlɪnəs] [ɒv; əv] [ðɪs]
but we are gratefully and lovingly conscious of the fatherliness of this
但 我们 是 感激不尽 和 深情地 有意识的 的 这 父爱 的 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .
Supreme Being .
最高 存在 .

但我们满怀感激和爱意地意识到这位至高无上的存在所展现出的慈父般的慈爱。

[gɒd] [ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd][mæn][ɪz][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd][aɪ'dɪə] .
God is individual , and man is His individualized idea .
上帝 是 个人 , 和 男人 是 他的 个性化 主意 .

上帝是独立的个体，而人是祂个性化的理念。

[waɪl] [mə'tɪəriəl][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] [rɪ'siːv] [nəʊ]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'dɪə] ,
While material man and the physical senses receive no spiritual idea ,
尽管 材料 男人 和 这 身体的 感官 收到 不 精神 主意 ,

物质的人和感官无法感知精神观念，

[ænd; ənd] [fiːl] [nəʊ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [lʌv] ,
and feel no sensation of divine Love ,
和 感觉 不 感觉 的 神圣的 爱 ,

感受不到神圣的爱，

['spɪrɪtʃuəl][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]
spiritual man and his spiritual senses are drinking in the nature and
精神 男人 和 他的 精神 感官 是 喝 在 这 自然 和
['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪnfɪnət] .
essence of the individual infinite .
本质 的 这 个人 无限 .

有灵性的人及其灵性感知正在汲取个体无限的本质和精髓。

[ə; eɪ] ['sɪnfl] [sens] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , — [ðæt] [laɪf] [ɪz]
A sinful sense is incompetent to understand the realities of being , — that Life is
一个 罪恶的 感觉 是 不称职的 到 理解 这 现实 的 存在 , — 那 生活 是
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

罪恶的观念无法理解存在的真相——生命即是神。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] .
and that man is in His image and likeness .
和 那 男人 是 在 他的 图像 和 相似 .

那个人是按照祂的形象和样式造的。

[ə; eɪ] ['sɪnə(r)] [kæn; kən] [teɪk] [nəʊ] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nuːmɪnən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ;
A sinner can take no cognizance of the noumenon or the phenomena of Spirit ;
一个 罪人 能 拿 不 认知 的 这 本体 或者 这 现象 的 精神 ;

罪人无法感知灵体的本体或现象;

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [sɪn] , [sens] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stætʃə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn] [kraɪst] .
but leaving sin , sense rises to the fulness of the stature of man in Christ .
但 离开 罪 , 感觉 上升 到 这 充满 的 这 身材 的 男人 在 基督 .

但离开罪恶，人的理智就能提升到在基督里人的完全境界。

['pɜːs(ə)n] [ɪz] [fɔːmd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] [mæn] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] .
Person is formed after the manner of mortal man , so far as he can conceive of personality .
人 是 形成 后 这 方式 的 凡人 男人 , 所以 远的 作为 他 能 构想 的 性格 .

人格的形成方式与凡人相似，只要他能理解人格即可。

['lɪmɪtləs] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] .
Limitless personality is inconceivable .
无限 性格 是 不可思议 .

无限的个性是不可想象的。

[hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [self] - [kri'eɪtɪd] , [nɔː(r)] [di'səːnd] [θruː] [ˌɪmpə'fekʃn] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ,
His person and perfection are neither self - created , nor discerned through imperfection ; and of God as a person ,
他的 人 和 完美 是 两者都不 自己 - 创建 , 也不 辨别 通过 缺陷 ; 和 的 上帝 作为 一个 人 ,

他的位格和完美既非自我创造，也非通过不完美而显现；而作为一位位格的神，

['hjuːmən] ['riːz(ə)n] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [gɪv] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .
human reason , imagination , and revelation give us no knowledge .
人类 原因 , 想像力 , 和 启示 给 我们 不 知识 .

人类的理性、想象力和启示都不能给我们带来知识。

['erə(r)] [wʊd] ['fæʃ(ə)n] ['deɪəti; 'diːəti] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænlaɪk] [məʊld] , [waɪl] [truːθ] [ɪz] ['məʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['gɒdlaɪk] [mæn] .
Error would fashion Deity in a manlike mould , while Truth is moulding a Godlike man .
错误 会 时尚 神 在 一个 像男人 模具 , 尽管 真相 是 成型 一个 神一般的 男人 .

谬误会将神塑造成人类的模样，而真理则会塑造出神一般的人。

[wen] [ðə; ði] [tɜːm] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['dɪstənt] [ɔː(r)] [kəʊld] ,
When the term divine Principle is used to signify Deity it may seem distant or cold ,
什么时候 这 学期 神圣的 原则 是 用过的 到 表示 神 它 可能 似乎 遥远 或者 寒冷的 ,

当用"神圣原则"一词来指代神性时，它可能显得遥远或冷漠。

[ʌn'tɪl] ['betə(r)] [ˌæpri'hend] .
until better apprehended .
直到 更好的 被捕 .

直到更好地理解为止。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][maɪnd] , ['sʌbstəns] , [laɪf] , [truːθ] , [lʌv] .
This Principle is Mind , substance , Life , Truth , Love .
这 原则 是 头脑 , 物质 , 生活 , 真相 , 爱 .

这一原则就是心灵、物质、生命、真理和爱。

[wen] [ˌʌndə'stʊd] , ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [tɜːm] [ðæt] ['fʊli] [kən'veɪz] [ðə; ði] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [gɒd] ,
When understood , Principle is found to be the only term that fully conveys the ideas of God ,
什么时候 理解 , 原则 是 成立 到 是 这 仅有的 学期 那 完全 传递 这 想法 的 上帝 ,

仔细思考后会发现，“原则”是唯一能够完整表达上帝理念的术语。

— [wʌn][maɪnd] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæn] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] .
— one Mind , a perfect man , and divine Science .
— 一 头脑 , 一个 完美的 男人 , 和 神圣的 科学 .

——一个心灵，一个完美的人，以及神圣的科学。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ˌkɔmpri'hend] , [gɑːdz] [ɒm'nɪpətəns] [ænd; ənd] [ˌɒmnɪ'prezns] [wɪl] [dɔːn] [ɒn] ['mɔːtəlz] ,
As the divine Principle is comprehended , God's omnipotence and omnipresence will dawn on mortals ,
作为 这 神圣的 原则 是 理解 , 神的 全能 和 无处不在 将要 黎明 在 凡人 ,

当人们理解了神圣的原理，上帝的全能和无所不在就会显现在世人面前。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['evriweə(r)] - ['prez(ə)nt] ['bɒdi] — [ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪnaɪt] ['bɒdi] ,
and the notion of an everywhere - present body — or of an infinite Mind starting from a finite body ,
和 这 概念 的 一个 到处 - 展示 身体 — 或者 的 一个 无限 头脑 开始 从 一个 有限 身体 ,

以及无处不在的身体的概念——或者从有限的身体出发的无限心灵的概念，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
and returning to it — will disappear .
和 返回 到 它 — 将要 消失 .

回到过去——它就会消失。

['evə(r)] - ['prez(ə)nt] [lʌv] [mʌst; məst] [siːm] ['evə(r)]['æbsənt][tuː; tə]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] ['selfɪʃnəs] [ɔː(r)] [mə'tɪəriəl] [sens] .
Ever - present Love must seem ever absent to ever - present selfishness or material sense .
曾经 - 展示 爱 必须 似乎 曾经 缺席的 到 曾经 - 展示 自私 或者 材料 感觉 .

对于无处不在的自私或物质欲望而言，无处不在的爱似乎总是缺席的。

[hens] [ðɪs] ['ɑːskɪŋ] [ə'mɪs] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [aɪ'dɒlətri][ɒv; əv][mæn] - ['wɜːʃɪp] .
Hence this asking amiss and receiving not , and the common idolatry of man - worship .
因此 这 问 错误 和 接收 不是 , 和 这 常见的 偶像崇拜 的 男人 - 崇拜 .

因此，才会出现这种求而不得、崇拜人的普遍偶像崇拜现象。

[ɪn][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [gɒd][ɪz]['rekəg'naɪzd][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['paʊə(r)] , ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd]['glɔːri] .
In divine Science , God is recognized as the only power , presence , and glory .
在 神圣的 科学 , 上帝 是 认可 作为 这 仅有的 力量 , 在场 , 和 荣耀 .

在神圣科学中，上帝被认为是唯一的力量、存在和荣耀。

['ædəmz] ['mɪstinəs] [ænd; ənd] ['seɪtənz] ['riːzənɪŋ] , ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [flʌd] ,
Adam's mistiness and Satan's reasoning , ever since the flood ,
亚当的 雾蒙蒙 和 撒旦的 推理 , 曾经 自从 这 洪水 ,

自洪水以来，亚当的迷茫和撒旦的诡辩，

— [wen] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑːk] ,
— when specimens of every kind emerged from the ark ,
— 什么时候 标本 的 每一个 种类 出现 从 这 方舟 ,

——当各种各样的生物从方舟中出现时，

— [hæv; həv] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hjuːmən] [fə'lɒsəfi] .
— have run through the veins of all human philosophy .
— 有 跑步 通过 这 静脉 的 全部 人类 哲学 .

——贯穿于人类所有哲学的血脉之中。

['hjuːmən] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [blaɪnd] [gaɪd] , [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] [haɪ'pɒθɪsiːz] ,
Human reason is a blind guide , a continued series of mortal hypotheses ,
人类 原因 是 一个 瞎的 指导 , 一个 持续 系列 的 凡人 假设 ,
[ænˌtægə'nɪstɪk] [tuː; tə] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
antagonistic to Revelation and Science .
敌对的 到 启示 和 科学 .

人类理性是盲目的向导，是一系列凡人的假设，与启示和科学相悖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [strei] ['ɪntuː] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] - [pɑːðz] [ɒv; əv] ['sensjʊəˌlɪzəm] ,
It is continually straying into forbidden by - paths of sensualism ,
它 是 持续 迷途 进入 禁止 经过 - 路径 的 感官主义 ,

它不断地误入禁忌的感官主义歧途，

['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [pɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪʒn]
contrary to the life and teachings of Jesus and Paul , and the vision
相反 到 这 生活 和 教义 的 耶稣 和 保罗 , 和 这 想象
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] .
of the Apocalypse .
的 这 启示录 .

与耶稣和保罗的生平和教导，以及《启示录》的景象相悖。

['hjuːmən] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz] ['naɪnti] - [naɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] ['erə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] - ['hʌndrədθ] [pɑːt]
Human philosophy has ninety - nine parts of error to the one - hundredth part
人类 哲学 有 九十 - 九 部分 的 错误 到 这 一 - 百分之一 部分
[ɒv; əv] [truːθ] ,
of Truth ,
的 真相 ,

人类哲学中，谬误占百分之一，真理占百分之九十九。

— [æn; ən] [ʌn'seɪf] [dɪ'kɒkʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] .
— an unsafe decoction for the race .
— 一个 不安全 汤 为了 这 种族 .

——对比赛来说，这是一种不安全的药剂。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ðæt] ['dʒiːzəs] ['demənstreɪtɪd] , [huːz] [v'juːz] [ɒv; əv] [truːθ] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] ['pleɪtəʊ]
The Science that Jesus demonstrated , whose views of Truth Confucius and Plato
这 科学 那 耶稣 已证明 , 谁 浏览 的 真相 孔子 和 柏拉图
[bʌt; bət] ['dɪmli] [di'səːnd] ,
but dimly discerned ,
但 依稀 辨别 ,

耶稣所展示的科学，孔子和柏拉图对真理的看法却只是略有领悟。

['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [in'təːprits] .
Science and Health interprets .
科学 和 健康 解释 .

科学与健康解读。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)]['wɪzdəm] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪzdəm] ,
It was not a search after wisdom ; it was wisdom ,
它 曾是 不是 一个 搜索 后 智慧 ; 它 曾是 智慧 ,

这不是对智慧的追求；它本身就是智慧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][grɑːsp, græsp][ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , — [ɔːl] [taɪm] , [speɪs] , [ˌɪmɔː'tæləti] , [θɔːt] , [ɪk'stenʃ(ə)n] .
and it grasped in spiritual law the universe , — all time , space , immortality , thought , extension .
和 它 抓住 在 精神 法律 这 宇宙 , — 全部 时间 , 空间 , 不朽 , 想法 , 扩大 .

它以精神法则把握了宇宙——所有的时间、空间、永生、思想、延伸。

[ðɪs] ['saɪəns] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [fə'nɒmɪnə] , [aɪ'dentəti] , [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [lɔː] ;
This Science demonstrated the Principle of all phenomena , identity , individuality , law ;
这 科学 已证明 这 原则 的 全部 现象 , 身份 , 个性 , 法律 ;

这门科学揭示了所有现象的原理、同一性、独特性和规律性；

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [mæn][æz; əz] [rɪ'flektɪŋ] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn][kə'pæsəti] .
and showed man as reflecting God and the divine capacity .
和 显示 男人 作为 反思 上帝 和 这 神圣的 容量 .

并展现了人作为上帝的化身和神圣能力。

['hjuːmən] [fə'lɒsəfi] [wʊd] [diː'θrəʊn] [pə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] ['mætə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn] [miːnz] [ænd; ənd][endz] .
Human philosophy would dethrone perfection , and substitute matter and evil for divine means and ends .
人类 哲学 会 废黜 完美 , 和 代替 事情 和 邪恶的 为了 神圣的 方法 和 结束 .

人类哲学将推翻完美，用物质和邪恶取代神圣的手段和目的。

['hjuːmən] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz][æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [gɒd] , [huː] [ˌʌn'fəuld] [hɪm'self] [θruː] [mə'tɪəriəl] [məʊdz] ,
Human philosophy has an undeveloped God , who unfolds Himself through material modes ,
人类 哲学 有 一个 未开发的 上帝 , WHO 展开 他本人 通过 材料 模式 ,

人类哲学中存在一个尚未完全发展的上帝，祂通过物质形式展现自身。

[weər'ɪn] [ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [relm] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] .
wherein the human and divine mingle in the same realm and consciousness .
其中 这 人类 和 神圣的 交融 在 这 相同的 领域 和 意识 .

其中，人与神在同一领域和意识中交融。

[ðɪs] [ɪz][ræŋk][ˌɪnfɪ'deləti] ;
This is rank infidelity ;
这 是 秩 不忠 ;

这是彻头彻尾的背叛；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [luːz] [gɑːdz] [weɪz] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ri'æləti] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][æd][ɪnfɪ'naɪtəm] .
because by it we lose God's ways and perpetuate the supposed power and reality of evil ad infinitum .
因为 经过 它 我们 失去 神的 方式 和 延续 这 据称 力量 和 现实 的 邪恶的 广告 无穷大 .

因为这样做会让我们失去上帝的旨意，并使邪恶的所谓力量和现实无限延续下去。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [rend] [ðɪs] [veɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['pænθiən] [ɒv; əv] ['meni] [gɒdz] , [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːs]
Christian Science rends this veil in the pantheon of many gods , and reproduces
基督教 科学 撕裂 这 面纱 在 这 万神殿 的 许多 神 , 和 复制
[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,
the teachings of Jesus ,
这 教义 的 耶稣 ,

基督教科学撕开了众神万神殿的面纱，并重现了耶稣的教义。

[huːz] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [ˌɪnkən'testəbl] , [beəz] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]
whose philosophy is incontestable , bears the strain of time , and brings in the
谁 哲学 是 无可争议的 , 熊 这 拉紧 的 时间 , 和 带来 在 这
['glɔːriz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ;
glories of eternity ;
荣耀 的 永恒 ;

其哲学无可辩驳，经得起时间的考验，并带来永恒的荣耀；

" [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [nəʊ] [mæn] [leɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] [leɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒiːzəs]
" for other foundation can no man lay than that is laid , which is Jesus
" 为了 其他 基础 能 不 男人 躺 比 那 是 铺设 , 哪个 是 耶稣
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

"因为除了耶稣基督已经立好的根基以外，没有人能立别的根基。"

" [dɪ'vaɪn] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [dɪ'mɒnstrəbli] [ðə; ði] [truː] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] , [weər'ɪn] ['prɪnsəp(ə)l]
" Divine philosophy is demonstrably the true idea of the Christ , wherein Principle
" 神圣的 哲学 是 明显地 这 真的 主意 的 这 基督 , 其中 原则
[hiːlz] [ænd; ənd] [seɪvz] .
heals and saves .
治愈 和 保存 .

"神圣哲学显然是基督的真实理念，其中原则可以治愈和拯救。"

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] ['kænɒt] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['saɪəns] ,
A philosophy which cannot heal the sick has little resemblance to Science ,
一个 哲学 哪个 不能 愈合 这 生病的 有 小的 相似 到 科学 ,
[ænd; ənd] [ɪz] ,
and is ,
和 是 ,

一种无法治愈疾病的哲学与科学几乎没有任何相似之处，而且，

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɪ'ðaʊt] [reɪn] , " ['drɪvn] [ə'baʊt] [baɪ] ['evri] [wɪnd] [ɒv; əv]
to say the least , like a cloud without rain , " driven about by every wind of
到 说 这 至少 , 喜欢 一个 云 没有 雨 , " 驱动 关于 经过 每一个 风 的
['dɒktrɪn] .
doctrine .
教义 .

毫不夸张地说，就像一朵没有下雨的云，"被各种教义之风吹得东倒西歪"。

" [sʌtʃ] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] ['gɑːmənt] .
" Such philosophy has certainly not touched the hem of the Christ garment .
" 这样的 哲学 有 当然 不是 感动 这 她们 的 这 基督 服装 .

"这种哲学思想显然还没有触及基督衣袍的边缘。"

['laibnits] , [dei'kaːt] , ['fɪktə] , ['heigl] , [spi'nəuzə] , ['bɪʃəp] ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [kləʊðd]
Leibnitz , Descartes , Fichte , Hegel , Spinoza , Bishop Berkeley , were once clothed
莱布尼茨 , 笛卡尔 , 菲希特 , 黑格尔 , 斯宾诺莎 , 主教 伯克利 , 是 一次 穿着衣服
[wɪð] [ə; eɪ] " [briːf] [ɔː'θɒrəti] ;
with a " brief authority ;
和 一个 " 简短的 权威 ;

莱布尼茨、笛卡尔、费希特、黑格尔、斯宾诺莎、贝克莱主教，都曾被赋予"短暂的权威"；

" [bʌt; bət]['bɜːkli; 'bɑːkli] [endid] [hɪz; ɪz] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['θɪəri] [wɪð] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['hiːlɪŋ]
" but Berkeley ended his metaphysical theory with a treatise on the healing
" 但 伯克利 结束 他的 形而上学的 理论 和 一个 论文 在 这 康复
['prɒpətiz] [ɒv; əv][tɑː(r)] - ['wɔːtə(r)] ,
properties of tar - water ,
特性 的 焦油 - 水 ,

但贝克莱以一篇关于焦油水疗效的论文结束了他的形而上学理论。

[ænd; ənd] ['heigl] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'vetərət] [snʌf] - ['teɪkə(r)] .
and Hegel was an inveterate snuff - taker .
和 黑格尔 曾是 一个 根深蒂固 鼻烟 - 接受者 .

黑格尔是个老烟民。

[ðə; ði] [ˌsɜːkəmlə'kjuːʃn] [ænd; ənd][kəʊld] ['kætəgəriz] [ɒv; əv][kænt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]
The circumlocution and cold categories of Kant fail to improve the conditions
这 迂回表达 和 寒冷的 类别 的 康德 失败 到 提升 这 状况
[ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,
of mortals ,
的 凡人 ,

康德迂回曲折的论述和冷冰冰的范畴划分，并不能改善凡人的境况。

['mɒrəli] , ['spɪrɪtʃuəli] , [ɔː(r)] ['fɪzɪkli] .
morally , spiritually , or physically .
道德上 , 精神层面 , 或者 身体 .

道德上、精神上或身体上。

[sʌtʃ] [mis'kɔːl] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['sɪstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [riːdz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
Such miscalled metaphysical systems are reeds shaken by the wind .
这样的 误称 形而上学的 系统 是 芦苇 摇晃 经过 这 风 .

这种被误称为形而上学的体系，就像风吹动的芦苇一样摇曳不定。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'spaɪəd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ]
Compared with the inspired wisdom and infinite meaning of the Word of Truth
比较的 和 这 灵感 智慧 和 无限 意义 的 这 单词 的 真相
,
,
,

与真理之言所蕴含的启示智慧和无限意义相比，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['muːnbiːm] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)][æz; əz]['stɪdʒiən] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪndlɪŋ]
they are as moonbeams to the sun , or as Stygian night to the kindling
他们 是 作为 月光 到 这 太阳 , 或者 作为 冥河 夜晚 到 这 引火物
[dɔːn] .
dawn .
黎明 .

它们之于太阳，犹如月光；之于黎明，犹如冥河之夜。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['dev(ə)l] ?
Is There a Personal Devil ?
是 那里 一个 个人的 魔鬼 ?

人心中是否有魔鬼?

[nəʊ][mæn] [hæθ] [siːn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
No man hath seen the person of good or of evil .
不 男人 有 已见 这 人 的 好的 或者 的 邪恶的 .

人未曾见过善人，也未曾见过恶人。

[iːtʃ] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːˌpɔːrɪ'ælɪtɪ] [wiː; wi][bɪ'həʊld] .
Each is greater than the corporeality we behold .
每个 是 更大的 比 这 肉体 我们 看哪 .

每一种都比我们所看到的物质形态更加伟大。

" [hiː; hi][kɑːst][aʊt][d'ɛvəlz] .
" He cast out devils .
" 他 投掷 出去 魔鬼 .

他驱逐了魔鬼。

" [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃəʊz] [ðæt][ðə; ði][tɜːm]['dev(ə)l][ɪz][dʒə'nerɪk] , ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['plʊərəl]
" This record shows that the term devil is generic , being used in the plural
" 这 记录 演出 那 这 学期 魔鬼 是 通用的 , 存在 用过的 在 这 复数
['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

"该记录表明，魔鬼一词是通用的，以复数形式使用。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['dev(ə)l] .
From this it follows that there is more than one devil .
从 这 它 跟随 那 那里 是 更多的 比 一 魔鬼 .

由此可见，魔鬼不止一个。

[ðæt] ['dʒiːzəs][kɑːst] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [aʊt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] , [ɪz][nɒt] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz]
That Jesus cast several persons out of another person , is not stated , and is
那 耶稣 投掷 一些 人 出去 的 其他 人 , 是 不是 声明 , 和 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

耶稣将几个人从另一个人身上赶走，这并没有被记载，也不可能。

[hens] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][aʊt] .
Hence the passage must refer to the evils which were cast out .
因此 这 通道 必须 参考 到 这 罪恶 哪个 是 投掷 出去 .

因此，这段文字必定是指那些被驱逐的邪恶事物。

['dʒiːzəs] [dɪ'faɪnd] ['dev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [huː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
Jesus defined devil as a mortal who is full of evil .
耶稣 定义 魔鬼 作为 一个 凡人 WHO 是 满的 的 邪恶的 .

耶稣将魔鬼定义为充满邪恶的凡人。

" [hæv; həv][ai][nɒt] ['tʃəʊzn] [juː; jʊ] [twelv] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] ?
" Have I not chosen you twelve , and one of you is a devil ?
" 有 我 不是 选定 你 十二 , 和 一 的 你 是 一个 魔鬼 ?

"我不是拣选了你们十二个人吗？但你们中间有一个是魔鬼。"

" [hɪz; ɪz][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːv(ə)l]['ɪndəˌkeɪtɪd][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə][kɑːst][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
" His definition of evil indicated his ability to cast it out .
" 他的 定义 的 邪恶的 表明的 他的 能力 到 投掷 它 出去 .

"他对邪恶的定义表明了他有能力驱逐邪恶。"

[æn; ən] [ˌɪnkə'rekt] ['kɒnsept][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['hindəz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
An incorrect concept of the nature of evil hinders the destruction of evil .
一个 错误 概念 的 这 自然 的 邪恶的 阻碍 这 破坏 的 邪恶的 .

对邪恶本质的错误认知会阻碍邪恶的消除。

[tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv][gɒd][æz; əz] [rɪ'zemblɪŋ] — [ɪn][ˌpɜːsə'næləti] , [ɔː(r)] [fɔːm] — [ðə; ði][ˌpɜːsə'næləti]
To conceive of God as resembling — in personality , or form — the personality
到 构想 的 上帝 作为 类似 — 在 性格 , 或者 形式 — 这 性格
[ðæt]['dʒiːzəs] [kən'demd] [æz; əz] ['devəlɪʃ] ,
that Jesus condemned as devilish ,
那 耶稣 谴责 作为 恶魔般的 ,

认为上帝在人格或形式上与耶稣所谴责为魔鬼般的人格相似，

[ɪz] [frɔːt] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl]['deɪndʒə(r)] .
is fraught with spiritual danger .
是 充满危机 和 精神 危险 .

充满了精神上的危险。

['iːv(ə)l][kæn; kən]['naɪðə(r)][grɑːsp][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][gɒd][nɔː(r)] [meɪk] ['iːv(ə)l] [ɒm'nɪpətənt]
Evil can neither grasp the prerogative of God nor make evil omnipotent
邪恶的 能 两者都不 抓牢 这 特权 的 上帝 也不 制作 邪恶的 无所不能
[ænd; ənd][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] .
and omnipresent .
和 无所不在 .

邪恶既不能攫取上帝的特权，也不能使邪恶无所不能、无所不在。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , " [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] ;
Jesus said to Peter , " Get thee behind me , Satan ;
耶稣 说 到 彼得 , " 得到 你 在后面 我 , 撒但 ;

耶稣对彼得说：“撒但，退到我后面去！”

" [bʌt; bət][hiː; hi][tuː; tə] [huːm] ['aʊə(r)] [lɔːd] [geɪv] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [kʊd; kəd][nɒt]
" but he to whom our Lord gave the keys of the kingdom could not
" 但 他 到 谁 我们的 主 给予 这 钥匙 的 这 王国 可以 不是
[hæv; həv] [biːn] ['həʊlli] ['iːv(ə)l] ,
have been wholly evil ,
有 到过 完全 邪恶的 ,

但是，主将天国的钥匙交给的那个人，不可能完全是邪恶的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['dev(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ək'septɪd] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
and therefore was not a devil , after the accepted definition .
和 所以 曾是 不是 一个 魔鬼 , 后 这 公认 定义 .

因此，按照公认的定义，他不是魔鬼。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mægdəlɪn] , ['dʒiːzəs][kɑːst]['sev(ə)n][d'ɛvəlz] ; [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]
Out of the Magdalen , Jesus cast seven devils ; but not one person was
出去 的 这 抹大拉的玛格达琳 , 耶稣 投掷 七 魔鬼 ; 但 不是 一 人 曾是
[nemd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
named among them .
命名 之中 他们 .

耶稣从抹大拉的玛利亚身上赶出了七个鬼；但其中没有一个鬼能说出她的名字。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , [ðiːz] [d'ɛvəlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] ['dʒiːzəs][kɑːst] [aʊt] .
According to Crabtre , these devils were the diseases Jesus cast out .
根据 到 - , 这些 魔鬼 是 这 疾病 耶稣 投掷 出去 .

克拉布特雷认为，这些魔鬼就是耶稣驱逐的疾病。

[ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [di'vain] , [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
The most eminent divines , in Europe and America ,
这 最多 杰出 神灵 , 在 欧洲 和 美国 ,

欧洲和美洲最杰出的神学家们，

[kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [hæv; həv][bəuθ][ə; eɪ]['lɪtərəl][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒrəl] ['miːnɪŋ] .
concede that the Scriptures have both a literal and a moral meaning .
承认 那 这 经文 有 两个都 一个 文字 和 一个 道德 意义 .

承认圣经既有字面意义，也有道德意义。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][geɪn] ,
Which of the two is the more important to gain ,
哪个 的 这 二 是 这 更多的 重要的 到 获得 ,

两者之中，哪一个更重要？

— [ðə; ði]['lɪtərəl][ɔː(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['dev(ə)l] , — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kɑːst][aʊt]
— the literal or the moral sense of the word devil , — in order to cast out
— 这 文字 或者 这 道德 感觉 的 这 单词 魔鬼 , — 在 命令 到 投掷 出去
[ðɪs] ['dev(ə)l] ?
this devil ?
这 魔鬼 ?

——“魔鬼”一词的字面意义还是道德意义？——为了驱逐这个魔鬼？

['iːv(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['kwɒləti] , [nɒt][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Evil is a quality , not an individual .
邪恶的 是 一个 质量 , 不是 一个 个人 .

邪恶是一种品质，而非某个人。

[æz; əz] ['mɔːtəlz] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] [kleɪmz] ,
As mortals , we need to discern the claims of evil , and to fight these claims ,
作为 凡人 , 我们 需要 到 辨别 这 索赔 的 邪恶的 , 和 到 斗争 这些 索赔 ,

作为凡人，我们需要辨别邪恶的主张，并与这些主张作斗争。

[nɒt][æz; əz] [ri'ælitiz] , [bʌt; bət][æz; əz] [ɪ'ljʊʒən] ; [bʌt; bət]['deɪəti; 'diːəti][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['wɔːfeə(r)] [ə'genst] [hɪm'self] .
not as realities , but as illusions ; but Deity can have no such warfare against Himself .
不是 作为 现实 , 但 作为 幻觉 ; 但 神 能 有 不 这样的 战争 反对 他本人 .

不是作为现实，而是作为幻象；但神不可能与自己发生这样的战争。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es][æz; əz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l][hiː; hi] [pə'zesɪz] .
Knowledge of a man's physical personality is not sufficient to inform us as to the amount of good or evil he possesses .
知识 的 一个 男人的 身体的 性格 是 不是 充足的 到 通知 我们 作为 到 这 数量 的 好的 或者 邪恶的 他 拥有 .

了解一个人的外貌特征并不足以让我们判断他拥有多少善或恶。

[hens] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [gɒd][ɔː(r)][mæn] , [θruː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['aɪðə(r)] .
Hence we cannot understand God or man , through the person of either .
因此 我们 不能 理解 上帝 或者 男人 , 通过 这 人 的 任何一个 .

因此，我们不能通过上帝或人本身来理解他们。

[gɒd][ɪz][ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['defɪnət] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt][ænd; ənd] [ɒm'nɪsiənt] [maɪnd] ;
God is All - in - all ; but He is definite and individual , the omnipresent and omniscient Mind ;
上帝 是 全部 - 在 - 全部 ; 但 他 是 定 和 个人 , 这 无所不在 和 无所不知 头脑 ;

上帝是万有，但祂是确定的、独立的，是无所不在、无所不知的神。

[ænd; ənd] [mænz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪz][gɑːdz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] , — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][dɪ'vaɪn][maɪnd] .
and man's individuality is God's own image and likeness , — even the immeasurable idea of divine Mind .
和 男人的 个性 是 神的 自己的 图像 和 相似 , — 甚至 这 无法估量的 主意 的 神圣的 头脑 .

人的个性就是上帝的形象和样式，甚至是神圣心灵的无限理念。

[ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [gʊd] , ['iːv(ə)l]['luːzɪz][ɔːl] [pleɪs] , ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
In the Science of good , evil loses all place , person , and power .
在 这 科学 的 好的 , 邪恶的 失败 全部 地方 , 人 , 和 力量 .

在善的科学中，恶失去了所有地位、身份和力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

否和是(No and Yes)
第2/2页

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [spɪ'noʊzəz] [fə'lɒsəfi] [gɒd] [ɪz] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] .
According to Spinoza's philosophy God is amplification .
根据 到 斯宾诺莎的 哲学 上帝 是 放大 .

根据斯宾诺莎的哲学，上帝是放大。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['iːv(ə)l] [ɪn] ['hjuːmən] [θɔːt] .
He is in all things , and therefore He is in evil in human thought .
他 是 在 全部 事物 , 和 所以 他 是 在 邪恶的 在 人类 想法 .

祂无处不在，因此祂也存在于人类思想中的邪恶之中。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['kærəktə(r)] .
He is extension , of whatever character .
他 是 扩大 , 的 任何 特点 .

他是某种性格的延伸。

['ɔːlsəʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [spi'nəuzə] , [mæn] [ɪz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['vedʒtəb(ə)l] ,
Also , according to Spinoza , man is an animal vegetable ,
还 , 根据 到 斯宾诺莎 , 男人 是 一个 动物 蔬菜 ,

此外，根据斯宾诺莎的说法，人是动物植物。

[dɪ'veləpt] [θruː] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['mɔːt(ə)l] [maɪnd] .
developed through the lower orders of matter and mortal mind .
发达 通过 这 降低 订单 的 事情 和 凡人 头脑 .

由较低层次的物质和凡人的心智发展而来。

[ɔːl] [ðiːz] ['veɪgəriz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [maɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] ,
All these vagaries are at variance with my system of metaphysics ,
全部 这些 反复无常 是 在 方差 和 我的 系统 的 形而上学 ,

这些怪诞的说法都与我的形而上学体系相悖。

[wɪtʃ] [rests] [ɒn] [gɒd] [æz; əz] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
which rests on God as One and All ,
哪个 休息 在 上帝 作为 一 和 全部 ,

这一切都建立在上帝作为唯一和万物之上，

[ænd; ənd] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [bəuθ] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] .
and denies the actual existence of both matter and evil .
和 否认 这 实际的 存在 的 两个都 事情 和 邪恶的 .

并否认物质和邪恶的实际存在。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [fɔːls] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [skə'læstɪk] [θi'ɒlədʒi] , [gɒd] [ɪz] [θriː] ['pɜːsənz] [ɪn] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] .
According to false philosophy and scholastic theology , God is three persons in one person .
根据 到 错误的 哲学 和 学术 神学 , 上帝 是 三 人 在 一 人 .

根据错误的哲学和经院神学，上帝是三位一体的。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] , ['iːv(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] [gʊd] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['riːəl] ,
By the same token , evil is not only as real as good , but much more real ,
经过 这 相同的 令牌 , 邪恶的 是 不是 仅有的 作为 真实的 作为 好的 , 但 很多 更多的 真实的 ,

同样地，邪恶不仅与善良一样真实存在，而且比善良更加真实。

[sɪns] ['iːv(ə)l] [sə'bɔːdinits] [gʊd] [ɪn] [ˌpɜːsə'næləti] .
since evil subordinates good in personality .
自从 邪恶的 下属 好的 在 性格 .

因为邪恶在人格上服从于善良。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [bɪ'kʌm] [bəʊθ] [les] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,
The claims of evil become both less and more in Christian Science ,
这 索赔 的 邪恶的 变得 两个都 较少的 和 更多的 在 基督教 科学 ,

在基督教科学派中，关于邪恶的论断既有减少也有增加。

[ðæn; ðən] [ɪn] ['hjuːmən] [fə'lɒsəfi] [ɔː(r)] [kriːdz] : [mɔː(r)] ,
than in human philosophies or creeds : more ,
比 在 人类 哲学 或者 信条 : 更多的 ,

比人类哲学或信条更甚：更多，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['dɒgmə] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ʌn'kʌvəd] [baɪ] ['saɪəns] ;
because the evil that is hidden by dogma and human reason is uncovered by Science ;
因为 这 邪恶的 那 是 隐 经过 教条 和 人类 原因 是 裸露 经过 科学 ;

因为教条和人类理性所掩盖的邪恶，会被科学揭露出来；

[ænd; ənd] [les] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['iːv(ə)l] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [ʌn'kʌvəd] , [ɪz] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and less , because evil , being thus uncovered , is found out , and exposure is nine points of destruction .
和 较少的 , 因为 邪恶的 , 存在 因此 裸露 , 是 成立 出去 , 和 接触 是 九 积分 的 破坏 .

而且，邪恶一旦被揭露，就会被发现，而揭露本身就是九种毁灭手段。

[ðen] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [grænd] ['verəti] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] : ['neɪmli] ,
Then appears the grand verity of Christian Science : namely ,
然后 出现 这 盛大 真理 的 基督教 科学 : 即 ,

然后，基督教科学的伟大真理就显现出来了：即：

[ðæt] ['iːv(ə)l] [hæz; həz] [nəʊ] [kleɪmz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['kleɪmənt] ; [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'həʊld] ['iːv(ə)l] ([ɔː(r)] ['dev(ə)l]) [ɪz] ,
that evil has no claims and was never a claimant ; for behold evil (or devil) is ,
那 邪恶的 有 不 索赔 和 曾是 绝不 一个 索赔 ; 为了 看哪 邪恶的 (或者 魔鬼) 是 ,

邪恶本身没有任何主张，也从未有过主张；因为看哪，邪恶（或魔鬼）就是……

[æz; əz] ['dʒiːzəs] [sed] , " [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] [ə'bəʊd] [nɒt] [ɪn] [hɪm] .
as Jesus said , " a murderer from the beginning , and the truth abode not in him .
作为 耶稣 说 , " 一个 凶手 从 这 开始 , 和 这 真相 住所 不是 在 他 .

正如耶稣所说：“他从起初就是杀人犯，真理在他里面没有。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)l] [wɒz; wəz] ['riːəl] .
" There was never a moment in which evil was real .
" 那里 曾是 绝不 一个 片刻 在 哪个 邪恶的 曾是 真实的 .

“从来没有一刻邪恶是真实存在的。”

[ðɪs] [greɪt] [fækt] [kən'sɜːnɪŋ] [ɔːl] ['erə(r)] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['glɔːriəs] [truːθ] ,
This great fact concerning all error brings with it another and more glorious truth ,
这 伟大的 事实 有关 全部 错误 带来 和 它 其他 和 更多的 辉煌 真相 ,

这一关于所有谬误的重大事实，也引出了另一个更加辉煌的真理。

[ðæt] [gʊd] [ɪz] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
that good is supreme .
那 好的 是 最高 .

善至上。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ɔːl] [gʊd] , [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]['iːv(ə)l] .
As there is none beside Him , and He is all good , there can be no evil .
作为 那里 是 没有任何 旁 他 ， 和 他 是 全部 好的 ， 那里 能 是 不 邪恶的 .

除了祂以外别无他物，而祂又是至善的，所以不可能有邪恶。

['sɪmpli] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [θɔːt] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] !
Simply uttering this great thought is not enough !
简单地 发出声音 这 伟大的 想法 是 不是 足够的 !

仅仅说出这个伟大的想法是不够的！

[wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [gɒd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ɔːl] [ænd; ənd]['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] .
We must live it , until God becomes the All and Only of our being .
我们 必须 居住 它 ， 直到 上帝 变成 这 全部 和 仅有的 的 我们的 存在 .

我们必须活出这种精神，直到上帝成为我们存在的全部和唯一。

['hævɪŋ] [wʌn] [θruː] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sed] ,
Having won through great tribulation this cardinal point of divine Science , St . Paul said ,
拥有 韩元 通过 伟大的 苦难 这 红衣主教 观点 的 神圣的 科学 ， 英石 . 保罗 说 ，

圣保罗历经巨大磨难，最终获得了这门神圣科学的核心要义，他说：

" [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ded] [weər'ɪn] [wi:; wi] [wɜː(r); wə(r)] [held] ;
" But now we are delivered from the law , that being dead wherein we were held ;
" 但 现在 我们 是 发表 从 这 法律 ， 那 存在 死的 其中 我们 是 握住 ；

“但如今我们脱离了律法，因为那律法已经死了，我们被它束缚；

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [ɪn] ['njuːnəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['oʊldnəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['letə(r)] .
that we should serve in newness of spirit , and not in the oldness of the letter .
那 我们 应该 服务 在 新奇 的 精神 ， 和 不是 在 这 老年 的 这 信 .

我们应当以全新的精神去服事，而不是以陈旧的字句去服事。

" [ɪz][mæn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ?
" Is Man a Person ?
" 是 男人 一个 人 ？

“人是人吗？”

[mæn][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] , [ɔː(r)] [wɒt] [wi:; wi][kɒg'naɪz] [θruː] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['sensɪz] .
Man is more than physical personality , or what we cognize through the material senses .
男人 是 更多的 比 身体的 性格 ， 或者 什么 我们 认知 通过 这 材料 感官 .

人不仅仅是肉体上的个性，或者说，不仅仅是我们通过物质感官所认知的事物。

[maɪnd][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mætə(r)] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['faɪnaɪt] [bɪ'liːf] .
Mind is more than matter , even as the infinite idea of Truth is beyond a finite belief .
头脑 是 更多的 比 事情 ， 甚至 作为 这 无限 主意 的 真相 是 超过 一个 有限 信仰 .

精神大于物质，正如无限的真理理念超越了有限的信念。

[mæn] [,aut'liv] ['faɪnaɪt]['mɔːt(ə)l] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv][hɪm'self] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] .
Man outlives finite mortal definitions of himself , according to a law of " the survival of the fittest .
男人 活得更久 有限 凡人 定义 的 他自己 , 根据 到 一个 法律 的 " 这 生存 的 这 最强 .

根据“适者生存”的法则，人超越了有限的凡人定义而长寿。

" [mæn][ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ɔː(r)]['fɑːðə(r)] .
" Man is the eternal idea of his divine Principle , or Father .
" 男人 是 这 永恒 主意 的 他的 神圣的 原则 , 或者 父亲 .

“人是其神圣原则或父亲的永恒理念。”

[hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)]['mætə(r)][nɔː(r)][ə; eɪ][məʊd][ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
He is neither matter nor a mode of mortal mind , for he is spiritual and eternal ,
他 是 两者都不 事情 也不 一个 模式 的 凡人 头脑 , 为了 他 是 精神 和 永恒 ,

他既非物质，也非凡人心智的一种形式，因为他是精神的，是永恒的。

[æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd] .
an immortal mode of the divine Mind .
一个 不朽 模式 的 这 神圣的 头脑 .

神圣心灵的不朽模式。

[mæn][ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [ɒv; əv][gɒd] , [ˌkəʊɪg'zɪstənt][ænd; ənd] [ˌkəʊiː'tɜːnl] [wɪð] [hɪm] .
Man is the image and likeness of God , coexistent and coeternal with Him .
男人 是 这 图像 和 相似 的 上帝 , 共存 和 永恒的 和 他 .

人是按着神的形象和样式造的，与神同在，同永恒。

[mæn][ɪz][nɒt] [əb'zɔːbd] [ɪn]['deɪəti; 'diːəti] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][fər'evə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ðɪs] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪz] ,
Man is not absorbed in Deity ; for he is forever individual ; but what this everlasting individuality is ,
男人 是 不是 吸收 在 神 ; 为了 他 是 永远 个人 ; 但 什么 这 永恒 个性 是 ,

人并非融入神性之中；因为他永远是独立的个体；但这种永恒的个体性究竟是什么呢?

[rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] .
remains to be learned .
遗迹 到 是 学习 .

仍有待学习。

['mɔːtəlz] [hæv; həv][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Mortals have not seen it .
凡人 有 不是 已见 它 .

凡人从未见过它。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][nɒt][mænz][ɪ'tɜːn(ə)l][aɪ'dentəti] .
That which is born of the flesh is not man's eternal identity .
那 哪个 是 出生 的 这 肉 是 不是 男人的 永恒 身份 .

肉体所生的并非人的永恒本质。

['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [mæn][ə'ləʊn][ɪz][gɑːdz] ['laɪknəs] ,
Spiritual and immortal man alone is God's likeness ,
精神 和 不朽 男人 独自的 是 神的 相似 ,

唯有属灵且不朽的人才是神的形象。

[ænd; ənd][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['mɔːt(ə)l][ɪz][nɒt][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sens] .
and that which is mortal is not man in a spiritually scientific sense .
和 那 哪个 是 凡人 是 不是 男人 在 一个 精神层面 科学 感觉 .

而凡是会死的，从精神和科学的角度来看，就不是人。

[ə; eɪ][mə'tɪəriəl] , ['sɪnfl] ['mɔːt(ə)l][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [mæn] .
A material , sinful mortal is but the counterfeit of immortal man .
一个 材料 , 罪恶的 凡人 是 但 这 伪造 的 不朽 男人 .

一个物质的、有罪的凡人，只不过是不朽之人的赝品。

[ðə; ði][maɪnd] - [kwæk] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɔːt(ə)l][mæn][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ɪ'mɔːt(ə)l] [mæn] ,
The mind - quacks believe that mortal man is identical with immortal man ,
这 头脑 - 庸医 相信 那 凡人 男人 是 完全相同的 和 不朽 男人 ,

那些精神骗子认为凡人与不朽之人是同一回事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] ; [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [blend] ;
and that the immortal is inside the mortal ; that good and evil blend ;
和 那 这 不朽 是 里面 这 凡人 ; 那 好的 和 邪恶的 混合 ;

不朽存在于凡人之中；善与恶交融；

[ðæt] ['mætə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɑː(r); ə(r)][wʌn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [səʊl] , [ɔː(r)]['spɪrɪt] , [ɪz]
that matter and Spirit are one ; and that Soul , or Spirit , is
那 事情 和 精神 是 一 ; 和 那 灵魂 , 或者 精神 , 是
[ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] ['spɪrɪt] ,
subdivided into spirits ,
细分 进入 烈酒 ,

物质与精神是一体的；而灵魂，或者说精神，又细分为各种灵体。

[ɔː(r)] [səʊlz] , — ['eɪliəs] [gɒdz] .
or souls , — alias gods .
或者 灵魂 , — 别名 神 .

或者灵魂，——又称神。

[ðɪs] ['ɪnfəntaɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['krɪstʃən] ['saɪəns]
This infantile talk about Mind - healing is no more identical with Christian Science
这 婴儿 讲话 关于 头脑 - 康复 是 不 更多的 完全相同的 和 基督教 科学
[ðæn; ðən][ðə; ði] [beɪb] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,
than the babe is identical with the adult ,
比 这 宝贝 是 完全相同的 和 这 成人 ,

这种关于心灵疗愈的幼稚言论与基督教科学毫无相似之处，就像婴儿与成人毫无相似之处一样。

[ɔː(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [bɪ'liːf] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'dɪə] .
or the human belief resembles the divine idea .
或者 这 人类 信仰 类似 这 神圣的 主意 .

或者说，人类的信仰与神圣的理念相似。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['həʊldɪŋ] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['mɔːt(ə)l] [v'juːz] [tuː; tə]
Hence it is impossible for those holding such material and mortal views to
因此 它 是 不可能的 为了 那些 保持 这样的 材料 和 凡人 浏览 到
['demənstreɪt] [maɪ] [ˌmetə'fɪzɪks] .
demonstrate my metaphysics .
证明 我的 形而上学 .

因此，持有这种物质和凡人观点的人不可能证明我的形而上学。

[ðeəz] [ɪz][ðə; ði] ['senʃuəs] [θɔːt] , [wɪtʃ] [brɪŋz] [fɔːθ] [ɪts] [əʊn] ['senʃuəs] [kən'sepʃ(ə)n] .
Theirs is the sensuous thought , which brings forth its own sensuous conception .
他们的 是 这 感性的 想法 , 哪个 带来 前进 它是 自己的 感性的 概念 .

他们的思想是感性的，由此产生了感性的观念。

[maɪn][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [træns'figə, trænz-, trɑːn, -gjuə] [θɔːt] .
Mine is the spiritual idea which transfigures thought .
矿 是 这 精神 主意 哪个 变形 想法 .

我的理念是能够转变思想的精神理念。

[ɔːl] ['riːəl] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [gɒd] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][hɪm] .
All real being represents God , and is in Him .
全部真实的 存在 代表 上帝 , 和 是 在 他 .

一切真实存在之物都代表着神，并且存在于神之中。

[ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [mæn][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][rɪ'læps; 'riːlæps][ɔː(r)] [kə'læps] [frɒm; frəm]
In this Science of being , man can no more relapse or collapse from
在 这 科学 的 存在 ， 男人 能 不 更多的 复发 或者 坍塌 从
[pə'fekʃ(ə)n] ,
perfection ,
完美 ，

在这种存在科学中，人不会再从完美状态中退步或崩溃。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ɔː(r)]['fɑːðə(r)] , [kæn; kən] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ]
than his divine Principle , or Father , can fall out of Himself into something
比 他的 神圣的 原则 ， 或者 父亲 ， 能 落下 出去 的 他本人 进入 某物
[bɪ'ləʊ] [ɪn'fɪnɪˌtjuːd] .
below infinitude .
以下 无穷大 .

比起他的神圣原则或父神，他自身更可能堕落到无限之下。

[mænz] ['riːəl]['iːgəʊ] , [ɔː(r)] ['selfhʊd] , [ɪz] ['gʊdnəs] .
Man's real ego , or selfhood , is goodness .
男人的 真实的 自我 ， 或者 个性 ， 是 善良 .

人的真正自我，或者说本性，是善良。

[ɪf] [mænz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][ɪz][self]
If man's individuality were evil , he would be annihilated , for evil is self
如果 男人的 个性 是 邪恶的 ， 他 会 是 彻底消灭 ， 为了 邪恶的 是 自己
- [di'strɔi] .
- destroying .
- 摧毁 .

如果人的个性是邪恶的，那么人就会被毁灭，因为邪恶是自我毁灭的。

[mænz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːɪŋ] [mʌst; məst] [rɪ'flekt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi]
Man's individual being must reflect the supreme individual Being , to be
男人的 个人 存在 必须 反映 这 最高 个人 存在 ， 到 是
[hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] ;
His image and likeness ;
他的 图像 和 相似 ;

人的个体存在必须反映至高无上的个体存在，成为祂的形象和样式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti]['nevə(r)][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['mɒlɪkjuːl] , ['kɔːpʌsl] , [məˌtɪərɪ'ælɪti] , [ɔː(r)]
and this individuality never originated in molecule , corpuscle , materiality , or
和 这 个性 绝不 起源于 在 分子 ， 血球 ， 物质性 ， 或者
[mɔː'tæləti] .
mortality .
死亡 .

这种个体性并非源于分子、微粒、物质或死亡。

[gɒd][həʊldz][mæn][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [bɒndz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , — [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['hɑːməni] [ɒv; əv]
God holds man in the eternal bonds of Science , — in the immutable harmony of
上帝 持有 男人 在 这 永恒 债券 的 科学 ， — 在 这 不可更改的 和谐 的
[dɪ'vaɪn] [lɔː] .
divine law .
神圣的 法律 .

上帝将人类束缚在科学的永恒纽带中，——在神圣法则永恒不变的和谐之中。

[mæn][ɪz][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['juːnɪvɜːs] [hiː; hi][ɪz][fər'evə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]
Man is a celestial ; and in the spiritual universe he is forever individual and
男人 是 一个 天体 ; 和 在 这 精神 宇宙 他 是 永远 个人 和
[fər'evə(r)] [hɑː'məʊniəs] .
forever harmonious .
永远 和谐 .

人是天体；在精神宇宙中，他永远是独立的个体，也永远是和谐的。

" [ɪf] [gɒd] [səʊ] [kləʊð] [ðə; ði] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , . . . [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kləʊð] [juː; jʊ] ,
" If God so clothe the grass of the field , . . . shall He not much more clothe you ,
" 如果 上帝 所以 衣服 这 草 的 这 场地 , . . . 将 他 不是 很多 更多的 衣服 你 ,

"如果上帝如此装扮田野里的草，……何况你们呢？"

[əʊ] [jiː; ji] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] ?
O ye of little faith ?
哦 是的 的 小的 信仰 ?

你们这些小信的人哪?

" [sɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɒbsəliːt] , — [dʌst] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dʌst] , ['nʌθɪŋnəs] [tuː; tə] ['nʌθɪŋnəs] .
" Sin must be obsolete , — dust returning to dust , nothingness to nothingness :
" 罪 必须 是 过时的 , — 灰尘 返回 到 灰尘 , 虚无 到 虚无 .

"罪恶终将消亡，尘归尘，无归无。"

[sɪn] [ɪz] [nɒt] [maɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [maɪnd] .
Sin is not Mind ; it is but the supposition that there is more than one Mind .
罪 是 不是 头脑 ; 它 是 但 这 假设 那 那里 是 更多的 比 一 头脑 .

罪不是心灵；它只是认为存在不止一个心灵的假设。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪm] , ['biːɪŋ] ['wɜːθləs] , [ɪz] [ɪn] [ri'æləti] [nəʊ] [kleɪm] [wɒt'evə(r)] .
It issues a false claim ; and the claim , being worthless , is in reality no claim whatever .
它 问题 一个 错误的 宣称 ; 和 这 宣称 , 存在 毫无价值 , 是 在 现实 不 宣称 任何 .

它提出了虚假主张；而且该主张毫无价值，实际上根本就不是什么主张。

['mætə(r)] [ɪz] [nɒt] [maɪnd] , [tuː; tə] [kleɪm] [ɔːt] ; [bʌt; bət] [maɪnd] [ɪz] [gɒd] ,
Matter is not Mind , to claim aught ; but Mind is God ,
事情 是 不是 头脑 , 到 宣称 零 ; 但 头脑 是 上帝 ,

物质并非心灵，这一点毋庸置疑；但心灵即是神。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [faindz] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [gʊd] .
and evil finds no place in good .
和 邪恶的 发现 不 地方 在 好的 .

邪恶在善良中找不到立足之地。

[wen] [wiː; wi] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ,
When we get near enough to God to see this ,
什么时候 我们 得到 靠近 足够的 到 上帝 到 看 这 ,

当我们足够接近上帝，能够看到这一点时，

[ðə; ði] ['spriŋtaid] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [wɪl] [bɜːst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌpɒkə'lɪptɪk] ['pɪktʃəz] .
the springtide of Truth in Christian Science will burst upon us in the similitude of the Apocalyptic pictures .
这 春潮 的 真相 在 基督教 科学 将要 爆裂 之上 我们 在 这 相似性 的 这 末日 图片 .

基督教科学的真理之潮将以末日景象般的方式向我们爆发。

[nəʊ] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [siː] .
No night will be there , and there will be no more sea .
不 夜晚 将要 是 那里 , 和 那里 将要 是 不 更多的 海 .

将不再有黑夜，也将不再有大海。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [fɔː(r); fə(r)]['spɪrɪt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
There will be no need of the sun , for Spirit will be the light of the city ,
那里 将要 是 不 需要 的 这 太阳 ， 为了 精神 将要 是 这 光 的 这 城市 ，

那时将不再需要太阳，因为圣灵将成为这座城市的光芒。

[ænd; ənd]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] [ə; eɪ] [mɪθ] .
and matter will be proved a myth .
和 事情 将要 是 已证实 一个 神话 .

而这件事将被证明只是一个神话。

[ʌn'tɪl] ['sentʃəriz] [pɑːs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] ['fʊli] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] ,
Until centuries pass , and this vision of Truth is fully interpreted by divine Science ,
直到 几个世纪 经过 ， 和 这 想象 的 真相 是 完全 翻译 经过 神圣的 科学 ，

直到几个世纪过去，直到神圣的科学对这种真理的诠释完全实现为止。

[ðɪs] ['prɒfəsi] [wɪl] [biː; bi][skɔf, skɔːf][æt; ət] ;
this prophecy will be scoffed at ;
这 预言 将要 是 嘲笑 在 ；

这条预言将会被人嘲笑；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['verɪtəb(ə)l] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðen] .
but it is just as veritable now as it can be then .
但 它 是 只是 作为 真正的 现在 作为 它 能 是 然后 .

但它现在和当时一样真实。

['saɪəns] , [dɪ'vaɪn] ['saɪəns] ,
Science , divine Science ,
科学 ， 神圣的 科学 ，

科学，神圣的科学，

['prez(ə)nts][ðə; ði][grænd][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ['verəti] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][mæn][æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [maɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [maɪndz][aɪ'dɪə] .
presents the grand and eternal verities of God and man as the divine Mind and that Mind's idea .
礼物 这 盛大 和 永恒 真理 的 上帝 和 男人 作为 这 神圣的 头脑 和 那 心灵的 主意 .

展现了神与人的伟大而永恒的真理，即神圣的心灵及其理念。

['mɔːt(ə)l][mæn][ɪz][ðə; ði]['æntɪpəʊd][ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] .
Mortal man is the antipode of immortal man , and the two should not be confounded .
凡人 男人 是 这 对跖点 的 不朽 男人 ， 和 这 二 应该 不是 是 令人困惑 .

凡人与不朽之人截然相反，二者不应混淆。

['bɪʃəp] ['fɒstə(r)] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɪn] ['bɒstən] , " [nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [hæθ] [jet] [siːn] [mæn] .
Bishop Foster said , in a lecture in Boston , " No man living hath yet seen man .
主教 促进 说 ， 在 一个 演讲 在 波士顿 ， " 不 男人 活的 有 然而 已见 男人 .

福斯特主教在波士顿的一次演讲中说：“活着的人还没有真正见过人。”

" [ðɪs] [mə'tɪəriəl] ['sɪnfl] [ˌpɜːsə'næləti] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌmɪs'neɪm] [mæn] ,
" This material sinful personality , which we misname man ,
" 这 材料 罪恶的 性格 ， 哪个 我们 误名 男人 ，

“这种物质的、有罪的个性，我们错误地称之为人，

[ɪz] [wɒt] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [tɜːmz] " [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːdz] , " [tuː; tə][biː; bi] " [pʊt] [ɒf] .
is what St . Paul terms " the old man and his deeds , " to be " put off .
是 什么 英石 . 保罗 条款 " 这 老的 男人 和 他的 契约 ， " 到 是 " 放 离开 .

圣保罗所说的“旧人和他的行为”就是要“脱去”。

" [huː] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔː(r)] [mæn] [ɪz] ?
" Who can say what the absolute personality of God or man is ?
" WHO 能 说 什么 这 绝对 性格 的 上帝 或者 男人 是 ?

谁能说清上帝或人的绝对人格是什么呢?

[huː] ['lɪvɪŋ] [hæθ] [siːn] [gɒd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæn] ?
Who living hath seen God or a perfect man ?
WHO 活的 有 已见 上帝 或者 一个 完美的 男人 ?

谁见过上帝或完美的人?

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɔːts] [teɪk] [ɒf] [ðaɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] [tred] ['laɪtli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['həʊli] [graʊnd] .
In presence of such thoughts take off thy shoes and tread lightly , for this is holy ground .
在 在场 的 这样的 想法 拿 离开 你的 鞋 和 踏 轻轻 , 为了 这 是 圣 地面 .

面对这样的念头，请脱下鞋子，轻手轻脚地走，因为这里是圣地。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [prə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kɔːld] [deθ] ,
Surely the probation of mortals must go on after the change called death ,
一定 这 缓刑 的 凡人 必须 去 在 后 这 改变 称为 死亡 ,

凡人的考验在死亡之后肯定还会继续。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['biːɪŋ] ;
that they may learn the definition of immortal being ;
那 他们 可能 学习 这 定义 的 不朽 存在 ;

以便他们能够了解永生的定义;

[ɔː(r)] [els] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [mɪ'steɪks] [wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] .
or else their present mistakes would extinguish human existence .
或者 别的 他们的 展示 错误 会 熄灭 人类 存在 .

否则，他们现在犯下的错误将会毁灭人类。

[haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [fɔːls] [sens] [rɪ'meɪnz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [kɔːld] [deθ] , [nəʊ] ['mɔːt(ə)l] ['noʊɪθ] ;
How long this false sense remains after the transition called death , no mortal knoweth ;
如何 长的 这 错误的 感觉 遗迹 后 这 过渡 称为 死亡 , 不 凡人 知道 ;

死亡之后，这种虚假的感觉会持续多久，凡人不得而知;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] ['erə(r)] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,
but this is sure , that the mists of error , sooner or later ,
但 这 是 当然 , 那 这 薄雾 的 错误 , 很快 或者 之后 ,

但可以肯定的是，谬误的迷雾迟早会散去。

[wɪl] [melt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːvənt] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [mɔː'tæləti] [wɪl] [bɜːst] [ðə; ði] ['bæriəz] [ɒv; əv] [sens] ,
will melt in the fervent heat of suffering , mortality will burst the barriers of sense ,
将要 熔化 在 这 热切 热 的 痛苦 , 死亡 将要 爆裂 这 障碍 的 感觉 ,

将在苦难的烈焰中融化，死亡将冲破感官的屏障。

[ænd; ənd] [mæn] [biː; bi] [faʊnd] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
and man be found perfect and eternal .
和 男人 是 成立 完美的 和 永恒 .

人将被视为完美永恒。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'miːdiət] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ðə; ði] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ˌrevə'lʊʃən]
Of his intermediate conditions — the purifying processes and terrible revolutions
的 他的 中间的 状况 — 这 净化 流程 和 糟糕的 革命
['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [end] — [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] .
necessary to effect this end — I am ignorant .
必要的 到 影响 这 结尾 — 我 是 无知 .

对于他所经历的中间阶段——为实现这一目标所必需的净化过程和可怕的革命——我一无所知。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [mə'mentəs] [fækts][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːnɪd]
Inasmuch as these momentous facts in the Science of being must be learned
因此 作为 这些 意义重大 事实 在 这 科学 的 存在 必须 是 学习
[sʌm; səm][taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

鉴于这些关于生命科学的重大事实必须在某个时候被学习，

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ək'septəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]['les(ə)n] .
now is the most acceptable time for beginning the lesson .
现在 是 这 最多 可接受 时间 为了 开始 这 课 .

现在是开始上课的最佳时机。

[ɪf] ['saɪəns] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [helθ] ,
If Science is pointing the way , and is found to bring with it health ,
如果 科学 是 指向 这 方式 , 和 是 成立 到 带来 和 它 健康 ,

如果科学指明了方向，并且被发现能够带来健康，

['həʊlinəs] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ðen] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [nʌn] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ðɪs]
holiness , and immortality , then to - day is none too soon for entering this
圣洁 , 和 不朽 , 然后 到 - 天 是 没有任何 也 很快 为了 进入 这
[pɑːθ] .
path .
小路 .

如果想要获得圣洁和永生，那么今天踏上这条道路正当时。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ] [kraɪst] , [ai][kən'sɪdə(r)]
The proof that Christian Science is the way of salvation given by Christ , I consider
这 证明 那 基督教 科学 是 这 方式 的 救恩 给定 经过 基督 , 我 考虑
[wel] [ɪ'stæblɪʃt] .
well established .
出色地 已确立的 .

我认为，基督教科学是基督所赐予的救赎之道，这一证据已得到充分证实。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [rɪ'viːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [truːθ] [ɪz]['nevə(r)]
The present , as well as the future , reveals the fact that Truth is never
这 展示 , 作为 出色地 作为 这 未来 , 揭示 这 事实 那 真相 是 绝不
[ˌʌndə'stʊd] [tuː] [suːn] .
understood too soon .
理解 也 很快 .

现在和未来都表明，真理永远不会太早被理解。

[hæz; həz] [truːθ] , [æz; əz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]['dʒiːzəs] , [ˌriːə'piə] ?
Has Truth , as demonstrated by Jesus , reappeared ?
有 真相 , 作为 已证明 经过 耶稣 , 再次出现 ?

耶稣所展现的真理是否已经重现？

['stʌdi] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [truːθ] [hæz; həz]
Study Christian Science and practise it , and you will know that Truth has
学习 基督教 科学 和 实践 它 , 和 你 将要 知道 那 真相 有
[ˌriːə'piə] .
reappeared .
再次出现 .

研究并实践基督教科学，你就会知道真理已经重现。

[wɒt] [ɪz] [dɪ'mɒnstrəbli] [truː] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌgeɪn'sed] ;
What is demonstrably true cannot be gainsaid ;
什么 是 明显地 真的 不能 是 盖赛德 ;

事实确凿无疑，不容置疑；

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði]
but getting the letter and omitting the spirit of this Science is neither the
但 获得 这 信 和 省略 这 精神 的 这 科学 是 两者都不 这
[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] .
comprehension of its Principle nor the practice of its Life .
理解 的 它是 原则 也不 这 实践 的 它是 生活 .

但是，只得到字面意思而忽略了这门科学的精神，既不是理解它的原理，也不是实践它的生活。

[hæz; həz] [mæn] [ə; eɪ] [səʊl] ?
Has Man a Soul ?
有 男人 一个 灵魂 ?

人有灵魂吗?

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] ['sɪnɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .
The Scriptures inform us that " the soul that sinneth , it shall die .
这 经文 通知 我们 那 " 这 灵魂 那 罪恶 , 它 将 死 .

圣经告诉我们，“犯罪的灵魂，他必死亡。”

" [hɪə(r)] [səʊl] [miːnz] [sens] [ænd; ənd] [ɔː'gænɪk] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Here soul means sense and organic life ; and this passage refers to the
" 这里 灵魂 方法 感觉 和 有机的 生活 ; 和 这 通道 指 到 这
['dʒuːɪʃ] [lɔː] ,
Jewish law ,
犹太人 法律 ,

“这里灵魂指的是感觉和有机生命；这段话指的是犹太律法，

[ðæt] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]
that a mortal should be put to death for his own sin , but not for
那 一个 凡人 应该 是 放 到 死亡 为了 他的 自己的 罪 , 但 不是 为了
[ə'nʌðərz] .
another's .
另一个的 .

人应当为自己的罪孽被处死，但不应该为他人的罪孽被处死。

[nɒt] [səʊl] , [bʌt; bət] ['mɔːt(ə)l] [sens] , [sɪnz] [ænd; ənd] [daɪz] .
Not Soul , but mortal sense , sins and dies .
不是 灵魂 , 但 凡人 感觉 , 罪孽 和 死亡 .

不是灵魂，而是凡人的感官，会犯罪，会死亡。

[ɪ'mɔːt(ə)l] [mæn] [hæz; həz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deθləs] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
Immortal man has immortal Soul and a deathless sense of being .
不朽 男人 有 不朽 灵魂 和 一个 永生 感觉 的 存在 .

不朽之人拥有不朽的灵魂和永恒的存在感。

['mɔːt(ə)l] [mæn] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔːls] [sens] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
Mortal man has but a false sense of Soul and body .
凡人 男人 有 但 一个 错误的 感觉 的 灵魂 和 身体 .

凡人对灵魂和肉体的认知只是虚假的。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['spɪrɪt] , [ɔː(r)] [səʊl] , [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['mætə(r)] .
He believes that Spirit , or Soul , exists in matter .
他 相信 那 精神 , 或者 灵魂 , 存在 在 事情 .

他认为精神或灵魂存在于物质之中。

[ðɪs] [ɪz] ['pænθiɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [səʊl] .
This is pantheism , and is not the Science of Soul .
这 是 泛神论 , 和 是 不是 这 科学 的 灵魂 .

这是泛神论，而不是灵魂科学。

[ðə; ði][maɪnd] - [kwæk] [hæv; həv][səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [səʊl] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [mə'tɪəriəl]
The mind - quacks have so slight a knowledge of Soul that they believe material
这 头脑 - 庸医 有 所以 轻微 一个 知识 的 灵魂 那 他们 相信 材料
[ænd; ənd] ['sɪnɪŋ] [sens] [tuː; tə][biː; bi][səʊl] ;
and sinning sense to be soul ;
和 犯罪 感觉 到 是 灵魂 ;

这些心灵骗子对灵魂的了解如此肤浅，以至于他们认为物质和罪恶的感官就是灵魂；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɒktə(r)] [ðɪs] [səʊl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [sens] .
and then they doctor this soul as if it were not even a material sense .
和 然后 他们 医生 这 灵魂 作为 如果 它 是 不是 甚至 一个 材料 感觉 .

然后他们就对这个灵魂进行改造，仿佛它根本不是一种物质存在。

[ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːrdənz] ['sɜːmən] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ,
In Dr . Gordon's sermon on The Ministry of Healing , he said ,
在 博士 . 戈登的 讲道 在 这 部 的 康复 , 他 说 ,

戈登博士在题为《医治的事工》的讲道中说道：

" [ðə; ði] [fə'givn] [səʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪk] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [hɑːf] [ə; eɪ] [mæn] .
" The forgiven soul in a sick body is not half a man .
" 这 已原谅 灵魂 在 一个 生病的 身体 是 不是 一半 一个 男人 .

“被宽恕的灵魂寄居在病弱的躯体里，并不代表人是半个人。”

" [ɪz] [ðɪs] [ˌpænθi'ɪstɪk] ['steɪtmənt] [saʊnd] [θi'ɒlədʒi] , — [ðæt] [səʊl] [ɪz][ɪn]['mætə(r)] ,
" Is this pantheistic statement sound theology , — that Soul is in matter ,
" 是 这 泛神论 陈述 声音 神学 , — 那 灵魂 是 在 事情 ,

“这种泛神论的说法——即灵魂存在于物质之中——是否符合神学原则？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn][ə; eɪ]['sɪnə(r)] ?
and the immortal part of man a sinner ?
和 这 不朽 部分 的 男人 一个 罪人 ?

而人不朽的部分也是罪人吗？

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][gɑːdz]
Is not this a disparagement of the person of man and a denial of God's
是 不是 这 一个 贬损 的 这 人 的 男人 和 一个 拒绝 的 神的
['paʊə(r)] ?
power ?
力量 ?

这难道不是对人的贬低和对上帝力量的否定吗？

['betə(r)][fɑː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɪm'pjuːt] [sʌtʃ] ['dɒktrɪnz] [tuː; tə]['mɔːt(ə)l] [ə'pɪnjən] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]
Better far that we impute such doctrines to mortal opinion than to the
更好的 远的 那 我们 归因 这样的 教义 到 凡人 观点 比 到 这
[dɪ'vaɪn] [wɜːd] .
divine Word .
神圣的 单词 .

我们宁愿将此类教义归于凡人的意见，也不愿将其归于神圣的圣言。

[tuː; tə][maɪ] [sens] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)] .
To my sense , such a statement is a shocking reflection on the divine power .
到 我的 感觉 , 这样的 一个 陈述 是 一个 令人震惊 反射 在 这 神圣的 力量 .

在我看来，这种说法是对神力的一种令人震惊的反思。

[ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['pɑːd(ə)n] [baɪ] [gɒd][ɪz][nɒt] [sɪk] , [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [həʊl] .
A mortal pardoned by God is not sick , he is made whole .
一个 凡人 赦免 经过 上帝 是 不是 生病的 , 他 是 制成 所有的 .

蒙上帝赦免的凡人并非生病，而是痊愈了。

[hiː; hi][ɪn] [huːm] [sɪn] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
He in whom sin , disease , and death are destroyed , is more than a
他 在 谁 罪 ， 疾病 ， 和 死亡 是 损毁 ， 是 更多的 比 一个
['frækʃn] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
fraction of himself .
分数 的 他自己 .

在他身上，罪恶、疾病和死亡都被摧毁，他不再是他的一部分。

[sʌtʃ] ['sɜːrmən] , [ðəʊ] [klæd][ɪn] [sɒft] ['reɪmənt] , [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtləs] [weɪfs] , ['lɪtərəri] ['drɪftwʊd] [ɒn]
Such sermons , though clad in soft raiment , are spiritless waifs , literary driftwood on
这样的 布道 ， 尽管 覆膜 在 柔软的 服饰 ， 是 死气沉沉 孤儿 ， 文学 浮木 在
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɔːt] ;
the ocean of thought ;
这 海洋 的 想法 ;

这样的布道，虽然披着柔软的外衣，却是没有灵魂的孤儿，是思想海洋中的文学浮木；

[waɪl] [truːθ] [wɔːks] [traɪ'ʌmfəntli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] .
while Truth walks triumphantly over the waves of sin , sickness , and death .
尽管 真相 散步 凯旋而归 超过 这 波浪 的 罪 ， 疾病 ， 和 死亡 .

而真理则凯旋而归，战胜罪恶、疾病和死亡的浪潮。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
The law of Life and Truth is the law of Christ ,
这 法律 的 生活 和 真相 是 这 法律 的 基督 ，

生命和真理的律法就是基督的律法。

[di'strɔi] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [deθ] .
destroying all sense of sin and death .
摧毁 全部 感觉 的 罪 和 死亡 .

消除一切罪恶和死亡的概念。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [fə'gɪv] [ðə; ði] [fɔːls] [sens] [nemd] [sɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pə'sjuːz]
It does more than forgive the false sense named sin , for it pursues
它 做 更多的 比 原谅 这 错误的 感觉 命名 罪 ， 为了 它 追寻
[ænd; ənd] ['pʌniʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and punishes it ,
和 惩罚 它 ，

它不仅宽恕了名为罪恶的错误观念，而且还追究并惩罚它。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [sɪn][gəʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , — [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [tuː; tə][biː; bi]
and will not let sin go until it is destroyed , — until nothing is left to be
和 将要 不是 让 罪 去 直到 它 是 损毁 ， — 直到 没有什么 是 左边 到 是
[fə'gɪvn] ,
forgiven ,
已原谅 ，

并且不会放过罪恶，直到罪恶被彻底摧毁，——直到没有什么需要被原谅为止。

[tuː; tə]['sʌfə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
to suffer , or to be punished .
到 遭受 ， 或者 到 是 受到惩罚 .

遭受痛苦，或受到惩罚。

[fə'gɪvn] [ðʌs] , ['sɪknəs] [ænd; ənd][sɪn][hæv; həv][nəʊ][rɪ'læps; 'riːlæps] .
Forgiven thus , sickness and sin have no relapse .
已原谅 因此 ， 疾病 和 罪 有 不 复发 .

如此一来，疾病和罪恶便不会复发。

[gɑːdz] [lɔː] ['riːtʃɪz] [ænd; ənd] [di'strɔi] ['iːv(ə)l][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːlnɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
God's law reaches and destroys evil by virtue of the allness of God .
神的 法律 到达 和 摧毁 邪恶的 经过 美德 的 这 一切 的 上帝 .

上帝的律法凭借上帝的全能性，能够触及并摧毁邪恶。

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][hiː; hi] [di'strɔi] ,
He need not know the evil He destroys ,
他 需要 不是 知道 这 邪恶的 他 摧毁 ,

他无需知道自己消灭了何种邪恶，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] [niːd] [nəʊ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [huː] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪ'næktɪd] .
any more than the legislator need know the criminal who is punished by the law enacted .
任何 更多的 比 这 立法者 需要 知道 这 刑事 WHO 是 受到惩罚 经过 这 法律 已颁布 .

就像立法者无需知道被立法者所惩罚的罪犯是谁一样。

[gɑːdz] [lɔː] [ɪz][ɪn] [θriː] [wɜːdz] , " [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl] ;
God's law is in three words , " I am All ;
神的 法律 是 在 三 字 , " 我 是 全部 ;

神的律法可以用三个字概括："我就是一切；

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] [lɔː] [ɪz]['evə(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] ['eni] [kleɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [lɔː] .
" and this perfect law is ever present to rebuke any claim of another law .
" 和 这 完美的 法律 是 曾经 展示 到 训斥 任何 宣称 的 其他 法律 .

"这条完美的律法随时都在，驳斥任何其他律法的说法。"

[gɒd] ['piti] ['aʊə(r)][wəu] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
God pities our woes with the love of a Father for His child ,
上帝 可惜 我们的 烦恼 和 这 爱 的 一个 父亲 为了 他的 孩子 ,

上帝以父亲对孩子的爱怜悯我们的苦难。

— [nɒt][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hjuːmən] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [sɪn] , [ɔː(r)] [nɔːt] ,
— not by becoming human , and knowing sin , or naught ,
— 不是 经过 成为 人类 , 和 会心 罪 , 或者 零 ,

——并非通过成为人，并知晓罪恶或虚无，

[bʌt; bət][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][nɒt] .
but by removing our knowledge of what is not .
但 经过 移除 我们的 知识 的 什么 是 不是 .

但这样做会让我们失去对"不存在"事物的认知。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)][wəu] ['təʊtəli] [ɪf] [hiː; hi] [pə'zest] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
He could not destroy our woes totally if He possessed any knowledge of them .
他 可以 不是 破坏 我们的 烦恼 完全 如果 他 拥有 任何 知识 的 他们 .

即使祂了解我们的苦难，祂也无法彻底消除我们的苦难。

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪz][dɪ'vaɪn] , [nɒt]['hjuːmən] .
His sympathy is divine , not human .
他的 同情 是 神圣的 , 不是 人类 .

他的同情心是神圣的，而非人类的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːθs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɪn'fɪnɪˌtjuːd] [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə]['erə(r)] .
It is Truth's knowledge of its own infinitude which forbids the genuine existence of even a claim to error .
它 是 真相 知识 的 它是自己的 无穷大 哪个 禁止 这 真的 存在 的 甚至 一个 宣称 到 错误 .

正是真理对自身无限性的认知，才使得哪怕是声称自己犯错的说法都无法真正存在。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [lait] [weər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɑːknəs] , — [nɒt] [lait] ['həʊldɪŋ] ['dɑːknəs] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .
This knowledge is light wherein there is no darkness , — not light holding darkness within itself .
这 知识 是 光 其中 那里 是 不 黑暗 , — 不是 光 保持 黑暗 之内 本身 .

这种知识是光明，其中没有黑暗，而不是光明本身包含黑暗。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [lait] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] , [rɪ'viːlɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
The consciousness of light is like the eternal law of God , revealing Him and nothing else .
这 意识 的 光 是 喜欢 这 永恒 法律 的 上帝 , 揭示 他 和 没有什么 别的 .

光明的意识就像上帝的永恒法则，它揭示上帝本身，除此之外别无其他。

['sɪmpəθi] [wɪð] [sɪn] , ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] ['sɪknəs] [wʊd] [diː'θrəʊn] [gɒd] [æz; əz] [truːθ] ,
Sympathy with sin , sorrow , and sickness would dethrone God as Truth ,
同情 和 罪 , 悲哀 , 和 疾病 会 废黜 上帝 作为 真相 ,

对罪恶、悲伤和疾病的同情会使上帝失去真理的地位。

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [hæz; həz] [nəʊ] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] ['erə(r)] .
for Truth has no sympathy for error .
为了 真相 有 不 同情 为了 错误 .

因为真理对错误毫不留情。

[ɪn] ['saɪəns] , [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] ['demənstreɪts] [ðɪs] [grænd] ['verəti] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,
In Science , the cure of the sick demonstrates this grand verity of Christian Science ,
在 科学 , 这 治愈 的 这 生病的 证明 这 盛大 真理 的 基督教 科学 ,

在科学领域，治愈病人证明了基督教科学的这一伟大真理。

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'rædɪkeɪt] [dɪ'ziːz] [ɪf] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [gɒd] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
that you cannot eradicate disease if you admit that God sends it or sees it .
那 你 不能 根除 疾病 如果 你 承认 那 上帝 发送 它 或者 看到 它 .

如果你承认疾病是上帝降下的或者上帝预见的，那么你就无法根除疾病。

[mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['mɔːt(ə)l] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] ([səʊ] - [kɔːld]) [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [biːn] [ə; eɪ] [prɪ'tendə(r)] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [nɒt] [hiːld] ['mɔːtəlz] ;
Material and mortal mind - healing (so - called) has for ages been a pretender , but has not healed mortals ;
材料 和 凡人 头脑 - 康复 (所以 - 称为) 有 为了 年龄 到过 一个 冒名顶替者 , 但 有 不是 已治愈 凡人 ;

物质和凡人心灵的疗愈（所谓的）长久以来都是伪善的，并没有治愈凡人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [sɪk] [ænd; ənd] ['sɪnfl] .
and they are yet sick and sinful .
和 他们 是 然而 生病的 和 罪恶的 .

他们依然病态且罪恶。

[dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [sɪn] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['sʌtlə(r)] [fɔːmz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ['jestədeɪ] .
Disease and sin appear to - day in subtler forms than they did yesterday .
疾病 和 罪 出现 到 - 天 在 更微妙 表格 比 他们 做过 昨天 .

如今，疾病和罪恶以比昨天更加隐蔽的形式出现。

[ðeɪ] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ] ['ɪntuː] [wɜːs] [fɔːmz] ,
They progress and will multiply into worse forms ,
他们 进步 和 将要 乘 进入 更糟 表格 ,

它们会不断发展壮大，并演变成更糟糕的形式。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [sɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'rɪəl] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [truːθ] ,
until it is understood that disease and sin are unreal , unknown to Truth ,
直到 它 是 理解 那 疾病 和 罪 是 虚幻 ， 未知 到 真相 ，

直到人们明白疾病和罪恶都是虚构的，真理对此一无所知。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['æktʃuəl] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['riːəl] [fækts] .
and never actual persons or real facts .
和 绝不 实际的 人 或者 真实的 事实 .

绝不涉及真实人物或真实事实。

['aʊə(r)] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] ['veəriz] .
Our phraseology varies .
我们的 用语 变化 .

我们的措辞各不相同。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [dɪ'vaɪn] ['pɑːd(ə)n] [ɪz] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ʃʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪn] ;
To me divine pardon is that divine presence which is the sure destruction of sin ;
到 我 神圣的 赦免 是 那 神圣的 在场 哪个 是 这 当然 破坏 的 罪 ；

对我而言，神圣的赦免就是神圣的存在，它能彻底摧毁罪恶；

[ænd; ənd] [ai] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] [fʊl] [pruːf] [ɒv; əv] [ɪts] ['pɑːd(ə)n] .
and I insist on the destruction of sin as the only full proof of its pardon .
和 我 坚持 在 这 破坏 的 罪 作为 这 仅有的 满的 证明 的 它是 赦免 .

我坚持认为，只有彻底消除罪恶，才能完全证明罪得赦免。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] ,
" For this purpose the Son of God was manifested ,
" 为了 这 目的 这 儿子 的 上帝 曾是 表现出来 ，

“为此，神的儿子显现出来，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] " ([wʌn] [dʒɒn] [θriː] . [eit]) .
that he might destroy the works of the devil " (1 John iii . 8) .
那 他 可能 破坏 这 作品 的 这 魔鬼 " (1 约翰 三、 . 8) .

好让他摧毁魔鬼的作为”(约翰一书 3:8)。

['dʒiːzəs] [kɑːst] [aʊt] ['iːvəlz] , ['miːdieɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz] [ə'teɪnd] .
Jesus cast out evils , mediating between what is and is not , until a perfect consciousness is attained .
耶稣 投掷 出去 罪恶 ， 调解 之间 什么 是 和 是 不是 ， 直到 一个 完美的 意识 是 已达到 .

耶稣驱除邪恶，调解存在与不存在之间的矛盾，直到达到完美的意识状态。

[hiː; hi] [hiːld] [dɪ'ziːz] [æz; əz] [hiː; hi] [hiːld] [sɪn] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [bəuθ] ,
He healed disease as he healed sin ; but he treated them both ,
他 已治愈 疾病 作为 他 已治愈 罪 ； 但 他 治疗 他们 两个都 ，

他医治疾病，也医治罪恶；但他两者都治好。

[nɒt] [æz; əz] [ɪn] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['mætə(r)] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['mɔːt(ə)l] [bɪ'liːfs] [tuː; tə] [biː; bi] [ik'stəːmineit] .
not as in or of matter , but as mortal beliefs to be exterminated .
不是 作为 在 或者 的 事情 ， 但 作为 凡人 信仰 到 是 灭绝 .

不是物质层面的，而是需要根除的凡人信仰。

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['hiːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] .
Physical and mental healing were one and the same with this master Metaphysician .
身体的 和 精神的 康复 是 一 和 这 相同的 和 这 掌握 形而上学家 .

在这位形而上学大师看来，身体和精神的疗愈是一回事。

[ɪf] [ðə; ði]['iːvəlz] [kɔːld] [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [fə'givn] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli]
If the evils called sin , sickness , and death had been forgiven in the generally
如果 这 罪恶 称为 罪 , 疾病 , 和 死亡 有 到过 已原谅 在 这 一般来说
[ək'septɪd] [sens] ,
accepted sense ,
公认 感觉 ,

如果罪恶、疾病和死亡这些邪恶事物按照普遍接受的意义上被宽恕了，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [fə'givn] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [dɪ'ziːz] :
they would have returned , to be again forgiven ; but Jesus said to disease :
他们 会 有 返回 , 到 是 再次 已原谅 ; 但 耶稣 说 到 疾病 :

他们本可以回来，再次得到宽恕；但耶稣对疾病说：

" [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd]['entə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['ɪntuː][hɪm] .
" Come out of him , and enter no more into him .
" 来 出去 的 他 , 和 进入 不 更多的 进入 他 .

“从他里面出来，不要再进去。”

" [hiː; hi] [sed] ['ɔːlsəʊ] : " [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kiːp] [maɪ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [deθ] ;
" He said also : " If a man keep my saying , he shall never see death ;
" 他 说 还 : " 如果 一个 男人 保持 我的 说 , 他 将 绝不 看 死亡 ;

他还说：“如果一个人遵守我的话，他就永远不会死；

" [ænd; ənd] " [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [baɪnd][ɒn] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baʊnd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
" and " Whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven .
" 和 " 任何 你 应 绑定 在 地球 将 是 边界 在 天堂 .

“凡你在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。”

" [ðə; ði] [ˌmɪsɪntɜːprə'teɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [hæz; həz] [rɪ'tɑːdɪd] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]
" The misinterpretation of such passages has retarded the progress of
" 这 误解 的 这样的 段落 有 弱智 这 进步 的
[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌspɪrɪtjʊəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Christianity and the spiritualization of the race .
基督教 和 这 灵性化 的 这 种族 .

“对这些经文的误解阻碍了基督教的发展和人类精神的提升。”

[ə; eɪ]['mædʒɪˌstreɪts]['pɑːd(ə)n] [meɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'fens] ;
A magistrate's pardon may encourage a criminal to repeat the offense ;
一个 地方法官的 赦免 可能 鼓励 一个 刑事 到 重复 这 罪行 ;
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fə'gɪvnəs] ,
because forgiveness ,
因为 饶恕 ,

地方法官的赦免可能会鼓励罪犯再次犯罪；因为宽恕，

[ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
in the popular sense of the word ,
在 这 受欢迎的 感觉 的 这 单词 ,

在通俗意义上，

[kæn; kən]['naɪðə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [nɔː(r)][ðə; ði] ['moʊtɪvz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
can neither extinguish a crime nor the motives leading to it .
能 两者都不 熄灭 一个 犯罪 也不 这 动机 领导 到 它 .

既不能消除犯罪行为，也不能消除导致犯罪的动机。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][sɪn] — [ɪts] ['pleʒə(r)] , [peɪn] , [ɔː(r)]['paʊə(r)] — [mʌst; məst]['sʌfə(r)] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] -
The belief in sin — its pleasure , pain , or power — must suffer , until it is self -
这 信仰 在 罪 — 它是 乐趣 , 疼痛 , 或者 力量 — 必须 遭受 , 直到 它 是 自己 -
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

对罪恶的信仰——无论是罪恶带来的快乐、痛苦还是力量——都必须经历痛苦，直到它自我毁灭。

" [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ə; eɪ][mæn] ['saʊɪθ] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [riːp] .
" Whatsoever a man soweth , that shall he also reap .
" 任何 一个 男人 播种 , 那 将 他 还 收割 .

"人种的是什么，收的也是什么。"

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][sɪn] ?
" Is There any such Thing as Sin ?
" 是 那里 任何 这样的 事物 作为 罪 ?

世上真的有罪吗?

['friːkwəntli] [wen] [ai] [tʌtʃ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['ɪgnərəntli] [ɔː(r)] [mə'lɪʃəsli]
Frequently when I touch this subject my meaning is ignorantly or maliciously
频繁地 什么时候 我 触碰 这 主题 我的 意义 是 无知地 或者 恶意地
['miskən'struː] .
misconstrued .
误解 .

每当我谈到这个话题时，我的意思常常会被无知或恶意地曲解。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [lɪfts] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [ɑːm] , [ænd; ənd] [kliːvz] [sɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
Christian Science Mind - healing lifts with a steady arm , and cleaves sin with a
基督教 科学 头脑 - 康复 电梯 和 一个 稳定的 手臂 , 和 裂片 罪 和 一个
[brɔːd] ['bæt(ə)l] - [æks] .
broad battle - axe .
广阔 战斗 - 斧头 .

基督教科学心灵疗愈以稳健的手臂托举，以宽阔的战斧劈开罪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][sɪn] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truːθ] ; [bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['θɪərɪz] [meɪk] [sɪn]
It gives the lie to sin , in the spirit of Truth ; but other theories make sin
它 给予 这 说谎 到 罪 , 在 这 精神 的 真相 ; 但 其他 理论 制作 罪
[truː] .
true .
真的 .

它以真理的精神揭露罪恶的谎言；但其他理论却使罪恶成为真理。

['dʒiːzəs] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz] " [ə; eɪ]['laɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Jesus declared that the devil was " a liar , and the father of it .
耶稣 声明 那 这 魔鬼 曾是 " 一个 说谎者 , 和 这 父亲 的 它 .

耶稣宣称魔鬼是"说谎的，也是说谎之人的父"。

" [ə; eɪ][laɪ][ɪz][nɪ'geɪʃ(ə)n] , — ['eɪliəs] ['nʌθɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
" A lie is negation , — alias nothing , or the opposite of something .
" 一个 说谎 是 否定 , — 别名 没有什么 , 或者 这 对面的 的 某物 .

谎言是否定，也就是虚无，或者说是某事物的反面。

[gʊd] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['riːəl] .
Good is great and real .
好的 是 伟大的 和 真实的 .

好是伟大而真实的。

[hens] [ɪts] ['ɒpəzɪt] , [nemd] ['iːv(ə)l] , [mʌst; məst][biː; bi] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] .
Hence its opposite , named evil , must be small and unreal .
因此 它是 对面的 , 命名 邪恶的 , 必须 是 小的 和 虚幻 .

因此，它的反面，即邪恶，必然是渺小且不真实的。

[wen] [ðɪs] [sens] [ɪz] [ə'teɪnd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][sɪn] ,
When this sense is attained , we shall no longer be the servants of sin ,
什么时候 这 感觉 是 已达到 , 我们 将 不 更长 是 这 仆人 的 罪 ,

当达到这种境界时，我们将不再是罪恶的奴仆。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and shall cease to love it .
和 将 停止 到 爱 它 .

并将不再爱它。

[ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [gʊd] [di'strɔi] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
The domination of good destroys the sense of evil .
这 统治 的 好的 摧毁 这 感觉 的 邪恶的 .

善的统治会消除邪恶的观念。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] : [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l][tuː; tə] [bɪ'laɪ] [ænd; ənd] [bɪ'lɪt(ə)l] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,
To illustrate : It seems a great evil to belie and belittle Christian Science ,
到 阐明 : 它 似乎 一个 伟大的 邪恶的 到 掩饰 和 贬低 基督教 科学 ,

举例来说：诋毁和贬低基督教科学似乎是一种极大的罪恶。

[ænd; ənd] ['pɜːsɪkjuːt] [ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] ['hiːlɪŋ] [ɪts] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]
and persecute a Cause which is healing its thousands and rapidly diminishing
和 迫害 一个 原因 哪个 是 康复 它是 数千 和 快速 减少
[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][sɪn] .
the percentage of sin .
这 百分比 的 罪 .

并迫害一项正在治愈成千上万人、迅速降低罪恶比例的事业。

[bʌt; bət] [rɪ'djuːs] [ðɪs] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ɪts] [ləʊɪst] [tɜːmz] , ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]['slɑːndə(r)]['luːzɪz][ɪts]['paʊə(r)]
But reduce this evil to its lowest terms , nothing , and slander loses its power
但 减少 这 邪恶的 到 它是 最低 条款 , 没有什么 , 和 诽谤 失败 它是 力量
[tuː; tə] [hɑːm] ;
to harm ;
到 伤害 ;

但如果把这种罪恶简化到最低限度，那就是“无”，那么诽谤就失去了伤害的力量；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl] [preɪz] [hɪm] .
for even the wrath of man shall praise Him .
为了 甚至 这 愤怒 的 男人 将 称赞 他 .

即使是人的愤怒，也要赞美他。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [ɪn] ['saɪəns] , [gɪvz] [ðə; ði] ['dɒmɪnəns] [tuː; tə] [gɒd] ,
The reduction of evil , in Science , gives the dominance to God ,
这 减少 的 邪恶的 , 在 科学 , 给予 这 支配地位 到 上帝 ,

在科学中，减少邪恶会使上帝占据主导地位。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bles] [ðəʊz] [huː] [kɜːs] , [ðæt] [ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [ˌəʊvə'kʌm]
and must lead us to bless those who curse , that thus we may overcome
和 必须 带领 我们 到 保佑 那些 WHO 诅咒 , 那 因此 我们 可能 克服
['iːv(ə)l] [wɪð] [gʊd] .
evil with good .
邪恶的 和 好的 .

并且必须引导我们祝福那些诅咒的人，这样我们才能以善胜恶。

[ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][maɪ] [wɜːk] ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn]
If the Bible and my work Science and Health had their rightful place in
如果 这 圣经 和 我的 工作 科学 和 健康 有 他们的 正当的 地方 在
[skuːlz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
schools of learning ,
学校 的 学习 ,

如果《圣经》和我的著作《科学与健康》在学校教育中拥有应有的地位，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] .
they would revolutionize the world by advancing the kingdom of Christ .
他们 会 革命 这 世界 经过 前进 这 王国 的 基督 .

他们将通过推进基督的国度来改变世界。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['sækrɪfaɪs] , ['strʌg(ə)l] , [preə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd]
It requires sacrifice , struggle , prayer , and watchfulness to understand and
它 需要 牺牲 , 斗争 , 祷告 , 和 警惕 到 理解 和
['demənstreɪt] [wɒt] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [tiːtʃ] ,
demonstrate what these volumes teach ,
证明 什么 这些 卷 教 ,

要理解和实践这些著作所教导的内容，需要付出牺牲、努力、祈祷和警醒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪn'vɒlv] [dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [wɪð] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)l] , [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [ruːl] , [ænd; ənd]
because they involve divine Science , with fixed Principle , a given rule , and
因为 他们 涉及 神圣的 科学 , 和 固定的 原则 , 一个 给定 规则 , 和
[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [pruːf] .
unmistakable proof .
毋庸置疑 证明 .

因为它们涉及神圣的科学，具有固定的原则、既定的规则和无可辩驳的证据。

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'təʊnmənt] ?
Is There no Sacrificial Atonement ?
是 那里 不 献祭 赎罪 ?

难道没有献祭赎罪的方式吗?

[self] - ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Self - sacrifice is the highway to heaven .
自己 - 牺牲 是 这 公路 到 天堂 .

自我牺牲是通往天堂的道路。

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['blesɪd; blest] [lɔːd] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,
The sacrifice of our blessed Lord is undeniable ,
这 牺牲 的 我们的 蒙福 主 是 无可否认 ,

我们蒙福的主的牺牲是无可否认的，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [briːf] ['ægəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] ;
and it was a million times greater than the brief agony of the cross ;
和 它 曾是 一个 百万 时代 更大的 比 这 简短的 痛苦 的 这 叉 ;

它比十字架上短暂的痛苦要强烈一百万倍；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪs]
for that would have been insufficient to insure the glory his sacrifice
为了 那 会 有 到过 不足的 到 保证 这 荣耀 他的 牺牲
[brɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːt] .
brought and the good it wrought .
带来 和 这 好的 它 锻 .

因为那样不足以确保他的牺牲所带来的荣耀和所带来的益处。

[ðə; ði] ['spɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [blʌd] [wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst]
The spilling of human blood was inadequate to represent the blood of Christ
这 溢出 的 人类 血 曾是 不足 到 代表 这 血 的 基督
,
,
,

用人血来象征基督的宝血是不够的。

[ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ] [lʌv] [ðæt] [sə'steɪnz] [mænz] [æt; ət] - [wʌn] - [mənt] [wɪð] [gɒd] ;
the outpouring love that sustains man's at - one - ment with God ;
这 倾泻 爱 那 维持 男人的 在 - 一 - 精神 和 上帝 ;

维系人与神合一的澎湃之爱；

[ðəʊ] [ˈʃedɪŋ] [ˈhjuːmən] [blʌd] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv][dɪˈvaɪn] [laɪf] [ænd; ənd]
though shedding human blood brought to light the efficacy of divine Life and
尽管 脱落 人类 血 带来 到 光 这 功效 的 神圣的 生活 和
[lʌv] [ænd; ənd][ɪts][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)] [deθ] .
Love and its power over death .
爱 和 它是 力量 超过 死亡 .

虽然流人血揭示了神圣生命和爱的功效及其战胜死亡的力量。

[ˈdʒiːzəs] - [ˈsækrɪfaɪs][stændz] [ˌpriːˈemɪnəntli] [əˈmɪdst] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ˈhjuːmən][wəʊ] .
Jesus ' sacrifice stands preeminently amidst physical suffering and human woe .
耶稣 - 牺牲 站立 卓越 在......之中 身体的 痛苦 和 人类 悲哀 .

在肉体痛苦和人类苦难中，耶稣的牺牲显得尤为重要。

[ðə; ði][ˈglɔːri][ɒv; əv][ˈhjuːmən][laɪf][ɪz][ɪn] [ˌəʊvəˈkʌmɪŋ] [ˈsɪknəs] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] .
The glory of human life is in overcoming sickness , sin , and death .
这 荣耀 的 人类 生活 是 在 克服 疾病 , 罪 , 和 死亡 .

人生的荣耀在于战胜疾病、罪恶和死亡。

[ˈdʒiːzəs] [ˈsʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈmɔːtəlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈglɔːri] ;
Jesus suffered for all mortals to bring in this glory ;
耶稣 遭受 为了 全部 凡人 到 带来 在 这 荣耀 ;

耶稣为所有凡人受苦，带来这荣耀；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
and his purpose was to show them that the way out of the flesh ,
和 他的 目的 曾是 到 展示 他们 那 这 方式 出去 的 这 肉 ,

他的目的是向他们展示摆脱肉体束缚的出路，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈluːʒn] [ɒv; əv][ɔːl][ˈhjuːmən][ˈerə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [θruː] [ðə; ði][ˈbæptɪzəm]
out of the delusion of all human error , must be through the baptism
出去 的 这 错觉 的 全部 人类 错误 , 必须 是 通过 这 洗礼
[ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] ,
of suffering ,
的 痛苦 ,

必须通过苦难的洗礼，才能摆脱人类一切错误的错觉。

[ˈliːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [helθ] , [ˈhɑːməni] , [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] .
leading up to health , harmony , and heaven .
领导 向上 到 健康 , 和谐 , 和 天堂 .

通往健康、和谐与天堂。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði][ˌserɪˈməʊniəl] [lɔː] [wen] [wiː; wi][geɪn][ðə; ði][ˈtruːə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ˈfɒləʊɪŋ]
We shall leave the ceremonial law when we gain the truer sense of following
我们 将 离开 这 仪式 法律 什么时候 我们 获得 这 更真实 感觉 的 下列的
[kraɪst] [ɪn][ˈspɪrɪt] ,
Christ in spirit ,
基督 在 精神 ,

当我们真正领悟到在精神上跟随基督的真谛时，我们就会离开礼仪律法。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈventʃə(r)][tuː; tə] [məˈtɪəriəlaɪz] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˈɪnfɪnət]
and we shall no longer venture to materialize the spiritual and infinite
和 我们 将 不 更长 风险投资 到 实现 这 精神 和 无限
[ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
meaning and efficacy of Truth and Love ,
意义 和 功效 的 真相 和 爱 ,

我们将不再冒险去实现真理和爱的精神性和无限意义及功效。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [baɪ] [kə'memәreit] [hɪz; ɪz] [deθ]
and the sacrifice that Jesus made for us , by commemorating his death
和 这 牺牲 那 耶稣 制成 为了 我们 ， 经过 纪念 他的 死亡
[wɪð] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [raɪt] .
with a material rite .
和 一个 材料 仪式 .

以及耶稣为我们所作的牺牲，我们通过物质仪式来纪念他的死亡。

['dʒiːzəs] [sed] : " [ðə; ði]['aʊə(r)] ['kʌmɪθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,
Jesus said : " The hour cometh , and now is ,
耶稣 说 : " 这 小时 到来 , 和 现在 是 ,

耶稣说：“时候将到，现在就是了。”

[wen] [ðə; ði] [truː] ['wə:ʃipə] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .
when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth .
什么时候 这 真的 信徒 将 崇拜 这 父亲 在 精神 和 在 真相 .

当真正的敬拜者用心灵和诚实敬拜父的时候。

" [ðeɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [bæp'taɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" They drink the cup of Christ and are baptized in the purification of
" 他们 喝 这 杯子 的 基督 和 是 受洗 在 这 纯化 的
[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [huː] [dɪ'sɜːn] [hɪz; ɪz] [truː] ['merɪt] ,
persecution who discern his true merit ,
迫害 WHO 辨别 他的 真的 优点 ,

“那些领悟基督真正功德的人，就如同饮了基督的杯，受了迫害的洗礼，得以洁净。”

— [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
— the unseen glory of suffering for others .
— 这 看不见 荣耀 的 痛苦 为了 其他的 .

——为他人受苦的无形荣耀。

['fɪzɪk(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] [ə'fɔːdz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæŋ] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə]
Physical torture affords but a slight illustration of the pangs which come to
身体的 酷刑 提供 但 一个 轻微 插图 的 这 疼痛 哪个 来 到
[wʌn][ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] [fɔːls] [wɪð] [ɪts] ['ledn] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
one upon whom the world of sense falls with its leaden weight in the endeavor to
一 之上 谁 这 世界 的 感觉 瀑布 和 它是 铅灰色 重量 在 这 努力 到
[krʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [ɪts] [dɪ'vaɪn] ['destəni] .
crush out of a career its divine destiny .
压碎 出去 的 一个 职业 它是 神圣的 命运 .

肉体上的折磨只能略微说明，当感官世界像铅块一样压在一个人身上，试图摧毁其神圣的命运时，这个人会遭受怎样的痛苦。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ['spiːkəθ] ['betə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['eɪbəl] .
The blood of Christ speaketh better things than that of Abel .
这 血 的 基督 说话 更好的 事物 比 那 的 亚伯 .

基督的血所说的比亚伯的血所说的更美。

[ðə; ði]['riːəl] [ə'təʊnmənt] — [səʊ] ['ɪnfɪnətli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hiːðn] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [gɒd] [rɪ'kwaɪəz]
The real atonement — so infinitely beyond the heathen conception that God requires
这 真实的 赎罪 — 所以 无限地 超过 这 异教徒 概念 那 上帝 需要
['hjuːmən] [blʌd] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] — [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]
human blood to propitiate His justice and bring His mercy — needs to be
人类 血 到 安抚 他的 正义 和 带来 他的 怜悯 — 需求 到 是
[ˌʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

真正的赎罪——远远超出了异教徒的观念，即上帝需要人类的鲜血来平息祂的公义并带来祂的怜悯——需要被理解。

[ðə; ði]['riːəl] [blʌd] [ɔː(r)] [laɪf] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ɪz][nɒt] [jet] [di'səːnd] .
The real blood or Life of Spirit is not yet discerned .
这 真实的 血 或者 生活 的 精神 是 不是 然而 辨别 .

真正的圣灵之血或生命尚未被辨明。

[lʌv] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [jet] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['glɔːri][ɪn]['pjʊərəti]
Love bruised and bleeding , yet mounting to the throne of glory in purity
爱 瘀伤 和 出血 , 然而 安装 到 这 王座 的 荣耀 在 纯度
[ænd; ənd] [piːs] ,
and peace ,
和 和平 ,

爱虽伤痕累累、鲜血淋漓，却仍纯洁平安地登上荣耀的宝座。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ˌʌp'lɪftɪd] [hjuː'mænəti] , — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [diːp] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
over the steps of uplifted humanity , — this is the deep significance of the
超过 这 步骤 的 提升 人类 , — 这 是 这 深的 意义 的 这
[blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] .
blood of Christ .
血 的 基督 .

在人类文明的阶梯之上，——这就是基督宝血的深刻意义。

['neɪmləs] [wəʊ] , [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['vɪktəriz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kʌrənts] [ɒv; əv]
Nameless woe , everlasting victories , are the blood , the vital currents of
无名 悲哀 , 永恒 胜利 , 是 这 血 , 这 必不可少的 电流 的
[kraɪst] ['dʒiːzəs] - [laɪf] ,
Christ Jesus ' life ,
基督 耶稣 - 生活 ,

无名的苦难，永恒的胜利，是基督耶稣生命的宝血，是祂生命的活力源泉。

['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] [frɒm; frəm][sɪn][ænd; ənd] [deθ] .
purchasing the freedom of mortals from sin and death .
购买 这 自由 的 凡人 从 罪 和 死亡 .

购买凡人从罪恶和死亡中解脱出来的自由。

[ðɪs] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['hjuːmən] [həʊp] [ænd; ənd] [feɪθ] .
This blood of Jesus is everything to human hope and faith .
这 血 的 耶稣 是 一切 到 人类 希望 和 信仰 .

耶稣的宝血对人类的希望和信仰至关重要。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði] [pɹ'ɛsɪdənts] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] !
Without it , how poor the precedents of Christianity !
没有 它 , 如何 贫穷的 这 先例 的 基督教 !

如果没有它，基督教的先例是多么贫乏啊！

[wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]
What manner of Science were Christian Science without the power to
什么 方式 的 科学 是 基督教 科学 没有 这 力量 到
['demənstreɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [laɪf] ;
demonstrate the Principle of such Life ;
证明 这 原则 的 这样的 生活 ;

如果基督教科学无法证明这种生命原则，那它算什么科学？

[ænd; ənd] [wɒt] [həʊp][hæv; həv] ['mɔːtəlz] [bʌt; bət] [θruː] [diːp] [hjuː'mɪləti][ænd; ənd][ˌædə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
and what hope have mortals but through deep humility and adoration to
和 什么 希望 有 凡人 但 通过 深的 谦逊 和 崇拜 到
[riːtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] !
reach the understanding of this Principle !
抵达 这 理解 的 这 原则 !

凡人若想领悟此原理，唯有怀着深深的谦卑和敬畏之心！

[wen] ['hjuːmən] ['strʌglz] [siːs] , [ænd; ənd] ['mɔːtəlz] [jiːld] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
When human struggles cease , and mortals yield lovingly to the purpose of
什么时候 人类 斗争 停止 , 和 凡人 屈服 深情地 到 这 目的 的
[dɪ'vaɪn] [lʌv] ,
divine Love ,
神圣的 爱 ,

当人类的斗争停止，凡人欣然接受神圣之爱的旨意时，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['sɪknəs] , ['sɒrəʊ] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] .
there will be no more sickness , sorrow , sin , and death .
那里 将要 是 不 更多的 疾病 , 悲哀 , 罪 , 和 死亡 .

将不再有疾病、悲伤、罪恶和死亡。

[hiː; hi] [huː] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] ['kɔŋkə] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][drɪə(r)] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv] [deθ] .
He who pointed the way of Life conquered also the drear subtlety of death .
他 WHO 尖 这 方式 的 生活 征服 还 这 凄凉 微妙之处 的 死亡 .

指引生命之路的人，也战胜了死亡的阴险狡诈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gɒd] ,
It was not to appease the wrath of God ,
它 曾是 不是 到 安抚 这 愤怒 的 上帝 ,

这并非为了平息上帝的愤怒，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɔːlnɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ɒv; əv] [heɪt] , [sɪn] ,
but to show the allness of Love and the nothingness of hate , sin ,
但 到 展示 这 一切 的 爱 和 这 虚无 的 恨 , 罪 ,

但为了展现爱的全部意义和仇恨、罪恶的虚无，

[ænd; ənd] [deθ] , [ðæt] ['dʒiːzəs] ['sʌfəd] .
and death , that Jesus suffered .
和 死亡 , 那 耶稣 遭受 .

以及耶稣所遭受的死亡。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [mait] [lɪv; laɪv] .
He lived that we also might live .
他 居住地 那 我们 还 可能 居住 .

他活着，我们才能活着。

[hiː; hi] ['sʌfəd] , [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɔːtəlz] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [praɪs] [peɪd] [baɪ][sɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]
He suffered , to show mortals the awful price paid by sin , and how to
他 遭受 , 到 展示 凡人 这 可怕 价格 有薪酬的 经过 罪 , 和 如何 到
[ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
avoid paying it .
避免 付费 它 .

他受苦是为了向世人展示罪恶的可怕代价，以及如何避免付出这种代价。

[hiː; hi] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌʌnri'æləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪg'zɪstəns] [ə'pɑːt]
He atoned for the terrible unreality of a supposed existence apart
他 赎罪 为了 这 糟糕的 不真实 的 一个 据称 存在 除
[frɒm; frəm][gɒd] .
from God .
从 上帝 .

他为脱离上帝而存在的可怕虚幻感赎罪。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] ['hjuːmən][aɪ'dɒlətri] [ðæt] [ˌpriːsə'pəuz] [laɪf] ,
He suffered because of the shocking human idolatry that presupposes Life ,
他 遭受 因为 的 这 令人震惊 人类 偶像崇拜 那 预设 生活 ,
['sʌbstəns] , [səʊl] ,
substance , Soul ,
物质 , 灵魂 ,

他遭受苦难是因为人类令人震惊的偶像崇拜，这种崇拜预设了生命、实体、灵魂的存在。

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn]['mætə(r)] , — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['æntɪpəʊd][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] [jet] ['gʌvnz] [mæn'kaɪnd] .
and intelligence in matter , — which is the antipode of God , and yet governs mankind .
和 智力 在 事情 , — 哪个 是 这 对跖点 的 上帝 , 和 然而 统治 人类 .

物质中的智慧——与上帝截然相反，却统治着人类。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [truːθ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] — ['neɪmli] , [ðæt] [gɒd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][maɪnd] , [laɪf] , ['sʌbstəns] ,
The glorious truth of being — namely , that God is the only Mind , Life , substance ,
这 辉煌 真相 的 存在 — 即 , 那 上帝 是 这 仅有的 头脑 , 生活 , 物质 ,

存在的荣耀真理——即上帝是唯一的心灵、生命和本质——

[səʊl] — [niːdz] [nəʊ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪð] [hɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] .
Soul — needs no reconciliation with God , for it is one with Him now and forever .
灵魂 — 需求 不 和解 和 上帝 , 为了 它 是 一 和 他 现在 和 永远 .

灵魂无需与上帝和解，因为它现在和永远都与上帝合而为一。

['dʒiːzəs] [keɪm] [ə'naʊnsɪŋ] [truːθ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [nɒt]['əʊnli] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][æt; ət] [hænd] ,
Jesus came announcing Truth , and saying not only " the kingdom of God is at hand ,
耶稣 来了 宣布 真相 , 和 说 不是 仅有的 " 这 王国 的 上帝 是 在 手 ,

耶稣来宣扬真理，不仅说“神的国近了”，

" [bʌt; bət] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .
" but " the kingdom of God is within you .
" 但 " 这 王国 的 上帝 是 之内 你 .

“但是，神的国就在你们心里。”

" [hens] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sɪn] , [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm] ,
" Hence there is no sin , for God's kingdom is everywhere and supreme ,
" 因此 那里 是 不 罪 , 为了 神的 王国 是 到处 和 最高 ,

因此，没有罪，因为神的国度无处不在，至高无上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['kɪŋdəm] [ɪz]['nəʊweə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌn'rɪəl] .
and it follows that the human kingdom is nowhere , and must be unreal .
和 它 跟随 那 这 人类 王国 是 无处 , 和 必须 是 虚幻 .

由此可见，人类王国并不存在，必定是不真实的。

['dʒiːzəs] [tɔːt] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [æz; əz][wʌn] , [ænd; ənd][nɒt][æz; əz] [tuː] .
Jesus taught and demonstrated the infinite as one , and not as two .
耶稣 教授 和 已证明 这 无限 作为 一 , 和 不是 作为 二 .

耶稣教导并证明，无限是一个整体，而不是两个整体。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [tiːtʃ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['diəti] , — [wʌn] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['faɪnaɪt] ;
He did not teach that there are two deities , — one infinite and the other finite ;
他 做过 不是 教 那 那里 是 二 神灵 , — 一 无限 和 这 其他 有限 ;

他并没有教导说有两个神，一个是无限的，另一个是有限的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
for that would be impossible .
为了 那 会 是 不可能的 .

那是不可能的。

[hiː; hi] [njuː] [gɒd] [æz; əz] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] ;
He knew God as infinite , and therefore as the All - in - all ;
他 知道 上帝 作为 无限 , 和 所以 作为 这 全部 - 在 - 全部 ;

他认为上帝是无限的，因此也是万物之源；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðɪs] [truːθ] [wen] [wiː; wi] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['laɪknəs] .
and we shall know this truth when we awake in the divine likeness .
和 我们 将 知道 这 真相 什么时候 我们 醒 在 这 神圣的 相似 .

当我们觉醒并拥有神圣的形象时，我们就会明白这个真理。

['dʒiːzəs] - [truː] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] ['biːɪŋ] ['nevə(r)] [left] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] .
Jesus ' true and conscious being never left heaven for earth .
耶稣 - 真的 和 有意识的 存在 绝不 左边 天堂 为了 地球 .

耶稣真实而有意识的存在从未离开天堂来到人间。

[ˌaɪ 'tiː][ə'bəʊd][fər'evə(r)] [ə'bʌv] , ['iːv(ə)n] [waɪl] ['mɔːtəlz] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] .
It abode forever above , even while mortals believed it was here .
它 住所 永远 多于 , 甚至 尽管 凡人 相信 它 曾是 这里 .

它永远居于天上，即使凡人以为它在这里。

[hiː; hi][wʌns] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm'self] ([dʒɒn][θriː] . -) [æz; əz] " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ,
He once spoke of himself (John iii . 13) as " the Son of man which is in heaven ,
他 一次 辐 的 他自己 (约翰 三、 . -) 作为 " 这 儿子 的 男人 哪个 是 在 天堂 ,

他曾自称（约翰福音 3:13）“是天上的人子”，

" — [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːdz] , [æz; əz] ['həʊlli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] - ['neɪtʃə(r)] .
" — remarkable words , as wholly opposed to the popular view of Jesus ' nature .
" — 卓越 字 , 作为 完全 反对 到 这 受欢迎的 看法 的 耶稣 - 自然 .

——这些话非常惊人，与人们对耶稣本质的普遍看法完全相反。

[ðə; ði]['riːəl] [kraɪst] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [ɒv; əv][sɪn] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [deθ] ,
The real Christ was unconscious of matter , of sin , disease , and death ,
这 真实的 基督 曾是 无意识 的 事情 , 的 罪 , 疾病 , 和 死亡 ,

真正的基督对物质、罪恶、疾病和死亡毫无意识。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] ['əʊnli][ɒv; əv][gɒd] , [ɒv; əv] [gʊd] , [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd] ['hɑːməni] .
and was conscious only of God , of good , of eternal Life , and harmony .
和 曾是 有意识的 仅有的 的 上帝 , 的 好的 , 的 永恒 生活 , 和 和谐 .

他心中只有上帝、善、永生与和谐。

[hens] [ðə; ði]['hjuːmən]['dʒiːzəs][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['haɪə(r)] [self] [ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
Hence the human Jesus had a resort to his higher self and relation to the Father ,
因此 这 人类 耶稣 有 一个 采取 到 他的 更高 自己 和 关系 到 这 父亲 ,

因此，作为人的耶稣诉诸于他更高的自我以及与天父的关系。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][faɪnd] [rest] [frɒm; frəm] [ˌʌn'rɪəl] ['traɪəlz][ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ri'æləti] [ænd; ənd]
and there could find rest from unreal trials in the conscious reality and
和 那里 可以 寻找 休息 从 虚幻 试验 在 这 有意识的 现实 和
['rɔɪəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,
royalty of his being ,
皇室 的 他的 存在 ,

在那里，他可以在清醒的意识现实和自身尊贵的本质中找到摆脱虚幻考验的安宁。

— ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l][æz; əz] [ˌʌn'rɪəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn][æz; əz]['riːəl] .
— holding the mortal as unreal , and the divine as real .
— 保持 这 凡人 作为 虚幻 , 和 这 神圣的 作为 真实的 .

——认为凡人是虚幻的，神是真实的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][mə'tɪəriəl][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['selfhʊd] [wɪtʃ] [ri'kju:pəreit] [hɪm]
It was this retreat from material to spiritual selfhood which recuperated him
它 曾是 这 撤退 从 材料 到 精神 个性 哪个 已康复 他
[fɔː(r); fə(r)] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][sɪn] ,
for triumph over sin ,
为了 胜利 超过 罪 ,

正是这种从物质自我向精神自我的回归，使他重获新生，最终战胜了罪恶。

['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] .
sickness , and death .
疾病 , 和 死亡 .

疾病和死亡。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [æz; əz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['iːvəlz][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [gɒd] ,
Had he been as conscious of these evils as he was of God ,
有 他 到过 作为 有意识的 的 这些 罪恶 作为 他 曾是 的 上帝 ,

如果他像敬畏上帝一样敬畏这些罪恶，

[weər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['hjuːmən]['erə(r)] , ['dʒiːzəs][kʊd; kəd] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd]
wherein there is no consciousness of human error , Jesus could not have resisted
其中 那里 是 不 意识 的 人类 错误 , 耶稣 可以 不是 有 抵抗
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

在没有人类错误意识的情况下，耶稣不可能抵制他们；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] , [rəʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn]
nor could he have conquered the malice of his foes , rolled away the stone
也不 可以 他 有 征服 这 恶意 的 他的 敌人 , 滚动 离开 这 石头
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['seplkə(r)] ,
from the sepulchre ,
从 这 坟墓 ,

他既无法战胜敌人的恶意，也无法挪开墓碑。

[ænd; ənd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm]['hjuːmən] [sens] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['kɒnsept] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
and risen from human sense to a higher concept than that in which
和 升起 从 人类 感觉 到 一个 更高 概念 比 那 在 哪个
[hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
he appeared at his birth .
他 出现 在 他的 出生 .

并从人类的感知提升到一个比他出生时所处的概念更高的概念。

[ˌmæn'kaɪndz] ['kɒnsept] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪb] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ,
Mankind's concept of Jesus was a babe born in a manger ,
人类的 概念 的 耶稣 曾是 一个 宝贝 出生 在 一个 马槽 ,

人类对耶稣的认知是，他是一个出生在马槽里的婴孩。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ænd; ənd][aɪ'diːəl] [kraɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] , ['spɪrɪtʃuəl]
even while the divine and ideal Christ was the Son of God , spiritual
甚至 尽管 这 神圣的 和 理想的 基督 曾是 这 儿子 的 上帝 , 精神
[ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] .
and eternal .
和 永恒 .

即便神圣而理想的基督是上帝之子，是属灵的、永恒的。

[ɪn]['hjuːmən] [kən'sepʃ(ə)n] [gɑːdz] ['ɒfsprɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [grəʊ] , [dɪ'veləp] ;
In human conception God's offspring had to grow , develop ;
在 人类 概念 神的 后代 有 到 生长 , 发展 ;

在人类的构想中，上帝的后代必须成长、发展；

[bʌt; bət][ɪn] ['saɪəns] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['mænhʊd] [wɜː(r); wə(r)][fər'evə(r)] [kəm'pliːt] ,
but in Science his divine nature and manhood were forever complete ,
但 在 科学 他的 神圣的 自然 和 男子气概 是 永远 完全的 ,
[ænd; ənd] [dwelt] [fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
and dwelt forever in the Father .
和 居住 永远 在 这 父亲 .

但在科学领域，他的神性和人性永远完整，并永远居住在父神之中。

['dʒiːzəs] [sed] , " [jiː; ji][duː; də][ɜː(r)] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [nɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] .
Jesus said , " Ye do err , not knowing the Scriptures , nor the power of God .
耶稣 说 , " 叶 做 犯错 , 不是 会心 这 经文 , 也不 这 力量 的 上帝 .

耶稣说："你们错了，因为你们不明白圣经，也不明白神的大能。"

" ['mɔːt(ə)l] [θɔːt] [gɪvz] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['kɒnʃəsnəs] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ɒv; əv]
" Mortal thought gives the eternal God and infinite consciousness the license of
" 凡人 想法 给予 这 永恒 上帝 和 无限 意识 这 执照 的
[ə; eɪ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ['sɪnə(r)] ,
a short - lived sinner ,
一个 短的 - 居住地 罪人 ,

"凡人的思想赋予永恒的上帝和无限的意识以短暂罪人的特权，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] , [tuː; tə] [nəʊ] [bəuθ]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ;
to begin and end , to know both evil and good ;
到 开始 和 结尾 , 到 知道 两个都 邪恶的 和 好的 ;

有始有终，既知恶也知善；

[wen] ['iːv(ə)l][ɪz] ['tempərəl] [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] , — [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]
when evil is temporal and God is eternal , — and when , as a sphere of
什么时候 邪恶的 是 颞 和 上帝 是 永恒 , — 和 什么时候 , 作为 一个 领域 的
[maɪnd] ,
Mind ,
头脑 ,

当邪恶是暂时的，而上帝是永恒的，——并且当，作为心灵的一个领域，

[hiː; hi] ['kænɒt] [nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔː(r)] [end] .
He cannot know beginning or end .
他 不能 知道 开始 或者 结尾 .

他既不知道开始，也不知道结束。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪn,tɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'keəriəs] [ə'təʊnmənt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɪn] ['krɪstʃən]
The spiritual interpretation of the vicarious atonement of Jesus , in Christian
这 精神 解释 的 这 替代性的 赎罪 的 耶稣 , 在 基督教
['saɪəns] ,
Science ,
科学 ,

基督教科学中对耶稣代赎的灵性诠释

[ˌʌn'fəuld][ðə; ði] [fʊl] - [ɔːbd] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] ['wʌndə(r)][ɒv; əv]
unfolds the full - orbed glory of that event ; but to regard this wonder of
展开 这 满的 - 奥贝德 荣耀 的 那 事件 ; 但 到 看待 这 想知道 的
['glɔːri] ,
glory ,
荣耀 ,

展现了那场盛事的全部荣耀；但要领略这荣耀的奇迹，

[ðɪs] [məʊst] ['mɑːvələs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
this most marvellous demonstration ,
这 最多 奇妙 示范 ,

这场精彩绝伦的演示，

[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] - — [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [sɪn][ɪz] [nəʊn]
as a personal and material bloodgiving — or as a proof that sin is known
作为 一个 个人的 和 材料 - — 或者 作为 一个 证明 那 罪 是 已知
[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd] ,
to the divine Mind ,
到 这 神圣的 头脑 ,

作为一种个人和物质上的献血行为——或者作为一种证明罪恶为神圣的心灵所知的证明，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] [gɒd] [dɪ'mɑːndz] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəl] ['prez(ə)ns] , ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd]
and that what is unlike God demands His continual presence , knowledge , and
和 那 什么 是 与此不同 上帝 需求 他的 持续的 在场 , 知识 , 和
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

而与神不相符的事物，就需要神的持续临在、知识和力量。

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən]
to meet and master it — would make the atonement to be less than
到 见面 和 掌握 它 — 会 制作 这 赎罪 到 是 较少的 比
[ðə; ði][æt; ət] - [wʌn] - [mənt] ,
the at - one - ment ,
这 在 - 一 - 精神 ,

要达到并掌握它——会使赎罪的程度低于和解的程度。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [wʊd] [luːz] [ɪts] ['efɪkəsi] [ænd; ənd] [læk] [ðə; ði] " [saɪnz] ['fɒləʊɪŋ] .
whereby the work of Jesus would lose its efficacy and lack the " signs following .
由此 这 工作 的 耶稣 会 失去 它是 功效 和 缺少 这 " 标志 下列的 .

这样一来，耶稣的工作就会失去效力，并且缺乏"伴随的神迹"。

" [frɒm; frəm]['dʒenəsɪs][tuː; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [tiːtʃ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [gɒd] , [ænd; ənd]
" From Genesis to Revelation the Scriptures teach an infinite God , and
" 从 创世纪 到 启示 这 经文 教 一个 无限 上帝 , 和
[nʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm] ;
none beside Him ;
没有任何 旁 他 ;

从创世记到启示录，圣经教导我们上帝是无限的，除了祂以外没有别的；

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] [mə'saɪə] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [seɪvd] [ðə; ði]['sɪnə(r)][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði]
and on this basis Messiah and prophet saved the sinner and raised the
和 在 这 基础 弥赛亚 和 先知 已保存 这 罪人 和 提高 这
[ded] ,
dead ,
死的 ,

弥赛亚和先知正是以此为基础，拯救了罪人，使死人复活。

— [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
— uplifting the human understanding , buried in a false sense of being .
— 令人振奋 这 人类 理解 , 埋葬 在 一个 错误的 感觉 的 存在 .

——提升人类的理解力，使其摆脱虚假的存在感。

['dʒiːzəs] ['rendəd] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] [gɒd] ;
Jesus rendered null and void whatever is unlike God ;
耶稣 渲染 无效的 和 空白 任何 是 与此不同 上帝 ;

耶稣宣告一切不属神的事物无效;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ɪf] ['erə(r)] [ænd; ənd] [sɪn] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [gɒd] .
but he could not have done this if error and sin existed in the Mind of God .
但 他 可以 不是 有 完毕 这 如果 错误 和 罪 存在 在 这 头脑 的 上帝 .

但如果上帝的心中存在错误和罪恶，他就不可能做到这一点。

[wɒt] [gɒd] [nəʊz] , [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [priː'destinit, -neit, priː'destineit] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
What God knows , He also predestinates ; and it must be fulfilled .
什么 上帝 知道 , 他 还 预定 ; 和 它 必须 是 已完成 .

上帝所知道的，祂也预先定下；而这些定下的事必然会实现。

['dʒiːzəs] [pruːvd] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,
Jesus proved to perfection , so far as this could be done in that age ,
耶稣 已证实 到 完美 , 所以 远的 作为 这 可以 是 完毕 在 那 年龄 ,

耶稣在那个时代，就其所能达到的完美程度而言，堪称完美。

[wɒt] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ['pruːvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] ,
what Christian Science is to - day proving in a small degree ,
什么 基督教 科学 是 到 - 天 证明 在 一个 小的 程度 ,

基督教科学今天在一定程度上证明了这一点。

— [ðə; ði] ['fɔːlsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['sensɪz] [ðæt] [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] ['sensəb(ə)l] [kleɪmz] ,
— the falsity of the evidence of the material senses that sin , sickness , and death are sensible claims ,
— 这 虚假 的 这 证据 的 这 材料 感官 那 罪 , 疾病 , 和 死亡 是 明智的 索赔 ,

——感官所感知到的罪恶、疾病和死亡是可感知的，这种证据是虚假的。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [səb'stænʃieit] [ðeə(r)] ['evɪdəns] [baɪ] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [kleɪm] .
and that God substantiates their evidence by knowing their claim .
和 那 上帝 证实 他们的 证据 经过 会心 他们的 宣称 .

上帝知道他们的说法，从而证实了他们的证据。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː] [aɪ'diːəlɪzəm] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [ɔːl] ,
He established the only true idealism on the basis that God is All ,
他 已确立的 这 仅有的 真的 唯心主义 在 这 基础 那 上帝 是 全部 ,

他以"上帝是万物"为基础，建立了唯一真正的理想主义。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪz] ['spɪrɪt] ; [hens] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [sɪn] ,
and He is good , and good is Spirit ; hence there is no intelligent sin ,
和 他 是 好的 , 和 好的 是 精神 ; 因此 那里 是 不 聪明的 罪 ,

祂是良善的，良善就是灵；因此，不存在有意识的罪。

['iːv(ə)l] [maɪnd] [ɔː(r)] ['mætə(r)] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['riːəlɪzəm] .
evil mind or matter : and this is the only true philosophy and realism .
邪恶的 头脑 或者 事情 : 和 这 是 这 仅有的 真的 哲学 和 现实主义 .

邪恶的心灵或物质：而这才是唯一真正的哲学和现实主义。

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['gɒdlinəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [truːθ] ,
This divine mystery of godliness was the rock of Truth ,
这 神圣的 神秘 的 敬虔 曾是 这 岩石 的 真相 ,

这种神圣的奥秘就是真理的磐石。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]

on which he built his Church of the new - born , against which the gates of

在 哪个 他 建造 他的 教会 的 这 新的 - 出生 , 反对 哪个 这 大门 的

[hel] ['kænɒt] [prɪ'veɪl] .

hell cannot prevail .

地狱 不能 占上风 .

他在此建造了新生教堂，地狱之门无法战胜它。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [rɒk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldəz] [rɪ'dʒektɪd] ;

This Truth is the rock which the builders rejected ;

这 真相 是 这 岩石 哪个 这 建筑商 拒绝 ;

真理是建造者所弃的磐石；

[bʌt; bət] " [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

but " the same is become the head of the corner .

但 " 这 相同的 是 变得 这 头 的 这 角落 .

但是"同样的人却成了角落的头目。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːnə(r)] - [stəʊn] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

" This is the chief corner - stone , the basis and support of creation , the

" 这 是 这 首席 角落 - 石头 , 这 基础 和 支持 的 创建 , 这

[ɪn'tɜːprətə(r)][ɒv; əv][wʌn][gɒd] ,

interpreter of one God ,

翻译 的 一 上帝 ,

这是最重要的基石，是创造的基础和支撑，是唯一真神的诠释者。

[ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd]['juːnəti][ɒv; əv] [gʊd] .

the infinity and unity of good .

这 无穷大 和 统一 的 好的 .

善的无限性和统一性。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] ['mɔːtəlz] [ə'prɒksɪmət] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [ðeɪ]

In proportion as mortals approximate the understanding of Christian Science , they

在 部分 作为 凡人 近似 这 理解 的 基督教 科学 , 他们

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv] ['hɑːməni] ,

take hold of harmony ,

拿 抓住 的 和谐 ,

凡人越接近理解基督教科学，就越能掌握和谐之道。

[ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [ɪn'kʌmbrəns] [ˌdisə'piə] .

and material incumbrance disappears .

和 材料 现任者 消失 .

物质负担消失了。

['hævɪŋ] [wʌn][gɒd] , [wʌn][maɪnd] , [wʌn] ['kɒnʃəsnəs] , — [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)]

Having one God , one Mind , one consciousness , — which includes only His own nature

拥有 一 上帝 , 一 头脑 , 一 意识 , — 哪个 包括 仅有的 他的 自己的 自然

,

,

,

祂只有一个神，一个心智，一个意识——其中只包含祂自身的本质。

— [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [jɔː'self] , ['kɒnstɪtjuːt] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,

— and loving your neighbor as yourself , constitute Christian Science ,

— 和 爱 你的 邻居 作为 你自己 , 构成 基督教 科学 ,

——爱人如己，构成了基督教科学。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] [ɔː(r)][steɪdʒ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] .

which must demonstrate the nothingness of any other state or stage of being .

哪个 必须 证明 这 虚无 的 任何 其他 状态 或者 阶段 的 存在 .

这必然表明任何其他状态或存在阶段的虚无性。

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ˌɪntə'sesəri] [preə(r)] ?
Is There no Intercessory Prayer ?
是 那里 不 代祷 祷告 ?

难道没有代祷吗?

[ɔːl] [preə(r)] [ðæt] [ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ˌɪntə'sesəri] ;
All prayer that is desire is intercessory ;
全部 祷告 那 是 欲望 是 代祷 ;

凡是出于渴望的祷告都是代祷;

[bʌt; bət] ['kɪndlɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)]['luːzɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts]['pjʊərɪst][ˌspɪrɪtʃu'æləti] [ɪf] [ðə; ði][lɪps][traɪ][tuː; tə]
but kindling desire loses a part of its purest spirituality if the lips try to
但 引火物 欲望 失败 一个 部分 的 它是 最纯净的 灵性 如果 这 嘴唇 尝试 到
[ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
express it .
表达 它 .

但是，如果用嘴唇来表达欲望，那么点燃欲望就会失去其最纯粹的精神内涵的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['truːɪzəm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [mɔː(r)]['luːsɪdli][ænd; ənd] [prə'faʊndli] [ðæn; ðən]
It is a truism that we can think more lucidly and profoundly than
它 是 一个 真理 那 我们 能 思考 更多的 清晰地 和 深刻地 比
[wiː; wi][kæn; kən] [raɪt] [ɔː(r)] [spiːk] .
we can write or speak .
我们 能 写 或者 说话 .

我们思考的能力比写作或说话的能力更强，这是一个不言而喻的真理。

[ðə; ði]['saɪlənt] [ˌɪntə'seʃn] [ænd; ənd] [ˌʌn'vɔɪst] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt]
The silent intercession and unvoiced imploring is an honest and potent
这 沉默的 代祷 和 未发声的 恳求 是 一个 诚实的 和 强效
[preə(r)] [tuː; tə] [hiːl] [ænd; ənd] [seɪv] .
prayer to heal and save .
祷告 到 愈合 和 节省 .

默默的代祷和无声的恳求是一种真诚而有力的祈祷，可以治愈和拯救。

[ðə; ði] ['ɔːdəbl] [preə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv][men] , [ðəʊ] [ɒ'stensəbli] [tuː; tə]
The audible prayer may be offered to be heard of men , though ostensibly to
这 可听见的 祷告 可能 是 提供 到 是 听到 的 男人 , 尽管 表面上 到
[kætʃ] [gɑːdz] [ɪə(r)] ,
catch God's ear ,
抓住 神的 耳朵 ,

虽然表面上是为了引起上帝的注意，但公开的祷告可能是为了让人听到。

— ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [beɪlz] ['prɒfɪts] , — [baɪ] ['spiːkɪŋ] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd]
— after the fashion of Baal's prophets , — by speaking loud enough to be heard
— 后 这 时尚 的 巴力的 先知 , — 经过 请讲 大声 足够的 到 是 听到
;
;
;

—效仿巴力先知的方式，—大声说话，以便被人听到;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [hɑːt] [preɪz] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][lɪps] , [nəʊ] [dɪs'ɒnɪsti] [ɔː(r)]['vænəti]
but when the heart prays , and not the lips , no dishonesty or vanity
但 什么时候 这 心 祈祷 , 和 不是 这 嘴唇 , 不 不诚实 或者 虚荣
['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
influences the petition .
影响 这 请愿 .

但是，当祈祷发自内心而不是发自口舌时，就不会有虚伪或虚荣影响祈祷的内容。

['prɒfɪt] [ænd; ənd] [ə'pɒsl] [hæv; həv]['glɔːrɪfaɪd] [gɒd] [ɪn] ['siːkrət] [preə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz]
Prophet and apostle have glorified God in secret prayer , and He has
先知 和 使徒 有 光荣的 上帝 在 秘密 祷告 ， 和 他 有
[ri'wɔːdid] [ðem; ðəm] ['əʊpənli] .
rewarded them openly .
奖励 他们 公然 .

先知和使徒在秘密祷告中荣耀神，神也公开奖赏了他们。

[preə(r)] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [tʃeɪndʒ] [gɒd] , [nɔː(r)] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ['ɪntuː] ['mɔːt(ə)l] [məʊdz] ;
Prayer can neither change God , nor bring His designs into mortal modes ;
祷告 能 两者都不 改变 上帝 ， 也不 带来 他的 设计 进入 凡人 模式 ；

祈祷既不能改变上帝，也不能将祂的旨意带入凡人的生活中；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ænd; ənd] [dʌz] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [məʊdz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [fɔːls] [sens] [ɒv; əv] [laɪf]
but it can and does change our modes and our false sense of Life
但 它 能 和 做 改变 我们的 模式 和 我们的 错误的 感觉 的 生活
,
,
,

但它能够也确实会改变我们的思维模式和我们对生活的错误认知。

[lʌv] , [ænd; ənd] [truːθ] , [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɪm] .
Love , and Truth , uplifting us to Him .
爱 ， 和 真相 ， 令人振奋 我们 到 他 .

爱与真理，引领我们走向祂。

[sʌtʃ] [preə(r)] [hjuː'mɪlieɪt] , ['pjuərifai] , [ænd; ənd] ['kwikən] [æk'tɪvəti] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]
Such prayer humiliates , purifies , and quickens activity , in the direction that is
这样的 祷告 羞辱 ， 净化 ， 和 加速 活动 ， 在 这 方向 那 是
[ʌn'ɜːrɪŋ] .
unerring .
毫无错误 .

这样的祈祷能使人谦卑、净化，并加快行动，朝着正确的方向前进。

[truː] [preə(r)] [ɪz] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] ,
True prayer is not asking God for love ; it is learning to love ,
真的 祷告 是 不是 问 上帝 为了 爱 ； 它 是 学习 到 爱 ，

真正的祈祷不是向神祈求爱，而是学习如何去爱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [wʌn] [ə'fekʃn] .
and to include all mankind in one affection .
和 到 包括 全部 人类 在 一 感情 .

将全人类都纳入同一份爱之中。

[preə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .
Prayer is the utilization of the love wherewith He loves us .
祷告 是 这 利用率 的 这 爱 以及 他 爱 我们 .

祷告就是运用祂爱我们的那份爱。

[preə(r)] [bi'get] [æn; ən] [ə'weɪkənd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [duː; də] [gʊd] .
Prayer begets an awakened desire to be and do good .
祷告 产生 一个 觉醒 欲望 到 是 和 做 好的 .

祈祷能唤醒人们行善的愿望。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [njuː] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]
It makes new and scientific discoveries of God , of His goodness and
它 制作 新的 和 科学 发现 的 上帝 ， 的 他的 善良 和
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

它对上帝、祂的良善和力量做出了新的科学发现。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən][wiː; wi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv]
It shows us more clearly than we saw before , what we already have
它 演出 我们 更多的 清楚地 比 我们 锯 前 , 什么 我们 已经 有
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ;
and are ;
和 是 ;

它比我们以前看到的更清楚地向我们展示了我们已经拥有什么以及我们是什么样的人;

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [wɒt] [gɒd] [ɪz] .
and most of all , it shows us what God is .
和 最多 的 全部 , 它 演出 我们 什么 上帝 是 .

最重要的是,它向我们展示了上帝是什么。

[əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [lait] , [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [lait] [rɪ'viːlz] [ðə; ði][pjʊə(r)][maɪnd] -
Advancing in this light , we reflect it ; and this light reveals the pure Mind -
前进 在 这 光 , 我们 反映 它 ; 和 这 光 揭示 这 纯的 头脑 -
['pɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

在这道光芒中前进,我们映照出它;而这道光芒揭示了纯粹的心灵图景。

[ɪn]['saɪlənt] [preə(r)] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [fə'tɒgrəfi] [grɑːsp, græsp][ðə; ði]['səʊlə(r)] [lait] [tuː; tə] [pɔː'treɪ]
in silent prayer , even as photography grasps the solar light to portray
在 沉默的 祷告 , 甚至 作为 摄影 抓住 这 太阳的 光 到 写真
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [θɔːt] .
the face of pleasant thought .
这 脸 的 令人愉快的 想法 .

在静默的祈祷中,就像摄影捕捉阳光,描绘出愉悦的思绪。

[wɒt] [bʌt; bət]['saɪlənt] [preə(r)] [kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] , " [preɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] " ?
What but silent prayer can meet the demand , " Pray without ceasing " ?
什么 但 沉默的 祷告 能 见面 这 要求 , " 祈祷 没有 停止 " ?

除了默祷,还有什么能满足"不住地祷告"的要求呢?

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [dʒeɪmz] [sed] : " [jiː; ji][ɑːsk] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji][ɑːsk] [ə'mɪs] ,
The apostle James said : " Ye ask , and receive not , because ye ask amiss ,
这 使徒 詹姆斯 说 : " 叶 问 , 和 收到 不是 , 因为 是的 问 错误 ,

使徒雅各说:"你们求也得不着,是因为你们妄求。"

[tuː; tə] [kən'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [lʌst] .
to consume it on your lusts .
到 消耗 它 在 你的 欲望 .

用来满足你的欲望。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['vænəti][ænd; ənd][self] - ['raɪtʃəsnəs] , ['mɔːtəlz] [siːk] , [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə]
" Because of vanity and self - righteousness , mortals seek , and expect to
" 因为 的 虚荣 和 自己 - 义 , 凡人 寻找 , 和 预计 到
[rɪ'siːv] , [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [sens] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] ;
receive , a material sense of approval ;
收到 , 一个 材料 感觉 的 赞同 ;

"由于虚荣和自以为是,凡人寻求并期望获得物质上的认可;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , — [ə; eɪ][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['mɔːt(ə)l] [sens] [ɒv; əv]
and they expect also what is impossible , — a material and mortal sense of
和 他们 预计 还 什么 是 不可能的 , — 一个 材料 和 凡人 感觉 的
['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [truːθ] .
spiritual and immortal Truth .
精神 和 不朽 真相 .

他们还期望得到不可能的东西——一种物质的、会死亡的、精神的、不朽的真理。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [waɪz][tuː; tə][haɪd][frɒm; frəm] [dʌl] [ænd; ənd] [beɪs] [ɪəz] [ðə; ði][pjʊə(r)] [pɜːlz] [ɒv; əv]
It is sometimes wise to hide from dull and base ears the pure pearls of
它 是 有时 明智的 到 隐藏 从 乏味的 和 根据 耳朵 这 纯的 珍珠 的
[əˈweɪkənd] [ˈkɒnʃəsnəs] ,
awakened consciousness ,
觉醒 意识 ,

有时候，将觉醒意识的纯净珍珠隐藏起来，不让愚钝庸俗的人听到，是明智之举。

[lest] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːlz] [biː; bi] [ˈtræmp(ə)ld] [əˈpɒn] .
lest your pearls be trampled upon .
免得 你的 珍珠 是 践踏 之上 .

免得你的珍珠被践踏。

[wɜːdz] [meɪ] [bɪˈlaɪ] [dɪˈzaɪə(r)] , [ænd; ənd] [pɔː(r)] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈhɪpəˌkrɪts] [preə(r)] ; [bʌt; bət] [θɔːts]
Words may belie desire , and pour forth a hypocrite's prayer ; but thoughts
字 可能 掩饰 欲望 , 和 倒 前进 一个 伪君子的 祷告 ; 但 想法
[ɑː(r); ə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈɒnɪst] [kənˈvɪkʃn] .
are our honest conviction .
是 我们的 诚实的 定罪 .

言语可能掩盖欲望，也可能流露出虚伪的祈祷；但思想才是我们真诚的信念。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɔːdəbl] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪnˈɔːdəbl]
I have no objection to audible prayer of the right kind ; but the inaudible
我 有 不 异议 到 可听见的 祷告 的 这 正确的 种类 ; 但 这 听不清
[ɪz] [mɔː(r)] [ɪˈfektʃuəl] .
is more effectual .
是 更多的 有效的 .

我不反对适当形式的公开祈祷；但无声的祈祷更有效。

[ai] [ɪnˈstrʌkt] [maɪ] [ˈstjʊdnts] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðeə(r)] [ˈment(ə)l] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] [ˈveri] [sˈækɹɪdli] ,
I instruct my students to pursue their mental ministrations very sacredly ,
我 指示 我的 学生 到 追求 他们的 精神的 服事 非常 神圣地 ,

我教导我的学生要以极其虔诚的态度对待他们的精神修行，

[ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [θɔːt] [seɪv] [tuː; tə] [ˈɪʃuːz] [ɒv; əv] [truːθ] ;
and never to touch the human thought save to issues of Truth ;
和 绝不 到 触碰 这 人类 想法 节省 到 问题 的 真相 ;

除了真理问题之外，绝不触及人类思想；

[ˈnevə(r)] [tuː; tə] [ˈtrespəs] [ˈmentəli] [ɒn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [raɪts] ; [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [raɪts] ,
never to trespass mentally on individual rights ; never to take away the rights ,
绝不 到 侵入 精神上 在 个人 权利 ; 绝不 到 拿 离开 这 权利 ,

绝不侵犯个人精神权利；绝不剥夺个人权利。

[bʌt; bət] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [rɒŋ, rɔːŋ] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] .
but only the wrongs of mankind .
但 仅有的 这 错误 的 人类 .

但只有人类的罪恶。

[ˈʌðəwaɪz] [ðeɪ] [ˈfɔːfɪt] [ðeə(r)] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [hiːl] [ɪn] [ˈsaɪəns] .
Otherwise they forfeit their ability to heal in Science .
否则 他们 丧失 他们的 能力 到 愈合 在 科学 .

否则他们将失去在科学领域进行治疗的能力。

[ˈəʊnli] [wen] [ˈsɪknəs] , [sɪn] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] [əbˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈhɑːməni] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] ,
Only when sickness , sin , and fear obstruct the harmony of Mind and body ,
仅有的 什么时候 疾病 , 罪 , 和 害怕 阻碍 这 和谐 的 头脑 和 身体 ,

只有当疾病、罪恶和恐惧阻碍了身心的和谐时，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [maɪnd] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [maɪnd] ,
is it right for one mind to meddle with another mind ,
是 它 正确的 为了 一 头脑 到 插手 和 其他 头脑 ,

一个人的思想是否应该干涉另一个人的思想？

[ænd; ənd][kən'trəʊl] [ə'raɪt] [ðə; ði] [θɔːt] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .
and control aright the thought struggling for freedom .
和 控制 好的 这 想法 挣扎 为了 自由 .

并正确控制争取自由的思想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [kɑːst] [aʊt] [fɪə(r)][ænd; ənd] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] ,
It is Truth and Love that cast out fear and heal the sick ,
它 是 真相 和 爱 那 投掷 出去 害怕 和 愈合 这 生病的 ,

真理和爱能驱散恐惧，治愈疾病。

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .
and mankind are better because of this .
和 人类 是 更好的 因为 的 这 .

人类也因此变得更好。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]
If a change in the religious views of the patient comes with the change to
如果 一个 改变 在 这 宗教 浏览 的 这 病人 来 和 这 改变 到
[helθ] ,
health ,
健康 ,

如果患者的宗教信仰改变伴随着健康状况的改变，

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ;
our Father has done this ;
我们的 父亲 有 完毕 这 ;

我们的父已经成就了这件事；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['betə(r)]['əʊnli][baɪ][dɪ'vaɪn] ['ɪnfluəns] .
for the human mind and body are made better only by divine influence .
为了 这 人类 头脑 和 身体 是 制成 更好的 仅有的 经过 神圣的 影响 .

只有通过神圣的影响，人类的身心才能得到改善。

[ʃʊd; ʃəd] ['krɪstʃənz] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ?
Should Christians Beware of Christian Science ?
应该 基督徒 提防 的 基督教 科学 ?

基督徒应该警惕基督教科学派吗?

['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'piːts] [ɪt'self] .
History repeats itself .
历史 重复 本身 .

历史总是惊人地相似。

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ɒv; əv][əʊld] [wɔːnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd]
The Pharisees of old warned the people to beware of Jesus , and
这 法利赛人 的 老的 警告 这 人们 到 提防 的 耶稣 , 和
[kən'temptʃuəsli] [kɔːld] [hɪm] " [ðɪs] ['feləʊ] .
contemptuously called him " this fellow .
轻蔑地 称为 他 " 这 同伴 .

古代的法利赛人警告人们要提防耶稣，并轻蔑地称他为“这个人”。

" ['dʒiːzəs] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [duː; də][jiː; ji] [stəʊn] [ˌem 'iː] ? " [æz; əz] [mʌtʃ]
" Jesus said , " For which of these works do ye stone me ? " as much
" 耶稣 说 , " 为了 哪个 的 这些 作品 做 是的 石头 我 ? " 作为 很多
[æz; əz][tuː; tə][ɑːsk] ,
as to ask ,
作为 到 问 ,

耶稣说：“你们是为我所做的哪一件事情用石头打我呢？”这句话的意思，其实就是在问：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːk] [məʊst] [di'raid] [ænd; ənd] ['envid] [ðæt] [ɪz][məʊst][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɒd] ?
Is it the work most derided and envied that is most acceptable to God ?
是 它 这 工作 最多 嘲笑 和 令人羡慕 那 是 最多 可接受 到 上帝 ?

是不是那些最受嘲笑和嫉妒的工作最蒙上帝悦纳?

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Not that he would cease to do the will of his Father on account of
不是 那 他 会 停止 到 做 这 将要 的 他的 父亲 在 帐户 的
[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
persecution ,
迫害 ,

并非说他会因为遭受迫害就停止遵行天父的旨意，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd]
but he would repeat his work to the best advantage for mankind and
但 他 会 重复 他的 工作 到 这 最好的 优势 为了 人类 和
[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
the glory of his Father .
这 荣耀 的 他的 父亲 .

但他会继续他的工作，以最大程度地造福人类，荣耀他的父神。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnəz] [ɪn] [ɔːl] [sə'saɪətiz] ,
There are sinners in all societies ,
那里 是 罪人 在 全部 社会 ,

任何社会都有罪人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [veɪn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [ɔː(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
and it is vain to look for perfection in churches or associations .
和 它 是 徒劳 到 看 为了 完美 在 教堂 或者 协会 .

在教会或社团中寻求完美是徒劳的。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ;
The life of Christ is the perfect example ;
这 生活 的 基督 是 这 完美的 例子 ;

基督的生平就是最好的榜样；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] ['mɔːt(ə)l] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] ['sʌbdʒɪkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
and to compare mortal lives with this model is to subject them to
和 到 比较 凡人 生活 和 这 模型 是 到 主题 他们 到
[sɪ'vɪə(r)] ['skruːtəni] .
severe scrutiny .
严重 审查 .

将凡人的生命与这种模型进行比较，就是对凡人的生命进行严格的审视。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,
Without question ,
没有 问题 ,

毫无疑问，

[ðə; ði] [s'ʌtləst] [fɔːmz] [ɒv; əv] [sɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]
the subtlest forms of sin are trying to force the doors of Science and
这 最微妙的 表格 的 罪 是 尝试 到 力量 这 门 的 科学 和
['entə(r)] [ɪn] ;
enter in ;
进入 在 ;

最隐蔽的罪恶正试图强行闯入科学的大门；

[bʌt; bət] [ðɪs] [waɪt] ['sæŋktʃuəri] [wɪl] ['nevə(r)] [əd'mɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɒb]
but this white sanctuary will never admit such as come to steal and to rob
但 这 白色的 避难所 将要 绝不 承认 这样的 作为 来 到 偷 和 到 抢
.
:
.

但这座白色圣殿绝不会接纳那些前来偷窃抢劫的人。

[θruː] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['slʌmbə] ['əʊvə(r)] [kraɪsts] [kə'mændz] , " [gəʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Through long ages people have slumbered over Christ's commands , " Go ye into all the world ,
通过 长的 年龄 人们 有 沉睡 超过 基督的 命令 , " 去 是的 进入 全部 这 世界 ,

漫长的岁月里，人们对基督的命令"你们往普天下去，为要传福音，叫爱神的人得益处"一直浑然不觉。

[ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ; "
and preach the gospel ; "
和 布道 这 福音 ; "

并宣扬福音；

" [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] , [kɑːst] [aʊt] [d'ɛvəlz] ;
" Heal the sick , cast out devils ;
" 愈合 这 生病的 , 投掷 出去 魔鬼 ;

"医治病人，赶出魔鬼；

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [siːm] ['ɔːlməʊst] ['ʃægrɪnd] [ðæt] [baɪ] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [truːθ] [sɪn][ɪz] ['luːzɪŋ] [pre'stiːʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
" and now the Church seems almost chagrined that by new discoveries of Truth sin is losing prestige and power .
" 和 现在 这 教会 似乎 几乎 懊恼地 那 经过 新的 发现 的 真相 罪 是 输 声望 和 力量 .

"而现在，教会似乎对随着真理的新发现而逐渐失去声望和权力感到懊恼。"

[ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['gɔːd(ə)n] , [ə; eɪ] ['bɒstən] ['bæptɪst] ['klɜːdʒimən] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːmən] :
The Rev . Dr . A . J . Gordon , a Boston Baptist clergyman , said in a sermon :
这 牧师 . 博士 . 一个 . J . 戈登 , 一个 波士顿 浸信会 牧师 , 说 在 一个 讲道 :

波士顿浸信会牧师AJ·戈登博士在布道中说道：

" [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ;
" The prayer of faith shall save the sick , and it is doing it to - day ;
" 这 祷告 的 信仰 将 节省 这 生病的 , 和 它 是 正在做 它 到 - 天 ;

"信心的祈祷必能拯救病人，今天它正在拯救病人；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,
and as the faith of the Church increases ,
和 作为 这 信仰 的 这 教会 增加 ,

随着教会信仰的增长，

[ænd; ənd] ['krɪstʃənz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [lɜːn] [ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [θɪŋz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
and Christians more and more learn their duty to believe all things written in the Scriptures ,
和 基督徒 更多的 和 更多的 学习 他们的 责任 到 相信 全部 事物 书面 在 这 经文 ,

基督徒越来越认识到自己有责任相信圣经中所记载的一切。

[wɪl] [sʌtʃ] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['paʊə(r)] [ɪn'kriːs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
will such manifestations of God's power increase among us .
将要 这样的 表现 的 神的 力量 增加 之中 我们 .

上帝的力量是否会在我们中间更加彰显？

" [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlsəm] [ə'vauəl] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .
" Such sentiments are wholesome avowals of Christian Science .
" 这样的 情感 是 健康 声明 的 基督教 科学 .

"这种观点是基督教科学的健全宣言。"

[gɒd] [ɪz] [nɒt] [ʌn'eɪb(ə)l] [ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hiːl] ,
God is not unable or unwilling to heal ,
上帝 是 不是 无法 或者 不情愿 到 愈合 ,

上帝并非无能为力或不愿治愈，

[ænd; ənd] ['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kəm'peld] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
and mortals are not compelled to have other gods before Him ,
和 凡人 是 不是 被迫 到 有 其他 神 前 他 ,

凡人并非被迫在祂之外敬拜其他神灵。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [mə'tɪəriəl] [fɔːmz] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [wɒnt] .
and employ material forms to meet a mental want .
和 采用 材料 表格 到 见面 一个 精神的 想 .

并利用物质形式来满足心理需求。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [sə'plaɪz] [ɔːl] ['hjuːmən] [niːdz] .
The divine Spirit supplies all human needs .
这 神圣的 精神 补给品 全部 人类 需求 .

神圣的灵会满足人类的一切需要。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] , " [ðaɪ] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] [ðiː] ; [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] !
Jesus said to the sick , " Thy sins are forgiven thee ; rise up and walk !
耶稣 说 到 这 生病的 , " 你的 罪孽 是 已原谅 你 ; 上升 向上 和 走 !

耶稣对病人说："你的罪赦免了；起来行走吧！"

" [gɑːdz] ['pɑːd(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] " [ðə; ði] [il] [ðæt] [fleʃ] [ɪz] [eə(r)] [tuː; tə] .
" God's pardon is the destruction of all " the ills that flesh is heir to .
" 神的 赦免 是 这 破坏 的 全部 " 这 疾病 那 肉 是 继承人 到 .

"上帝的赦免是消除肉体所继承的一切罪恶。"

" [ɔːl] ['paʊə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [gɒd] ;
" All power belongs to God ;
" 全部 力量 属于 到 上帝 ;

一切权力都属于上帝；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [veɪn] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['dɒgmə] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə]
and it is not in all the vain power of dogma and philosophy to
和 它 是 不是 在 全部 这 徒劳 力量 的 教条 和 哲学 到
[ˌdɪspə'zes] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] ['paʊə(r)] ,
dispossess the divine Mind of healing power ,
剥夺 这 神圣的 头脑 的 康复 力量 ,

教条和哲学的虚妄力量并不能剥夺神圣心灵的治愈能力。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [kɑːst] [aʊt] ['erə(r)] [wɪð] ['erə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
or to cast out error with error , even in the name and for the sake of
或者 到 投掷 出去 错误 和 错误 , 甚至 在 这 姓名 和 为了 这 清酒 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

或者以谬误除谬误，即便是以基督的名义，为了基督的缘故。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .
and so heal the sick .
和 所以 愈合 这 生病的 .

这样就能治愈病人。

[waɪl] ['saɪəns] [ɪz] [ɪn'gʌlfɪŋ] ['erə(r)] [ɪn] ['bɒtəmləs] [ə'blɪviən] ,
While Science is engulfing error in bottomless oblivion ,
尽管 科学 是 吞噬 错误 在 无底 遗忘 ,

当科学将谬误吞噬于无底的遗忘之中时，

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['sensɪz] [wʊd] [ɪn'θrəʊn] ['erə(r)][æz; əz] [ɒm'nɪpətənt] [ænd; ənd][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ,
the material senses would enthrone error as omnipotent and omnipresent ,
这 材料 感官 会 登基 错误 作为 无所不能 和 无所不在 ,

物质感官会将谬误奉为无所不能、无所不在的真理。

[wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [feɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] .
with power to determine the fact and fate to being .
和 力量 到 决定 这 事实 和 命运 到 存在 .

拥有决定事物事实和命运的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ðə; ði] [eɪp] [ɒv; əv] [gɒd] .
It is said that the devil is the ape of God .
它 是 说 那 这 魔鬼 是 这 猿 的 上帝 .

据说魔鬼是上帝的猿猴。

[ðə; ði][laɪ][ɒv; əv]['iːv(ə)l][həʊldz][ɪts] [əʊn] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ɪt'self][bəʊθ] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] .
The lie of evil holds its own by declaring itself both true and good .
这 说谎 的 邪恶的 持有 它是 自己的 经过 声明 本身 两个都 真的 和 好的 .

邪恶的谎言之所以能够站得住脚，是因为它宣称自己既真实又善良。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] [bɪ'set] [wɪð] [fɔːls] ['kleɪmənts] , ['eɪpɪŋ] [ɪts] ['vɜːtjuːz] ,
The path of Christian Science is beset with false claimants , aping its virtues ,
这 小路 的 基督教 科学 是 围困 和 错误的 索赔人 , 模仿 它是 美德 ,

基督教科学之路充斥着假冒者，他们模仿基督教科学的优点。

[bʌt; bət] ['kliːvɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [v'aɪsɪz] .
but cleaving to their own vices .
但 劈裂 到 他们的 自己的 恶习 .

但他们却执迷不悟自己的恶习。

[dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] " ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [wɪð] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz]
Denial of the authorship of " Science and Health with Key to the Scriptures
拒绝 的 这 作者身份 的 " 科学 和 健康 和 钥匙 到 这 经文
" [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][laɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] ,
" would make a lie the author of Truth ,
" 会 制作 一个 说谎 这 作者 的 真相 ,

否认《科学与健康及圣经钥匙》的作者身份，就等于让谎言成为真理的作者。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [truːθ] [ɪt'self][ə; eɪ][laɪ] .
and so make Truth itself a lie .
和 所以 制作 真相 本身 一个 说谎 .

于是，真理本身也成了谎言。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['klɜːdʒimən] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [hiːld] .
A distinguished clergyman came to be healed .
一个 杰出的 牧师 来了 到 是 已治愈 .

一位德高望重的牧师前来寻求医治。

[hiː; hi] [sed] : " [ai][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɜːvəs] [prɒ'streɪʃn] ,
He said : " I am suffering from nervous prostration ,
他 说 : " 我 是 痛苦 从 紧张的 俯伏 ,

他说："我患有神经衰弱症，

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ['biːfsteɪk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [strɒŋ] ['kɒfi] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː]
and have to eat beefsteak and drink strong coffee to support me
和 有 到 吃 牛排 和 喝 强的 咖啡 到 支持 我
[θruː] [ə; eɪ] ['sɜːmən] .
through a sermon .
通过 一个 讲道 .

我得吃牛排，喝浓咖啡才能撑过讲道。

" [hɪə(r)][ə; eɪ]['skeptɪk] [mait] [wel] [ɑːsk] [ɪf] [ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] ['efɪkəsi] [fɔː(r); fə(r)]
" Here a skeptic might well ask if the atonement had lost its efficacy for
" 这里 一个 怀疑论者 可能 出色地 问 如果 这 赎罪 有 丢失的它是 功效 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

"这时，怀疑论者很可能会问，赎罪对他来说是否已经失去了效力。"

[ænd; ənd] [ɪf] [kraɪsts] ['paʊə(r)][tuː; tə] [hiːl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['deɪli] [miːt]
and if Christ's power to heal was not equal to the power of daily meat
和 如果 基督的 力量 到 愈合 曾是 不是 平等的 到 这 力量 的 日常的 肉
[ænd; ənd] [drɪŋk] .
and drink .
和 喝 .

如果基督的医治能力不及每日饮食的能力。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [nɒt] [kən'tɪndʒənt][ɒn]['mætə(r)] .
The power of Truth is not contingent on matter .
这 力量 的 真相 是 不是 队伍 在 事情 .

真理的力量并不取决于物质。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [sed] , " [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ɔːl] [jiː; ji] [ðæt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['hevi]
Our Master said , " Come unto me , all ye that labor and are heavy
我们的 掌握 说 , " 来 到 我 , 全部 是的 那 劳动 和 是 重的
['leɪdn] ,
laden ,
满载 ,

我们的主说："凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] .
and I will give you rest .
和 我 将要 给 你 休息 .

我会让你得到安息。

" [truːθ] [ri'bjuːk] ['erə(r)] ; [ænd; ənd] ['weðə(r)] [stɔːl] - [fed] [ɔː(r)] ['feimiʃ] ,
" Truth rebukes error ; and whether stall - fed or famishing ,
" 真相 责备 错误 ; 和 无论 摊位 - 美联储 或者 饥饿 ,

真理斥责谬误；无论饱食还是饥饿，

[θi'ɒlədʒi] [niːdz] [truːθ] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] .
theology needs Truth to stimulate and sustain a good sermon .
神学 需求 真相 到 刺激 和 维持 一个 好的 讲道 .

神学需要真理来激发和支撑一篇好的讲道。

[ə; eɪ]['leɪdi] [sed] : " ['əʊnli][hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ɔːl] [θɪŋz] [kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [gʊd]
A lady said : " Only He who knows all things can estimate the good
一个 女士 说 : " 仅有的 他 WHO 知道 全部 事物 能 估计 这 好的
[jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
your books are doing .
你的 图书 是 正在做 .

一位女士说："只有全知全能的神才能估量你的书所带来的益处。"

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dɒktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [sed] : " [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ['levn] [maɪ] ['sɜːrmən] .
" A distinguished Doctor of Divinity said : " Your book leavens my sermons .
" 一个 杰出的 医生 的 神 说 : " 你的 书 酵母 我的 布道 .

一位德高望重的神学博士说："你的书使我的布道更加精彩。"

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'si:vd] ['deɪli] :
" The following extract from a letter is a specimen of those received daily :
" 这 下列的 提炼 从 一个 信 是 一个 标本 的 那些 已收到 日常的 :

以下摘自一封信件，该信件是每日收到的信件的样本：

" [jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [ɪz] ['hi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , ['baɪndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] ,
" Your book Science and Health is healing the sick , binding up the broken - hearted ,
" 你的 书 科学 和 健康 是 康复 这 生病的 , 结合 向上 这 破碎的 - 心地 ,

"您的著作《科学与健康》正在治愈病人，抚慰破碎的心灵，

['pri:tʃɪŋ] [dɪ'lɪvərəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪv] , [kən'vikt] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [ə'lɑ:mɪŋ] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] , [ænd; ənd] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] .
preaching deliverance to the captive , convicting the infidel , alarming the hypocrite , and quickening the Christian .
布道 解救 到 这 俘虏 , 定罪 这 异教徒 , 令人担忧 这 伪君子 , 和 加速 这 基督教 .

向被掳之人宣讲解救，向不信者宣告罪孽，向伪君子发出警示，向基督徒发出激励。

" ['krɪstʃən] ['saɪəns] [maɪnd] - ['hi:lɪŋ] [ɪz] [dɪ'sɑ:nərd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [frɒm; frəm] ['mɜ:sənəri] ['moʊtɪvz] ,
" Christian Science Mind - healing is dishonored by those who take it up from mercenary motives ,
" 基督教 科学 头脑 - 康复 是 蒙羞 经过 那些 WHO 拿 它 向上 从 雇佣兵 动机 ,

"那些出于唯利是图的目的而从事基督教科学心灵疗愈的人，是对基督教科学的亵渎。"

[fɔ:(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] , [ɔ:(r)] [θɪŋk] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['beɪsləs] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɒn] [ə'nʌðərz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
for wealth and fame , or think to build a baseless fabric of their own on another's foundation .
为了 财富 和 名声 , 或者 思考 到 建造 一个 无根据的 织物 的 他们的 自己的 在 另一个的 基础 .

为了财富和名誉，或者妄图在别人的基础上建立自己毫无根基的事业。

[ðeɪ] ['kænɒt] [pʊt] [ðə; ði] " [nju:] [waɪn] ['ɪntu:] [əʊld] ['bɒtlz] ; " [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ɪn'grɑ:ft; en-] [tru:θ] ['ɪntu:] ['erə(r)] .
They cannot put the " new wine into old bottles ; " they can never engraft Truth into error .
他们 不能 放 这 " 新的 葡萄酒 进入 老的 瓶子 ; " 他们 能 绝不 灌输 真相 进入 错误 .

他们无法将"新酒装进旧瓶"；他们永远无法将真理嫁接到谬误之中。

[sʌtʃ] ['stjʊdnts] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] ['kɒlɪdʒ] [tu:; tə] [lɜ:n] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [dɪs'greɪs] .
Such students come to my College to learn a system which they go away to disgrace .
这样的 学生 来 到 我的 大学 到 学习 一个 系统 哪个 他们 去 离开 到 耻辱 .

这些学生来到我的学院学习一套体系，然后离开时却蒙羞。

['stiːlɪŋ] [ɔː(r)] ['gɑːblɪŋ] [maɪ] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][maɪnd] - ['saɪəns] [wɪl] ['nevə(r)] [prɪ'vent] [ɔː(r)]
Stealing or garbling my statements of Mind - science will never prevent or
偷窃 或者 胡言乱语 我的 声明 的 头脑 - 科学 将要 绝不 防止 或者
[ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] " ['ɪzəmz] " [ænd; ənd][help][hjuː'mænəti] .
reconstruct the wrecks of " isms " and help humanity .
重建 这 残骸 的 " 主义 " 和 帮助 人类 .

窃取或歪曲我对心灵科学的论述，永远无法阻止或重建各种“主义”的残骸，也无法帮助人类。

['saɪəns] ['ɒf(ə)n] ['sʌfə] [bleɪm] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
Science often suffers blame through the sheer ignorance of people ,
科学 经常 遭受 责备 通过 这 透明 无知 的 人们 ,

科学常常因为人们的无知而受到指责。

[waɪl] ['envi] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] [bɑːk] [ænd; ənd][baɪt] [æt; ət][ɪts] [hiːlz] .
while envy and hatred bark and bite at its heels .
尽管 嫉妒 和 仇恨 吠 和 咬 在 它是 高跟鞋 .

而嫉妒和仇恨则如影随形，紧追不舍。

[ə; eɪ][mænz] [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [hiːl] , [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,
A man's inability to heal , on the Principle of Christian Science ,
一个 男人的 无力 到 愈合 , 在 这 原则 的 基督教 科学 ,

根据基督教科学原理，一个人无法治愈疾病。

[səb'stænʃieit] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [ˌinkə'pæsiteit]
substantiates his ignorance of its Principle and practice , and incapacitates
证实 他的 无知 的 它是 原则 和 实践 , 和 使丧失能力
[hɪm][fɔː(r); fə(r)] [kə'rekt] ['kɒment] .
him for correct comment .
他 为了 正确的 评论 .

这证实了他对它的原理和实践的无知，并且使他无法做出正确的评论。

[ðɪs] ['feɪljə(r)][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm] ['mɒdɪst] .
This failure should make him modest .
这 失败 应该 制作 他 谦虚的 .

这次失败应该让他变得谦逊。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪə(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Christian Science involves a new language , and a higher demonstration of
基督教 科学 涉及 一个 新的 语言 , 和 一个 更高 示范 的
['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
medicine and religion .
药品 和 宗教 .

基督教科学包含一种新的语言，以及对医学和宗教更高层次的阐释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] " [njuː] [tʌŋ] " [ɒv; əv] [truːθ] ,
It is the " new tongue " of Truth ,
它 是 这 " 新的 舌头 " 的 真相 ,

它是真理的“新语言”，

['hævɪŋ] [ɪts] [best] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə] [hiːl] .
having its best interpretation in the power of Christianity to heal .
拥有 它是最好的 解释 在 这 力量 的 基督教 到 愈合 .

基督教具有治愈的力量，这是对基督教的最佳诠释。

[maɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [swɜːv] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪst] ['eθɪks] [ænd; ənd]
My system of Mind - healing swerves not from the highest ethics and
我的 系统 的 头脑 - 康复 急转弯 不是 从 这 最高 伦理 和
[frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [gəʊl] .
from the spiritual goal .
从 这 精神 目标 .

我的心灵疗愈体系并没有偏离最高的道德准则和精神目标。

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən] [truːθ] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] .
To climb up by some other way than Truth is to fall .
到 爬 向上 经过 一些 其他 方式 比 真相 是 到 落下 .

不走真理之路，只会坠落。

['erə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] ['hɒbi] , [haʊ'evə(r)] ['bəʊldli] ['rɪdn] [ɔː(r)] ['brɪliəntli] [kə'pærɪsnd] ,
Error has no hobby , however boldly ridden or brilliantly caparisoned ,
错误 有 不 爱好 , 然而 大胆地 骑 或者 精彩 华丽的 ,

错误没有爱好，无论它被描绘得多么英姿飒爽，或者被装扮得多么华丽。

[ðæt] [kæn; kən] [liːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæŋktəm] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .
that can leap into the sanctum of Christian Science .
那 能 飞跃 进入 这 圣所 的 基督教 科学 .

它可以跳进基督教科学的圣殿。

[ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] ['prɒtɪstəntɪzəm] [kʊd; kəd] ['sentəns] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [ɔː(r)]
In Queen Elizabeth's time Protestantism could sentence men to the dungeon or
在 女王 伊丽莎白的 时间 新教 可以 句子 男人 到 这 地牢 或者
[steɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
stake for their religion ,
赌注 为了 他们的 宗教 ,

在伊丽莎白女王时代，新教徒可能会因为宗教信仰而被判处地牢或火刑。

[ænd; ənd] [səʊ] ['æbrəgeɪt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [tʃəʊk] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [gɒd] .
and so abrogate the rights of conscience and choke the channels of God .
和 所以 废除 这 权利 的 良心 和 呛 这 频道 的 上帝 .

这样就剥夺了良心的权利，扼杀了上帝的通道。

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['tɪrəni] ['mʌz(ə)ld] [ðə; ði] [maʊθ] ['lɪspɪŋ] [gɑːdz] [preɪz] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Ecclesiastical tyranny muzzled the mouth lisping God's praise ; and instead of
教会的 暴政 戴口套 这 嘴 口齿不清 神的 称赞 ; 和 反而 的
['hiːlɪŋ] ,
healing ,
康复 ,

教会的暴政扼杀了人们赞美上帝的口舌；结果，非但没有治愈，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɔːlzid] [ðə; ði] [wiːk] [hænd] [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə] [gɒd] .
it palsied the weak hand outstretched to God .
它 麻痹症 这 虚弱的 手 伸展 到 上帝 .

它使伸出的、指向上帝的无力的手麻痹了。

['prəʊgres] , [lɪ'dʒɪtɪmət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] , [pɔːrz] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [bɑːm] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]
Progress , legitimate to the human race , pours the healing balm of Truth and
进步 , 合法的 到 这 人类 种族 , 倾倒 这 康复 香脂 的 真相 和
[lʌv] ['ɪntuː] ['evri] [wuːnd] .
Love into every wound .
爱 进入 每一个 伤口 .

对人类而言合法的进步，会将真理和爱的疗愈之膏倾注到每一处伤口中。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'ʃuəz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [nəʊ] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ɔː(r)] [ruːl] [ɒv; əv] ['erə(r)] [wɪl] [ə'gen] [ju'naɪt]
It reassures us that no Reign of Terror or rule of error will again unite
它 令人放心 我们 那 不 在位 的 恐怖 或者 规则 的 错误 将要 再次 团结
[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
Church and State ,
教会 和 状态 ,

它让我们确信，任何恐怖统治或谬误统治都不会再次将教会与国家结合在一起。

[ɔː(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'nækt] , [θruː] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɑːm] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] , [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
or re - enact , through the civil arm of government , the horrors of religious persecution .
或者 关于 - 制定 , 通过 这 民用 手臂 的 政府 , 这 恐怖 的 宗教 迫害 .

或者通过政府的民事部门，重演宗教迫害的恐怖。

[ðə; ði] [rev] . [es] . [iː] . ['herɪk] , [ə; eɪ] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] ['klɜːdʒimən] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [sez] : " ['herətɪks] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːtəz] [tuː; tə] - [deɪ] .
The Rev . S . E . Herrick , a Congregational clergyman of Boston , says : " Heretics of yesterday are martyrs to - day .
这 牧师 . S . E . 赫里克 , 一个 公理会 牧师 的 波士顿 , 说道 : " 异端 的 昨天 是 殉道者 到 - 天 .

波士顿公理会牧师S.E. Herrick说：“昨天的异端分子，今天就是殉道者。”

" [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd] [klaɪm] , " [ɒn] [ɜːθ] [piːs] ,
" In every age and clime , " On earth peace ,
" 在 每一个 年龄 和 气候 , " 在 地球 和平 ,

“无论在哪个时代，无论在哪个气候条件下，‘地球上都要有和平，’”

[ɡʊd] [wɪl] [tə'wɔːd] [men] " [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
good will toward men " must be the watchword of Christianity .
好的 将要 朝向 男人 " 必须 是 这 口令 的 基督教 .

“善待人类”必须是基督教的座右铭。

['dʒiːzəs] [sed] : " [ai] [θæŋk] [ðiː] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [lɔːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Jesus said : " I thank Thee , O Father , Lord of heaven and earth ,
耶稣 说 : " 我 感谢 汝 , 哦 父亲 , 主 的 天堂 和 地球 ,

耶稣说：“父啊，天地的主，我感谢你，

[ðæt] [ðaʊ] [hæst][hɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][hæst] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu] ['beib] .
that Thou hast hid these things from the wise and prudent , and hast revealed them unto babes .
那 你 哈斯特 隐藏 这些 事物 从 这 明智的 和 谨慎 , 和 哈斯特 揭晓 他们 到 宝贝们 .

你将这些事向聪明通达人隐藏起来，却向婴孩显露出来。

" [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sed] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['tʃærəti] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] " [æz; əz] ['saʊndɪŋ] [brɑːs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] ['sɪmbl] ;
" St . Paul said that without charity we are " as sounding brass , or a tinkling cymbal ;
" 英石 . 保罗 说 那 没有 慈善机构 我们 是 " 作为 听起来 黄铜 , 或者 一个 叮叮当当 钹 ;

圣保罗说，没有爱心，我们就如同“鸣锣响钹”；

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] : " ['tʃærəti] ['sʌ.fə.rɪθ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪz][kaɪnd] ; . . . [dʌθ] [nɒt] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] [ʌn'siːmli] ,
" and he added : " Charity suffereth long , and is kind ; . . . doth not behave itself unseemly ,
" 和 他 额外 : " 慈善 遭受 长的 , 和 是 种类 ; . . . 确实 不是 表现 本身 不体面的 ,

他还说：“爱是恒久忍耐，又有恩慈；……不做害羞的事，

. . . ['θɪŋkɪθ] [nəʊ]['iːv(ə)l] , . . . [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] .
. . . thinketh no evil , . . . but rejoiceth in the truth .
. . . 思考 不 邪恶的 , . . . 但 欢欣鼓舞 在 这 真相 .

……不怀恶意，……只喜欢真理。

" [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [truːθ] , [tuː; tə] ['ɒstrəsaɪz] [wɒt'evə(r)] [ʌp'lift, 'ʌplift][mæn'kaɪnd] , [ɪz]
" To hinder the unfolding truth , to ostracize whatever uplifts mankind , is
" 到 阻碍 这 展开 真相 , 到 放逐 任何 提升 人类 , 是
[ɒv; əv] [kɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
of course out of the question .
的 课程 出去 的 这 问题 .

"阻碍真相的揭露，排斥任何能够提升人类的事物，当然是绝对不允许的。"

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] ['ɪndɪkeɪts] ['wiːknəs] , [fɪə(r)] , [ɔː(r)] ['mælɪs] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['efəts] [ə'raɪz]
Such an attempt indicates weakness , fear , or malice ; and such efforts arise
这样的 一个 试图 表示 弱点 , 害怕 , 或者 恶意 ; 和 这样的 努力 出现
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [læk] ,
from a spiritual lack ,
从 一个 精神 缺少 ,

这种行为表明其软弱、恐惧或恶意；而这种行为源于精神上的匮乏。

[felt] , [ðəʊ] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd] .
felt , though unacknowledged .
毛毡 , 尽管 未被承认 .

虽然未被承认，但却有所感觉。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [hɜːd] [ɪn]['bɒstən] [ðæt] ['wʊmən] ,
Let it not be heard in Boston that woman ,
让 它 不是 是 听到 在 波士顿 那 女士 ,

别让波士顿人听到那个女人的消息。

" [lɑːst][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði] ['seplkə(r)] ,
" last at the cross and first at the sepulchre ,
" 最后的 在 这 叉 和 第一的 在 这 坟墓 ,

"最后一个在十字架前，第一个在坟墓前。"

" [hæz; həz][nəʊ] [raɪts] [wɪtʃ] [mæn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .
" has no rights which man is bound to respect .
" 有 不 权利 哪个 男人 是 边界 到 尊重 .

"它没有任何人类必须尊重的权利。"

[ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [haɪɪst] ['meʒə(r)]
In natural law and in religion the right of woman to fill the highest measure
在 自然的 法律 和 在 宗教 这 正确的 的 女士 到 充满 这 最高 措施
[ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] ['pleɪsɪz][ɪn] ['gʌvənmənt] ,
of enlightened understanding and the highest places in government ,
的 开明 理解 和 这 最高 地方 在 政府 ,

在自然法和宗教中，女性有权达到最高的智慧境界，并在政府中担任最高职位。

[ɪz] [ɪn'eɪliənəbl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)]['eɪbli] ['vindikeit] [baɪ][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][bəuθ]
is inalienable , and these rights are ably vindicated by the noblest of both
是 不可剥夺的 , 和 这些 权利 是 能够 证明无罪 经过 这 最高贵 的 两个都
['seksɪz] .
sexes .
性别 .

是不可剥夺的，而且这些权利得到了男女两性中最崇高者的有力捍卫。

[ðɪs] [ɪz] ['wʊmənz] ['aʊə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [swiːt] [ə'miːnətɪz] [ænd; ənd][ɪts]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
This is woman's hour , with all its sweet amenities and its moral and religious
这 是 女性的 小时 , 和 全部 它是 甜的 便利设施 和 它是 道德 和 宗教
[rɪ'fɔːmz] .
reforms .
改革 .

这是女性的时代，充满了美好的事物以及道德和宗教改革。

['drɪftɪŋ] ['ɪntuː] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['reslɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] ;

Drifting into intellectual wrestlings , we should agree to disagree ;

漂流 进入 知识分子 摔跤 , 我们 应该 同意 到 不同意 ;

如果陷入理性的争论，我们应该求同存异；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hɑːməni] [wʊd] ['æŋkə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][mɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl]['lætɪtjˌuːdz] , [ænd; ənd][səʊ]

and this harmony would anchor the Church in more spiritual latitudes , and so

和 这 和谐 会 锚 这 教会 在 更多的 精神 纬度 , 和 所以

[fʊl'fɪl][hɜː(r); hə(r)]['destəni] .

fulfil her destiny .

实现 她 命运 .

这种和谐将使教会拥有更广阔的精神空间，从而实现其使命。

[let] [ðə; ði] [wɜːd] [hæv; həv] [friː] [kɔːs] [ænd; ənd][biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] .

Let the Word have free course and be glorified .

让 这 单词 有 自由的 课程 和 是 光荣的 .

让圣言自由传扬，得享荣耀。

[ðə; ði]['piːp(ə)l]['klæmə(r)][tuː; tə] [liːv] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] ['swɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz] .

The people clamor to leave cradle and swaddling - clothes .

这 人们 叫嚣 到 离开 摇篮 和 襁褓 - 衣服 .

人们争相丢弃摇篮和襁褓。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['steɪtəs][ɪz] [ɜːdʒɪŋ] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'mɑːndz][ɒn] ['mɔːtəlz] ,

The spiritual status is urging its highest demands on mortals ,

这 精神 地位 是 敦促 它是 最高 需求 在 凡人 ,

精神境界正向凡人提出最高的要求。

[ænd; ənd][mə'tɪəriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .

and material history is drawing to a close .

和 材料 历史 是 绘画 到 一个 关闭 .

物质历史即将落下帷幕。

[truːθ] ['kænɒt] [biː; bi] ['steriətaɪpt] ; [ˌaɪ 'tiː] [fər'evə(r)] .

Truth cannot be stereotyped ; it unfoldeth forever .

真相 不能 是 刻板印象 ; 它 展开 永远 .

真理无法被刻板定型，它永远在不断演变。

" [wʌn] [ɒn] [gɑːdz] [saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] ; " [ænd; ənd] " [ləʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl'weɪ] ,

" One on God's side is a majority ; " and " Lo , I am with you alway ,

" 一 在 神的 边 是 一个 多数 ; " 和 " 洛 , 我 是 和 你 总是 ,

“站在上帝一边的人就是多数；”以及“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”

" [ɪz][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

" is the pledge of the Master .

" 是 这 保证 的 这 掌握 .

这是主人的承诺。

[ðə; ði]['kwestʃən] [naʊ] [æt; ət] ['ɪʃuː] [ɪz] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['præktɪkl] , ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

The question now at issue is : Shall we have a practical , spiritual Christianity ,

这 问题 现在 在 问题 是 : 将 我们 有 一个 实际的 , 精神 基督教 ,

现在的问题是：我们是否应该拥有一个既务实又属灵的基督教？

[wɪð] [ɪts] ['hiːlɪŋ] ['paʊə(r)] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][mə'tɪəriəl]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l]

with its healing power , or shall we have material medicine and superficial

和 它是 康复 力量 , 或者 将 我们 有 材料 药品 和 浅

[rɪ'lɪdʒən] ?

religion ?

宗教 ?

我们该拥有治愈的力量，还是该拥有物质的医学和肤浅的宗教？

[ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] , ['kreɪvɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] , [hɔːlts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ;
The advancing hope of the race , craving health and holiness , halts for a reply ;
这 前进 希望 的 这 种族 , 渴望 健康 和 圣洁 , 停止 为了 一个 回复 ;

人类不断前进的希望，渴望健康和圣洁，却因等待答复而停滞不前；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [,riːə'piə] [kraɪst] , [huːz] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪm'pɑːts] , [mʌst; məst] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪn'kwaɪəri] :
and the reappearing Christ , whose life - giving understanding Christian Science imparts , must answer the constant inquiry :
和 这 重新出现 基督 , 谁 生活 - 给予 理解 基督教 科学 赋予 , 必须 回答 这 持续的 询问 :

而再次出现的基督，即基督教科学所传授的赋予生命的理解的基督，必须回答人们不断提出的疑问：

" [ɑːt] [ðaʊ] [hiː; hi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ?
" Art thou he that should come ?
" 艺术 你 他 那 应该 来 ?

你就是那位将要来的吗?

" ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [ɔː(r)] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ræk] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['əʊvətʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] .
" Woman should not be ordered to the rear , or laid on the rack , for joining the overture of angels .
" 女士 应该 不是 是 订购 到 这 后部 , 或者 铺设 在 这 架子 , 为了 加入 这 序曲 的 天使 .

"不应该命令妇女到后方去，或者把她们绑在刑架上。"

为了加入天使的序曲。

[ˌθiːə'ləʊdʒən] ['deskænt] ['plezntli] [ə'pɒn] [friː] ['mɒrəl] ['eɪdʒənsi] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [baɪ] [əd'mɪtɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] .
Theologians descant pleasantly upon free moral agency ; but they should begin by admitting individual rights .
神学家 解说 愉快 之上 自由的 道德 机构 ; 但 他们 应该 开始 经过 承认 个人 权利 .

神学家们对自由意志大加赞赏；但他们首先应该承认个人权利。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['setləz] [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] .
The author's ancestors were among the first settlers of New Hampshire .
这 作者的 祖先 是 之中 这 第一的 定居者 的 新的 汉普郡 .

作者的祖先是新罕布什尔州最早的定居者之一。

[ðeɪ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] ['stændəd] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'faɪld] [rɪ'lɪdʒən] .
They reared there the Puritan standard of undefiled religion .
他们 饲养 那里 这 清教徒 标准 的 未受污染的 宗教 .

他们在那里树立了清教徒纯洁无瑕的宗教标准。

[æz; əz] ['djuːtɪf(ə)l] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [p'jʊərɪtənz] , [let] [ˌjuː 'es] [lɪft] [ðeə(r)] ['stændəd] ['haɪə(r)] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [æz; əz] [pɔːl] [dɪd] ,
As dutiful descendants of Puritans , let us lift their standard higher , rejoicing , as Paul did ,
作为 尽职尽责的 后代 的 清教徒 , 让 我们 举起 他们的 标准 更高 , 欢欣鼓舞 , 作为 保罗 做过 ,

作为清教徒的忠实后裔，让我们像保罗一样，高举他们的旗帜，欢欣鼓舞。

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [bɔːn] .
that we are free born .
那 我们 是 自由的 出生 .

我们生而自由。

[mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['destəni] ;
Man has a noble destiny ;
男人 有 一个 高贵 命运 ;

人拥有崇高的使命;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] - [ɔːbd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['destəni] [hæz; həz] [dɔːnd] [ɒn][ðə; ði] [sɪk] -
and the full - orbed significance of this destiny has dawned on the sick -
和 这 满的 - 奥贝德 意义 的 这 命运 有 黎明 在 这 生病的 -

[baʊnd] [ænd; ənd][sɪn] - [ɪn'sleɪvd] .
bound and sin - enslaved .
边界 和 罪 - 奴隶 .

而这一命运的全部意义，对于身患疾病、被罪恶奴役的人来说，已经显现出来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌpwəd] ['tendənsi] [tuː; tə] [helθ] , ['greɪtnəs] , [ænd; ənd]
For the unfolding of this upward tendency to health , greatness , and
为了 这 展开 的 这 向上 趋势 到 健康 , 伟大 , 和

['gʊdnəs] ,
goodness ,
善良 ,

为了展现这种向健康、伟大和善良迈进的上升趋势，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [weɪt] .
I shall continue to labor and wait .
我 将 继续 到 劳动 和 等待 .

我将继续努力工作，耐心等待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神